



Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komiteja

2016/0152(COD)

16.2.2017

GROZĪJUMI Nr. 80 - 251

Ziņojuma projekts
Róza Gräfin von Thun und Hohenstein
(PE595.745v01-00)

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko novērš ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ iekšējā tirgū un groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK

Regulas priekšlikums
(COM(2016)0289 – C8-0192/2016 – 2016/0152(COD))

Grozījums Nr. 80
Marcus Pretzell

Normatīvās rezolūcijas projekts
1. punkts

Normatīvās rezolūcijas projekts

1. **pieņem pirmajā lasījumā** turpmāk izklāstīto nostāju;

Grozījums

1. **noraida** turpmāk izklāstīto nostāju. **Ģeogrāfiskā bloķēšana var būt bīstama, ja to īsteno valdības nolūkā cenzēt nevēlamus viedokļus. Ģeogrāfiskajai bloķēšanai turklāt var būt nelabvēlīga ietekme, ja likumos noteiktās mantisko tiesību kolektīvā pārvaldījuma organizācijas izdara spiedienu uz tiešsaistes platformām, lai bloķētu saturu jomās, kurās tās darbojas. Privāttiesisko diskrimināciju, ko veic privātuzņēmēji un kas balstās uz līgumiem, valstij tomēr nevajadzētu regulēt. Taču turpmāk izklāstītajā nostājā runa ir tieši par to.**

Or. de

Grozījums Nr. 81
Virginie Rozière, Liisa Jaakonsaari, Maria Grapini, Marc Tarabella, Marlene Mizzi, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums
Virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN
PADOMES REGULA,

ar ko novērš ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida diskrimināciju **klientu** valstspiederības, dzīvesvietas **vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas** dēļ iekšējā tirgū un groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK

(Dokuments attiecas uz EEZ)

Grozījums

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN
PADOMES REGULA,

ar ko novērš **nepamatotu** ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida diskrimināciju **patērētāju** valstspiederības **vai** dzīvesvietas dēļ iekšējā tirgū un groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK

(Dokuments attiecas uz EEZ)

Grozījums Nr. 82

Dita Charanzová, Marietje Schaake, Morten Løkkegaard

Regulas priekšlikums

Virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN
PADOMES REGULA,

ar ko novērš ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ iekšējā tirgū un groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK

(Dokuments attiecas uz EEZ)

Grozījums

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN
PADOMES REGULA,

ar ko novērš *nepamatotu* ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai *pagaidu uzturēšanās vietas, vai* uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ iekšējā tirgū un groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK

(Dokuments attiecas uz EEZ)

Or. en

Grozījums Nr. 83

Inese Vaidere

Regulas priekšlikums

Virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN
PADOMES REGULA,

ar ko novērš ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ iekšējā tirgū un groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK

Grozījums

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN
PADOMES REGULA,

ar ko novērš ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas, *pagaidu uzturēšanās vietas* vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ iekšējā tirgū un groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK

Grozījums Nr. 84
Robert Jarosław Iwaszkiewicz

Regulas priekšlikums
1. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(1) *Lai īstenotu mērķi panākt, ka iekšējais tirgus labi darbojas kā apgabals bez iekšējām robežām, kurā, cita starpā, ir nodrošināta preču un pakalpojumu brīva aprīte, nepietiek atcelt tikai valsts līmenī šķēršļus starp dalībvalstīm. Šādu atcelšanu var apdraudēt privātais sektors, kas rada šķēršļus, kuri nav saderīgi ar iekšējā tirgus brīvībām. Tas vērojams gadījumos, kad tirgotāji, kuri darbojas vienā dalībvalstī, bloķē vai ierobežo piekļuvi savām tiešsaistes saskarnēm, piemēram, tīmekļa vietnēm un lietotnēm, citu dalībvalstu klientiem, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus (šādu praksi dēvē par ģeogrāfisko bloķēšanu). Tas notiek arī tad, ja konkrēti tirgotāji veic citas darbības, piemēram, šādiem citu dalībvalstu klientiem piemēro atšķirīgus vispārīgus nosacījumus piekļuvei savām precēm un pakalpojumiem gan tiešsaistē, gan bezsaistē. Dažkārt var būt objektīvs pamatojums šādai atšķirīgai attieksmei, taču citkārt tirgotāji patērētājiem, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus, liedz piekļuvi precēm vai pakalpojumiem vai piemēro atšķirīgus nosacījumus šajā sakarā tīri komerciālu apsvērumu dēļ.*

Grozījums

(1) *Ģeogrāfiskā bloķēšana ir darbība, kuras ietvaros personas, kuras darbojas vai piedāvā pakalpojumus vairāk nekā vienā ES valstī, bloķē vai ierobežo piekļuvi savām tiešsaistes saskarnēm, piemēram, tīmekļa vietnēm un lietotnēm, citu dalībvalstu klientiem, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus (šādu praksi dēvē par ģeogrāfisko bloķēšanu). Kā arī veic citas darbības tiešsaistē, piemēram, piemēro atšķirīgus vispārīgus nosacījumus piekļuvei savām precēm un pakalpojumiem, pamatojoties tikai uz patērētāja IP adresi. Dažkārt var būt objektīvs pamatojums šādai atšķirīgai attieksmei, kas izriet no uzņēmuma darbības apjoma un veida.*

Grozījums Nr. 85
Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Regulas priekšlikums

1. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(1) Lai īstenotu mērķi panākt, ka iekšējais tirgus labi darbojas kā apgabals bez iekšējām robežām, kurā, cita starpā, ir nodrošināta preču un pakalpojumu brīva aprīte, nepietiek atcelt tikai valsts līmenī šķēršļus starp dalībvalstīm. Šādu atcelšanu var apdraudēt privātais sektors, kas rada šķēršļus, kuri nav saderīgi ar iekšējā tirgus brīvībām. Tas vērojams gadījumos, kad tirgotāji, kuri darbojas vienā dalībvalstī, bloķē vai ierobežo piekļuvi savām tiešsaistes saskarnēm, piemēram, tīmekļa vietnēm un lietotnēm, citu dalībvalstu **klientiem**, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus (šādu praksi dēvē par ģeogrāfisko bloķēšanu). Tas notiek arī tad, ja konkrēti tirgotāji veic citas darbības, piemēram, šādiem citu dalībvalstu **klientiem** piemēro atšķirīgus vispārīgos nosacījumus piekļuvei savām precēm un pakalpojumiem gan tiešsaistē, gan bezsaistē. Dažkārt var būt objektīvs pamatojums šādai atšķirīgai attieksmei, taču citkārt tirgotāji patērētājiem, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus, liedz piekļuvi precēm vai pakalpojumiem vai piemēro atšķirīgus nosacījumus šajā sakarā tīri komerciālu apsvērumu dēļ.

Grozījums

(1) Lai īstenotu mērķi panākt, ka iekšējais tirgus labi darbojas kā apgabals bez iekšējām robežām, kurā, cita starpā, ir nodrošināta preču un pakalpojumu brīva aprīte, nepietiek atcelt tikai valsts līmenī šķēršļus starp dalībvalstīm. Šādu atcelšanu var apdraudēt privātais sektors, kas rada šķēršļus, kuri nav saderīgi ar iekšējā tirgus brīvībām. Tas vērojams gadījumos, kad tirgotāji, kuri darbojas vienā dalībvalstī, bloķē vai ierobežo piekļuvi savām tiešsaistes saskarnēm, piemēram, tīmekļa vietnēm un lietotnēm, citu dalībvalstu **patērētājiem**, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus (šādu praksi dēvē par ģeogrāfisko bloķēšanu). Tas notiek arī tad, ja konkrēti tirgotāji veic citas darbības, piemēram, šādiem citu dalībvalstu **patērētājiem** piemēro atšķirīgus vispārīgos nosacījumus piekļuvei savām precēm un pakalpojumiem gan tiešsaistē, gan bezsaistē. Dažkārt var būt objektīvs pamatojums šādai atšķirīgai attieksmei, taču citkārt tirgotāji patērētājiem, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus, liedz piekļuvi precēm vai pakalpojumiem vai piemēro atšķirīgus nosacījumus šajā sakarā tīri komerciālu apsvērumu dēļ. **Šāda prakse apdraud iekšējā tirgus pamatmērķi, samazina patērētāju izvēles iespējas un pazemina konkurences līmeni.**

Or. en

Grozījums Nr. 86

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Marlene Mizzi, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums

1. apsvēruma

(1) Lai īstenotu mērķi panākt, ka iekšējais tirgus labi darbojas kā apgabals bez iekšējām robežām, kurā, cita starpā, ir nodrošināta preču un pakalpojumu brīva aprīte, nepietiek atcelt tikai valsts līmenī šķēršļus starp dalībvalstīm. Šādu atcelšanu var apdraudēt privātais sektors, kas rada šķēršļus, kuri nav saderīgi ar iekšējā tirgus brīvībām. Tas vērojams gadījumos, kad tirgotāji, kuri darbojas vienā dalībvalstī, bloķē vai ierobežo piekļuvi savām tiešsaistes saskarnēm, piemēram, tīmekļa vietnēm un lietotnēm, citu dalībvalstu **klientiem**, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus (šādu praksi dēvē par ģeogrāfisko bloķēšanu). Tas notiek arī tad, ja konkrēti tirgotāji veic citas darbības, piemēram, šādiem citu dalībvalstu **klientiem** piemēro atšķirīgus vispārīgos nosacījumus piekļuvei savām precēm un pakalpojumiem gan tiešsaistē, gan bezsaistē. Dažkārt var būt objektīvs pamatojums šādai atšķirīgai attieksmei, taču citkārt tirgotāji patērētājiem, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus, liedz piekļuvi precēm vai pakalpojumiem vai piemēro atšķirīgus nosacījumus šajā sakarā **tīri komerciālu** apsvērumu dēļ.

(1) Lai īstenotu mērķi panākt, ka iekšējais tirgus labi darbojas kā apgabals bez iekšējām robežām, kurā, cita starpā, ir nodrošināta preču un pakalpojumu brīva aprīte, nepietiek atcelt tikai valsts līmenī šķēršļus starp dalībvalstīm. Šādu atcelšanu var apdraudēt privātais sektors, kas rada šķēršļus, kuri nav saderīgi ar iekšējā tirgus brīvībām. Tas vērojams gadījumos, kad tirgotāji, kuri darbojas vienā dalībvalstī, bloķē vai ierobežo piekļuvi savām tiešsaistes saskarnēm, piemēram, tīmekļa vietnēm un lietotnēm, citu dalībvalstu **patērētājiem**, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus (šādu praksi dēvē par ģeogrāfisko bloķēšanu). Tas notiek arī tad, ja konkrēti tirgotāji veic citas darbības, piemēram, šādiem citu dalībvalstu **patērētājiem** piemēro atšķirīgus vispārīgos nosacījumus piekļuvei savām precēm un pakalpojumiem gan tiešsaistē, gan bezsaistē. Dažkārt var būt objektīvs pamatojums šādai atšķirīgai attieksmei, taču citkārt tirgotāji patērētājiem, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus, liedz piekļuvi precēm vai pakalpojumiem vai piemēro atšķirīgus nosacījumus šajā sakarā **nepamatotu** apsvērumu dēļ.

Or. en

Grozījums Nr. 87
Sergio Gutiérrez Prieto, José Blanco López

Regulas priekšlikums
1. apsvēruma

(1) Lai īstenotu mērķi panākt, ka iekšējais tirgus labi darbojas kā apgabals bez iekšējām robežām, kurā, cita starpā, ir nodrošināta preču un pakalpojumu brīva aprīte, nepietiek atcelt tikai valsts līmenī

(1) Lai īstenotu mērķi panākt, ka iekšējais tirgus labi darbojas kā apgabals bez iekšējām robežām, kurā, cita starpā, ir nodrošināta preču un pakalpojumu brīva aprīte, nepietiek atcelt tikai valsts līmenī

šķēršļus starp dalībvalstīm. Šādu atcelšanu var apdraudēt privātais sektors, kas rada šķēršļus, kuri nav saderīgi ar iekšējā tirgus brīvībā. Tas vērojams gadījumos, kad tirgotāji, kuri darbojas vienā dalībvalstī, bloķē vai ierobežo piekļuvi savām tiešsaistes saskarnēm, piemēram, tīmekļa vietnēm un lietotnēm, citu dalībvalstu klientiem, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus (šādu praksi dēvē par ģeogrāfisko bloķēšanu). Tas notiek arī tad, ja konkrēti tirgotāji veic citas darbības, piemēram, šādiem citu dalībvalstu klientiem piemēro atšķirīgus vispārīgos nosacījumus piekļuvei savām precēm un pakalpojumiem gan tiešsaistē, gan bezsaistē. Dažkārt var būt objektīvs pamatojums šādai atšķirīgai attieksmei, taču citkārt tirgotāji patērētājiem, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus, liedz piekļuvi precēm vai pakalpojumiem vai piemēro atšķirīgus nosacījumus šajā sakarā tīri komerciālu apsvērumu dēļ.

šķēršļus starp dalībvalstīm. Šādu atcelšanu var apdraudēt privātais sektors, kas rada šķēršļus, kuri nav saderīgi ar iekšējā tirgus brīvībā. Tas vērojams gadījumos, kad tirgotāji, kuri darbojas vienā dalībvalstī, bloķē vai ierobežo piekļuvi savām tiešsaistes saskarnēm, piemēram, tīmekļa vietnēm un lietotnēm, citu dalībvalstu klientiem, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus (šādu praksi dēvē par ģeogrāfisko bloķēšanu). Tas notiek arī tad, ja konkrēti tirgotāji veic citas darbības, piemēram, šādiem citu dalībvalstu klientiem piemēro atšķirīgus vispārīgos nosacījumus piekļuvei savām precēm un pakalpojumiem gan tiešsaistē, gan bezsaistē. Dažkārt var būt objektīvs pamatojums šādai atšķirīgai attieksmei, taču citkārt tirgotāji patērētājiem, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus, liedz piekļuvi precēm vai pakalpojumiem vai piemēro atšķirīgus nosacījumus šajā sakarā tīri komerciālu apsvērumu dēļ.

Veiktā analīze liecina, ka, novēršot nepamatotu ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ iekšējā tirgū, varētu par 1,1 % palielināt tirgus apjomu un nodrošināt vidējo cenu samazinājumu par 0,5 % līdz 0,6 %.

Or. es

Grozījums Nr. 88 **Inese Vaidere**

Regulas priekšlikums **1. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(1) Lai īstenotu mērķi panākt, ka iekšējais tirgus labi darbojas kā apgabals bez iekšējām robežām, kurā, cita starpā, ir nodrošināta preču un pakalpojumu brīva aprīte, nepietiek atcelt tikai valsts līmenī

Grozījums

(1) Lai īstenotu mērķi panākt, ka iekšējais tirgus labi darbojas kā apgabals bez iekšējām robežām, kurā, cita starpā, ir nodrošināta preču un pakalpojumu brīva aprīte, nepietiek atcelt tikai valsts līmenī

šķēršļus starp dalībvalstīm. Šādu atcelšanu var apdraudēt privātais sektors, kas rada šķēršļus, kuri nav saderīgi ar iekšējā tirgus brīvībām. Tas vērojams gadījumos, kad tirgotāji, kuri darbojas vienā dalībvalstī, bloķē vai ierobežo piekļuvi savām tiešsaistes saskarnēm, piemēram, tīmekļa vietnēm un lietotnēm, citu dalībvalstu klientiem, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus (šādu praksi dēvē par ģeogrāfisko bloķēšanu). Tas notiek arī tad, ja konkrēti tirgotāji veic citas darbības, piemēram, šādiem citu dalībvalstu klientiem piemēro atšķirīgus vispārīgos nosacījumus piekļuvei savām precēm un pakalpojumiem gan tiešsaistē, gan bezsaistē. **Dažkārt** var būt objektīvs pamatojums šādai atšķirīgai attieksmei, taču citkārt tirgotāji patērētājiem, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus, liedz piekļuvi precēm vai pakalpojumiem vai piemēro atšķirīgus nosacījumus šajā sakarā tīri komerciālu apsvērumu dēļ.

šķēršļus starp dalībvalstīm. Šādu atcelšanu var apdraudēt privātais sektors, kas rada šķēršļus, kuri nav saderīgi ar iekšējā tirgus brīvībām. Tas vērojams gadījumos, kad tirgotāji, kuri darbojas vienā dalībvalstī, bloķē vai ierobežo piekļuvi savām tiešsaistes saskarnēm, piemēram, tīmekļa vietnēm un lietotnēm, citu dalībvalstu klientiem, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus (šādu praksi dēvē par ģeogrāfisko bloķēšanu). Tas notiek arī tad, ja konkrēti tirgotāji veic citas darbības, piemēram, šādiem citu dalībvalstu klientiem piemēro atšķirīgus vispārīgos nosacījumus piekļuvei savām precēm un pakalpojumiem gan tiešsaistē, gan bezsaistē. **Izņēmuma gadījumos** var būt objektīvs pamatojums šādai atšķirīgai attieksmei, taču citkārt tirgotāji patērētājiem, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus, liedz piekļuvi precēm vai pakalpojumiem vai piemēro atšķirīgus nosacījumus šajā sakarā tīri komerciālu apsvērumu dēļ.

Or. en

Grozījums Nr. 89 **Olga Sehnalová, Biljana Borzan**

Regulas priekšlikums **1. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(1) Lai īstenotu mērķi panākt, ka iekšējais tirgus labi darbojas kā apgabals bez iekšējām robežām, kurā, cita starpā, ir nodrošināta preču un pakalpojumu brīva aprīte, nepietiek atcelt tikai valsts līmenī šķēršļus starp dalībvalstīm. Šādu atcelšanu var apdraudēt privātais sektors, kas rada šķēršļus, kuri nav saderīgi ar iekšējā tirgus brīvībām. Tas vērojams gadījumos, kad tirgotāji, kuri darbojas vienā dalībvalstī, bloķē vai ierobežo piekļuvi savām tiešsaistes saskarnēm, piemēram, tīmekļa

Grozījums

(1) Lai īstenotu mērķi panākt, ka iekšējais tirgus labi darbojas kā apgabals bez iekšējām robežām, kurā, cita starpā, ir nodrošināta preču un pakalpojumu brīva aprīte, nepietiek atcelt tikai valsts līmenī šķēršļus starp dalībvalstīm. Šādu atcelšanu var apdraudēt privātais sektors, kas rada šķēršļus, kuri nav saderīgi ar iekšējā tirgus brīvībām. Tas vērojams gadījumos, kad tirgotāji, kuri darbojas vienā dalībvalstī, bloķē vai ierobežo piekļuvi savām tiešsaistes saskarnēm, piemēram, tīmekļa

vietnēm un lietotnēm, citu dalībvalstu klientiem, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus (šādu praksi dēvē par ģeogrāfisko bloķēšanu). Tas notiek arī tad, ja konkrēti tirgotāji veic citas darbības, piemēram, šādiem citu dalībvalstu klientiem piemēro atšķirīgus vispārīgos nosacījumus piekļuvei savām precēm un pakalpojumiem gan tiešsaistē, gan bezsaistē. Dažkārt var būt objektīvs pamatojums šādai atšķirīgai attieksmei, taču citkārt tirgotāji patērētājiem, kuri vēlas veikt **pārrobežu** komercdarījumus, liedz piekļuvi precēm vai pakalpojumiem vai piemēro atšķirīgus nosacījumus šajā sakarā tīri komerciālu apsvērumu dēļ.

vietnēm un lietotnēm, citu dalībvalstu klientiem, kuri vēlas veikt pārrobežu komercdarījumus (šādu praksi dēvē par ģeogrāfisko bloķēšanu). Tas notiek arī tad, ja konkrēti tirgotāji veic citas darbības, piemēram, šādiem citu dalībvalstu klientiem piemēro atšķirīgus vispārīgos nosacījumus piekļuvei savām precēm un pakalpojumiem gan tiešsaistē, gan bezsaistē. Dažkārt var būt objektīvs pamatojums šādai atšķirīgai attieksmei, taču citkārt tirgotāji patērētājiem, kuri vēlas veikt komercdarījumus, liedz piekļuvi precēm vai pakalpojumiem vai piemēro atšķirīgus nosacījumus šajā sakarā tīri komerciālu apsvērumu dēļ.

Or. en

Grozījums Nr. 90 **Othmar Karas**

Regulas priekšlikums **1.a apsvēruma (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(1a) Šī regula ir viens no aspektiem, kam kopā ar direktīvu par preču pārdošanas līgumu aspektiem un par Direktīvas 1999/44/EK atcelšanu, kā arī ar direktīvu par dažiem digitālā satura un digitālo pakalpojumu piegādes līgumu aspektiem jāveicina digitālā vienotā tirgus izveide.

Or. de

Pamatojums

Regulas priekšlikums ir jāuzlūko ciešā saistībā ar citiem tiesību aktu priekšlikumiem par digitālā vienotā tirgus izveidi, un no tiem ir atkarīgs arī tā sekmīgums. Tāpēc ir jāizdara atsauce uz direktīvu par preču pārdošanas līgumu aspektiem un par Direktīvas 1999/44/EK atcelšanu, kā arī uz direktīvu par dažiem digitālā satura un digitālo pakalpojumu piegādes līgumu aspektiem.

Grozījums Nr. 91
Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Regulas priekšlikums
2. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(2) Šādā veidā daži tirgotāji mākslīgi sadrumstalo iekšējo tirgu gar iekšējām robežām un kavē preču un pakalpojumu brīvu apriti, tādējādi ierobežojot **klientu** tiesības un liedzot tiem izmantot plašākas izvēles iespējas un optimālus nosacījumus. Šāda diskriminējoša prakse ir būtisks iemesls, kāpēc pārrobežu komercdarījumu līmenis – arī elektroniskās komercijas nozarē – Savienībā ir relatīvi neliels, un tas liedz pilnībā izmantot iekšējā tirgus sniegtās priekšrocības. Precizējot, kādās situācijās šāda veida atšķirīgā attieksme var nebūt pamatota, tiktu ieviesta skaidrība un juridiskā noteiktība visiem pārrobežu darījumu dalībniekiem un tiktu nodrošināts, ka nediskriminēšanas noteikumus iespējams efektīvi piemērot un īstenot visā iekšējā tirgū.

Grozījums

(2) Šādā veidā daži tirgotāji mākslīgi sadrumstalo iekšējo tirgu gar iekšējām robežām un kavē preču un pakalpojumu brīvu apriti, tādējādi ierobežojot **patērētāju** tiesības un liedzot tiem izmantot plašākas izvēles iespējas un optimālus nosacījumus. Šāda diskriminējoša prakse ir būtisks iemesls, kāpēc pārrobežu komercdarījumu līmenis – arī elektroniskās komercijas nozarē – Savienībā ir relatīvi neliels, un tas liedz pilnībā izmantot **patiesi integrēta** iekšējā tirgus sniegtās priekšrocības **un neļauj to veicināt**. Precizējot, kādās situācijās šāda veida atšķirīgā attieksme var nebūt pamatota, tiktu ieviesta skaidrība un juridiskā noteiktība visiem pārrobežu darījumu dalībniekiem un tiktu nodrošināts, ka nediskriminēšanas noteikumus iespējams efektīvi piemērot un īstenot visā iekšējā tirgū.

Or. en

Grozījums Nr. 92
Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Marlene Mizzi, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums
2. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(2) Šādā veidā daži tirgotāji mākslīgi sadrumstalo iekšējo tirgu gar iekšējām robežām un kavē preču un pakalpojumu brīvu apriti, tādējādi ierobežojot **klientu** tiesības un liedzot tiem izmantot plašākas izvēles iespējas un optimālus nosacījumus. Šāda diskriminējoša prakse ir būtisks

Grozījums

(2) Šādā veidā daži tirgotāji mākslīgi sadrumstalo iekšējo tirgu gar iekšējām robežām un kavē preču un pakalpojumu brīvu apriti, tādējādi ierobežojot **patērētāju** tiesības un liedzot tiem izmantot plašākas izvēles iespējas un optimālus nosacījumus. Šāda diskriminējoša prakse ir būtisks

īemesls, kāpēc pārrobežu komercdarījumu līmenis – arī elektroniskās komercijas nozarē – Savienībā ir relatīvi neliels, un tas liedz pilnībā izmantot iekšējā tirgus sniegtās priekšrocības. Precizējot, kādās situācijās šāda veida atšķirīgā attieksme var nebūt pamatota, tiktu ieviesta skaidrība un juridiskā noteiktība visiem pārrobežu darījumu dalībniekiem un tiktu nodrošināts, ka nediskriminēšanas noteikumus iespējams efektīvi piemērot un īstenot visā iekšējā tirgū.

īemesls, kāpēc pārrobežu komercdarījumu līmenis – arī elektroniskās komercijas nozarē – Savienībā ir relatīvi neliels, un tas liedz pilnībā izmantot iekšējā tirgus sniegtās priekšrocības. Precizējot, kādās situācijās šāda veida atšķirīgā attieksme var nebūt pamatota, tiktu ieviesta skaidrība un juridiskā noteiktība visiem pārrobežu darījumu dalībniekiem un tiktu nodrošināts, ka nediskriminēšanas noteikumus iespējams efektīvi piemērot un īstenot visā iekšējā tirgū.

Or. en

Grozījums Nr. 93

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums

3. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(3) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2006/123/EK¹⁷ 20. pants paredz, ka dalībvalstīm jānodrošina, lai pakalpojumu sniedzēji, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, nepiemērotu atšķirīgu attieksmi pret pakalpojumu saņēmējiem to valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ. Tomēr šis noteikums nav izrādījies efektīvs cīņā pret diskrimināciju un nav pietiekamā mērā mazinājis juridisko nenoteiktību, **jo īpaši tādēļ, ka ir atļauts pamatot attieksmes atšķirības, un tāpēc ir grūtības to īstenot praksē.** Turklāt ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida diskrimināciju valstspiederības, dzīvesvietas **vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas** dēļ var radīt arī tādu tirgotāju darbības, kuri veic uzņēmējdarbību trešās valstīs, un tas neietilpst minētās direktīvas darbības jomā.

¹⁷ Eiropas Parlamenta un Padomes 2006.

Grozījums

(3) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2006/123/EK¹⁷ 20. pants paredz, ka dalībvalstīm jānodrošina, lai pakalpojumu sniedzēji, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, nepiemērotu atšķirīgu attieksmi pret pakalpojumu saņēmējiem to valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ. Tomēr šis noteikums nav izrādījies efektīvs cīņā pret diskrimināciju un nav pietiekamā mērā mazinājis juridisko nenoteiktību. Turklāt ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida diskrimināciju valstspiederības **vai** dzīvesvietas dēļ var radīt arī tādu tirgotāju darbības, kuri veic uzņēmējdarbību trešās valstīs, un tas neietilpst minētās direktīvas darbības jomā.

¹⁷ Eiropas Parlamenta un Padomes 2006.

gada 12. decembra Direktīva 2006/123/EK
par pakalpojumiem iekšējā tirgū (OV L
376, 27.12.2006., 36. lpp.).

gada 12. decembra Direktīva 2006/123/EK
par pakalpojumiem iekšējā tirgū
(OV L 376, 27.12.2006., 36. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 94

Inese Vaidere

Regulas priekšlikums

3. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(3) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2006/123/EK¹⁷ 20. pants paredz, ka dalībvalstīm jānodrošina, lai pakalpojumu sniedzēji, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, nepiemērotu atšķirīgu attieksmi pret pakalpojumu saņēmējiem to valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ. Tomēr šis noteikums nav izrādījies efektīvs cīņā pret diskrimināciju un nav pietiekamā mērā mazinājis juridisko nenoteiktību, jo īpaši tādēļ, ka ir atļauts pamatot attieksmes atšķirības, un tāpēc ir grūtības to īstenot praksē. Turklāt ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida diskrimināciju valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ var radīt arī tādu tirgotāju darbības, kuri veic uzņēmējdarbību trešās valstīs, un tas neietilpst minētās direktīvas darbības jomā.

¹⁷ Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 12. decembra Direktīva 2006/123/EK par pakalpojumiem iekšējā tirgū (OV L 376, 27.12.2006., 36. lpp.).

Grozījums

(3) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2006/123/EK¹⁷ 20. pants paredz, ka dalībvalstīm jānodrošina, lai pakalpojumu sniedzēji, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, nepiemērotu atšķirīgu attieksmi pret pakalpojumu saņēmējiem to valstspiederības vai dzīvesvietas, **vai pagaidu uzturēšanās vietas** dēļ. Tomēr šis noteikums nav izrādījies efektīvs cīņā pret diskrimināciju un nav pietiekamā mērā mazinājis juridisko nenoteiktību, jo īpaši tādēļ, ka ir atļauts pamatot attieksmes atšķirības, un tāpēc ir grūtības to īstenot praksē. Turklāt ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida diskrimināciju valstspiederības, dzīvesvietas, **pagaidu uzturēšanās vietas** vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ var radīt arī tādu tirgotāju darbības, kuri veic uzņēmējdarbību trešās valstīs, un tas neietilpst minētās direktīvas darbības jomā.

¹⁷ Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 12. decembra Direktīva 2006/123/EK par pakalpojumiem iekšējā tirgū (OV L 376, 27.12.2006., 36. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 95
Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Regulas priekšlikums
3. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(3) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2006/123/EK¹⁷ 20. pants paredz, ka dalībvalstīm jānodrošina, lai pakalpojumu sniedzēji, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, nepiemērotu atšķirīgu attieksmi pret pakalpojumu saņēmējiem to valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ. Tomēr šis noteikums nav izrādījies efektīvs cīņā pret diskrimināciju un nav pietiekamā mērā mazinājis juridisko nenoteiktību, jo īpaši tādēļ, ka ir atļauts pamatot attieksmes atšķirības, un tāpēc ir grūtības to īstenot praksē. Turklāt ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida diskrimināciju valstspiederības, dzīvesvietas **vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas** dēļ var radīt arī tādu tirgotāju darbības, kuri veic uzņēmējdarbību trešās valstīs, un tas neietilpst minētās direktīvas darbības jomā.

¹⁷ Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 12. decembra Direktīva 2006/123/EK par pakalpojumiem iekšējā tirgū (OV L 376, 27.12.2006., 36. lpp.).

Grozījums

(3) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2006/123/EK¹⁷ 20. pants paredz, ka dalībvalstīm jānodrošina, lai pakalpojumu sniedzēji, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, nepiemērotu atšķirīgu attieksmi pret pakalpojumu saņēmējiem to valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ. Tomēr šis noteikums nav izrādījies efektīvs cīņā pret diskrimināciju un nav pietiekamā mērā mazinājis juridisko nenoteiktību, jo īpaši tādēļ, ka ir atļauts pamatot attieksmes atšķirības, un tāpēc ir grūtības to īstenot praksē. Turklāt ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida diskrimināciju valstspiederības **vai** dzīvesvietas dēļ var radīt arī tādu tirgotāju darbības, kuri veic uzņēmējdarbību trešās valstīs, un tas neietilpst minētās direktīvas darbības jomā, **taču ir jārisina**.

¹⁷ Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 12. decembra Direktīva 2006/123/EK par pakalpojumiem iekšējā tirgū (OV L 376, 27.12.2006., 36. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 96
Dita Charanzová, Jasenko Selimovic, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Morten Løkkegaard

Regulas priekšlikums
3. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(3) Eiropas Parlamenta un Padomes

Grozījums

(3) Eiropas Parlamenta un Padomes

Direktīvas 2006/123/EK¹⁷ 20. pants paredz, ka dalībvalstīm jānodrošina, lai pakalpojumu sniedzēji, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, nepiemērotu atšķirīgu attieksmi pret pakalpojumu saņēmējiem to valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ. Tomēr šis noteikums nav izrādījies efektīvs cīņā pret diskrimināciju un nav pietiekamā mērā mazinājis juridisko nenoteiktību, jo īpaši tādēļ, ka ir atļauts pamatot attieksmes atšķirības, un tāpēc ir grūtības to īstenot praksē. Turklāt ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida diskrimināciju valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ var radīt arī tādu tirgotāju darbības, kuri veic uzņēmējdarbību trešās valstīs, un tas neietilpst minētās direktīvas darbības jomā.

¹⁷ Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 12. decembra Direktīva 2006/123/EK par pakalpojumiem iekšējā tirgū (OV L 376, 27.12.2006., 36. lpp.).

Direktīvas 2006/123/EK¹⁷ 20. pants paredz, ka dalībvalstīm jānodrošina, lai pakalpojumu sniedzēji, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, nepiemērotu atšķirīgu attieksmi pret pakalpojumu saņēmējiem to valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ. Tomēr šis noteikums nav izrādījies efektīvs cīņā pret diskrimināciju un nav pietiekamā mērā mazinājis juridisko nenoteiktību, jo īpaši tādēļ, ka ir atļauts pamatot attieksmes atšķirības, un tāpēc ir grūtības to īstenot praksē. Turklāt ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida diskrimināciju valstspiederības, dzīvesvietas, *pagaidu uzturēšanās vietas* vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ var radīt arī tādu tirgotāju darbības, kuri veic uzņēmējdarbību trešās valstīs, un tas neietilpst minētās direktīvas darbības jomā.

¹⁷ Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 12. decembra Direktīva 2006/123/EK par pakalpojumiem iekšējā tirgū (OV L 376, 27.12.2006., 36. lpp.).

Or. en

Pamatojums

Pamatojoties uz referenta grozījumu un vienlaikus saglabājot tekstā klienta definīciju.

Grozījums Nr. 97 **Anneleen Van Bossuyt**

Regulas priekšlikums **3. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(3) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2006/123/EK¹⁷ 20. pants paredz, ka dalībvalstīm jānodrošina, lai pakalpojumu sniedzēji, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, nepiemērotu atšķirīgu attieksmi pret pakalpojumu

Grozījums

(3) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2006/123/EK¹⁷ 20. pants paredz, ka dalībvalstīm jānodrošina, lai pakalpojumu sniedzēji, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, nepiemērotu atšķirīgu attieksmi pret pakalpojumu

saņēmējiem to valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ. Tomēr šis noteikums nav izrādījies efektīvs cīņā pret diskrimināciju un nav pietiekamā mērā mazinājis juridisko nenoteiktību, jo īpaši tādēļ, ka ir atļauts pamatot attieksmes atšķirības, un tāpēc ir grūtības to īstenot praksē. Turklāt ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida diskrimināciju valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ var radīt arī tādu tirgotāju darbības, kuri veic uzņēmējdarbību trešās valstīs, un tas neietilpst minētās direktīvas darbības jomā.

¹⁷ Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 12. decembra Direktīva 2006/123/EK par pakalpojumiem iekšējā tirgū (OV L 376, 27.12.2006., 36. lpp.).

saņēmējiem to valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ. Tomēr šis noteikums nav izrādījies efektīvs cīņā pret diskrimināciju un nav pietiekamā mērā mazinājis juridisko nenoteiktību, jo īpaši tādēļ, ka ir atļauts pamatot attieksmes atšķirības, un tāpēc ir grūtības to īstenot praksē. Turklāt ģeogrāfisko bloķēšanu un cita veida **nepamatotu** diskrimināciju valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ var radīt arī tādu tirgotāju darbības, kuri veic uzņēmējdarbību trešās valstīs, un tas neietilpst minētās direktīvas darbības jomā.

¹⁷ Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 12. decembra Direktīva 2006/123/EK par pakalpojumiem iekšējā tirgū (OV L 376, 27.12.2006., 36. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 98 Dennis de Jong

Regulas priekšlikums 3.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(3a) Šīs regulas mērķis ir paskaidrot Direktīvas 2006/123/EK 20. pantu. Tā nav jāizprot kā tāda, kas aizstāj Direktīvu 2006/123/EK, ne attiecībā uz minētās direktīvas jomu, ja šī regula balstās uz tiem pašiem principiem, izslēdzot darbības, kas minētas Direktīvas 2006/123/EK 2. panta 2. punktā, no tās piemērošanas jomas, ne attiecībā uz tās ietekmi, jo Direktīvu 2006/123/EK piemēro neatkarīgi no šīs regulas jomas un papildus tai. Šī regula nedrīkst ierobežot uzņēmējdarbības brīvību un līgumu slēgšanas brīvību, kā minēts Eiropas

Grozījums Nr. 99
Franz Obermayr

Regulas priekšlikums
4. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(4) Tāpēc, lai nodrošinātu netraucētu iekšējā tirgus darbību, ir vajadzīgi mērķtiecīgi pasākumi, kas izklāstīti šajā regulā un kuri paredz skaidru, saskaņotu un efektīvu noteikumu kopumu par atsevišķiem jautājumiem.

Grozījums

(4) Tāpēc, lai nodrošinātu netraucētu iekšējā tirgus darbību, ir vajadzīgi mērķtiecīgi pasākumi, kas izklāstīti šajā regulā un kuri paredz skaidru, saskaņotu un efektīvu noteikumu kopumu par atsevišķiem jautājumiem. ***Turklāt jāņem vērā Eiropas Savienības vienotā tirgus četras pamatbrīvības, kuru juridiskais pamats paredzēts Līgumā par Eiropas Savienības darbību (LESD).***

Grozījums Nr. 100
Sergio Gutiérrez Prieto, José Blanco López

Regulas priekšlikums
5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, pārrobežu komercdarījumos starp tirgotājiem un klientiem attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā. Tā tiecas risināt tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas arī uz nepamatoti atšķirīgu attieksmi, vadoties no citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju

Grozījums

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, pārrobežu komercdarījumos starp tirgotājiem un klientiem attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā, ***to nepiemērojot darbībām, kas minētas Direktīvas 2006/123/EK 2. panta 2. punktā.*** Tā tiecas risināt tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas arī uz nepamatoti

piemērošana, pamatojoties uz klientu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par klientu fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu vai dalībvalsti, kurā izsniegts klienta maksājumu instruments.

atšķirīgu attieksmi, vadoties no citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju piemērošana, pamatojoties uz klientu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par klientu fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu vai dalībvalsti, kurā izsniegts klienta maksājumu instruments.

Or. es

Grozījums Nr. 101 Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Regulas priekšlikums 5. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst diskrimināciju **klientu** valstspiederības, dzīvesvietas **vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas** dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, pārrobežu komercdarījumos starp tirgotājiem un klientiem attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā. Tā tiecas risināt tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas arī uz nepamatoti atšķirīgu attieksmi, vadoties no citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju piemērošana, pamatojoties uz **klientu** valstspiederību, dzīvesvietu **vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu**. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par **klientu** fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu vai dalībvalsti, kurā izsniegts **klienta**

Grozījums

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst diskrimināciju **patērētāju** valstspiederības **vai** dzīvesvietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, pārrobežu komercdarījumos starp tirgotājiem un klientiem attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā. Tā tiecas risināt tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas arī uz nepamatoti atšķirīgu attieksmi, vadoties no citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju piemērošana, pamatojoties uz **patērētāju** valstspiederību **vai** dzīvesvietu. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par **patērētāju** fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu vai dalībvalsti, kurā izsniegts **patērētāja** maksājumu instruments.

maksājumu instruments.

Or. en

Grozījums Nr. 102

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Marlene Mizzi, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums

5. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, pārrobežu komercdarījumos starp tirgotājiem un klientiem attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā. Tā tiecas risināt tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas arī uz nepamatoti atšķirīgu attieksmi, vadoties no citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju piemērošana, pamatojoties uz **klientu** valstspiederību, dzīvesvietu vai **uzņēmējdarbības veikšanas vietu**. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par **klientu** fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu vai dalībvalsti, kurā izsniegts **klienta** maksājumu instruments.

Grozījums

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst **nepamatotu** diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, pārrobežu komercdarījumos starp tirgotājiem un klientiem attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā. Tā tiecas risināt **nepamatotu** tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas arī uz nepamatoti atšķirīgu attieksmi, vadoties no citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju piemērošana, pamatojoties uz **patērētāju** valstspiederību vai dzīvesvietu. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par **patērētāju** fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu vai dalībvalsti, kurā izsniegts **patērētāja** maksājumu instruments.

Or. en

Grozījums Nr. 103

Anneleen Van Bossuyt

Regulas priekšlikums

5. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, pārrobežu komercdarījumos starp tirgotājiem un klientiem attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā. Tā tiecas risināt tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas arī uz nepamatoti atšķirīgu attieksmi, vadoties no citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju piemērošana, pamatojoties uz klientu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par klientu fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu vai dalībvalsti, kurā izsniegts klienta maksājumu instruments.

Grozījums

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst **nepamatotu** diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, pārrobežu komercdarījumos starp tirgotājiem un klientiem attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā. Tā tiecas risināt tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas arī uz nepamatoti atšķirīgu attieksmi, vadoties no citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju piemērošana, pamatojoties uz klientu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par klientu fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu vai dalībvalsti, kurā izsniegts klienta maksājumu instruments.

Or. en

Grozījums Nr. 104

Julia Reda

Regulas priekšlikums

5. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, pārrobežu komercdarījumos starp tirgotājiem un klientiem attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā. Tā tiecas risināt tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas arī uz nepamatoti atšķirīgu attieksmi, vadoties no

Grozījums

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, pārrobežu komercdarījumos starp tirgotājiem un klientiem attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu **un nemateriālo vērtību pārdošanu** Savienībā. Tā tiecas risināt tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas

citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju piemērošana, pamatojoties uz klientu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par klientu fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu vai dalībvalsti, kurā izsniegts klienta maksājumu instruments.

arī uz nepamatoti atšķirīgu attieksmi, vadoties no citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju piemērošana, pamatojoties uz klientu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par klientu fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu vai dalībvalsti, kurā izsniegts klienta maksājumu instruments.

Or. en

Grozījums Nr. 105 Inese Vaidere

Regulas priekšlikums 5. apsvērumš

Komisijas ierosinātais teksts

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, pārrobežu komercdarījumos starp tirgotājiem un klientiem attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā. Tā tiecas risināt tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas arī uz nepamatoti atšķirīgu attieksmi, vadoties no citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju piemērošana, pamatojoties uz klientu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par klientu fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu vai dalībvalsti, kurā izsniegts klienta

Grozījums

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas, ***pagaidu uzturēšanās vietas*** vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, pārrobežu komercdarījumos starp tirgotājiem un klientiem attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā. Tā tiecas risināt tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas arī uz nepamatoti atšķirīgu attieksmi, vadoties no citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju piemērošana, pamatojoties uz klientu valstspiederību, dzīvesvietu, ***pagaidu uzturēšanās vietu*** vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par klientu fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu

maksājumu instruments.

vai dalībvalsti, kurā izsniegts klienta maksājumu instruments.

Or. en

Grozījums Nr. 106

Dita Charanzová, Jasenko Selimovic, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Morten Løkkegaard

Regulas priekšlikums

5. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, pārrobežu komercdarījumos starp tirgotājiem un klientiem attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā. Tā tiecas risināt tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas arī uz nepamatoti atšķirīgu attieksmi, vadoties no citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju piemērošana, pamatojoties uz klientu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par klientu fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu vai dalībvalsti, kurā izsniegts klienta maksājumu instruments.

Grozījums

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, pārrobežu komercdarījumos starp tirgotājiem un klientiem attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā. Tā tiecas risināt tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas arī uz nepamatoti atšķirīgu attieksmi, vadoties no citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju piemērošana, pamatojoties uz klientu valstspiederību, dzīvesvietu, ***pagaidu uzturēšanās vietu*** vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par klientu fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu vai dalībvalsti, kurā izsniegts klienta maksājumu instruments.

Or. en

Pamatojums

Pamatojoties uz referenta grozījumu un vienlaikus saglabājot tekstā klienta definīciju.

Grozījums Nr. 107
Olga Sehnalová, Biljana Borzan

Regulas priekšlikums
5. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, **pārrobežu** komercdarījumos starp tirgotājiem un klientiem attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu **Savienībā**. Tā tiecas risināt tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas arī uz nepamatoti atšķirīgu attieksmi, vadoties no citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju piemērošana, pamatojoties uz klientu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par klientu fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu vai dalībvalsti, kurā izsniegts klienta maksājumu instruments.

Grozījums

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, komercdarījumos starp tirgotājiem un klientiem attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu **iekšējā tirgū**. Tā tiecas risināt tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas arī uz nepamatoti atšķirīgu attieksmi, vadoties no citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju piemērošana, pamatojoties uz klientu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par klientu fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu vai dalībvalsti, kurā izsniegts klienta maksājumu instruments.

Or. en

Grozījums Nr. 108
Robert Jarosław Iwaszkiewicz

Regulas priekšlikums
5. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, pārrobežu komercdarījumos

Grozījums

(5) Šīs regulas mērķis ir novērst diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, pārrobežu **tiešsaistes**

starp tirgotājiem un klientiem attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā. Tā tiecas risināt tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas arī uz nepamatoti atšķirīgu attieksmi, vadoties no citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju piemērošana, pamatojoties uz klientu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par klientu fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu vai dalībvalsti, kurā izsniegts klienta maksājumu instruments.

komercdarījumos attiecībā uz preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā. Tā tiecas risināt tiešu un netiešu diskrimināciju un attiecas arī uz nepamatoti atšķirīgu attieksmi, vadoties no citiem nošķiršanas kritērijiem, kas rada tādu pašu rezultātu kā tieša kritēriju piemērošana, pamatojoties uz klientu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu. Šādus citus kritērijus var izmantot, jo īpaši pamatojoties uz informāciju par klientu fizisko atrašanās vietu, piemēram, izsekojot IP adresi, kas tiek izmantota, lai piekļūtu tiešsaistes saskarnei, preču piegādei norādīto adresi, izvēlēto valodu vai dalībvalsti, kurā izsniegts klienta maksājumu instruments.

Or. pl

Grozījums Nr. 109

Virginie Rozière, Liisa Jaakonsaari, Maria Grapini, Marc Tarabella, Marlene Mizzi, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums 5.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(5a) Ģeogrāfiskā bloķēšana nav saderīga ar vienotā tirgus pamatprincipiem. Tomēr daudzu labi pamatotu iemeslu dēļ uzņēmumiem, jo īpaši MVU un mikrouzņēmumiem, būtu jāizvairās vai jāatsakās no pārrobežu tirdzniecības vai jāpielāgo vispārīgie tirdzniecības nosacījumi, jo īpaši saistībā ar atšķirīgajām juridiskajām vidēm, tostarp nodokļu un fiskālos jautājumos, papildu valsts prasībām, papildu piegādes izmaksām vai valodas prasībām attiecībā uz informāciju pirms līguma slēgšanas.

Or. en

Grozījums Nr. 110
Dennis de Jong

Regulas priekšlikums
5.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(5a) Nediskriminācijas prasības šajā regulā attiecībā uz tiešsaistes saskarņu pieejamību, pamatojoties uz klientu dzīvesvietu, nerada tirgotājiem vispārīgu pienākumu pārdot preces vai pakalpojumus.

Or. en

Grozījums Nr. 111
Philippe Juvin

Regulas priekšlikums
5.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(5a) Šai regulai nevajadzētu ietekmēt konkurences tiesību aktu noteikumus par selektīvo pārdošanu, un ar to vajadzētu radīt saprātīgu līdzsvaru starp nepamatotas diskriminācijas aizliegumu, no vienas puses, un līgumslēgšanas brīvības saglabāšanu, no otras puses, lai ļautu attīstīt diferencētas uzņēmējdarbības stratēģijas.

Or. fr

Grozījums Nr. 112
Philippe Juvin

Regulas priekšlikums
5.b apsvērums (jauns)

(5b) Šajā regulā nevajadzētu apšaubīt valsts tiesību aktus, ar kuriem paredzēts noteikt vienotu cenu par grāmatu gan papīra, gan digitālā formā. Valsts tiesību aktu par vienotu grāmatas cenu ievērošana var likumīgi pamatot piegādātāju piemērotos atšķirīgos pārdošanas nosacījumus.

Or. fr

Grozījums Nr. 113

Dita Charanzová, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Morten Løkkegaard

Regulas priekšlikums

6. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(6) Dažās pakalpojumu jomās tirgotājiem visā Savienībā daži regulatīvie un administratīvie šķēršļi Direktīvas 2006/123/EK īstenošanas rezultātā (materiālās piemērošanas jomā) ir atcelti, tāpēc būtu jānodrošina atbilstība starp šo regulu un Direktīvu 2006/123/EK. ***Tāpēc šīs regulas noteikumi būtu jāpiemēro, cita starpā, ar audiovizuālajiem līdzekļiem nesaistītiem elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanu, tomēr ievērojot 4. pantā paredzēto īpašo izņēmumu un šāda izņēmuma novērtēšanu pēc tā beigām, kā paredzēts 9. pantā. Audiovizuālie pakalpojumi, tostarp pakalpojumi, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi sporta pasākumu pārraidēm un kurus sniedz, pamatojoties uz ekskluzīvām teritoriālajām licencēm, neietilpst šīs regulas darbības jomā.*** Tāpēc neatkarīgi no šīs regulas noteikumiem par

(6) Dažās pakalpojumu jomās tirgotājiem visā Savienībā daži regulatīvie un administratīvie šķēršļi Direktīvas 2006/123/EK īstenošanas rezultātā (materiālās piemērošanas jomā) ir atcelti, tāpēc būtu jānodrošina atbilstība starp šo regulu un Direktīvu 2006/123/EK, ***ja attiecināms.*** Tāpēc neatkarīgi no šīs regulas noteikumiem par nediskriminēšanu maksājumu jomā izņēmums būtu jāattiecinā uz piekļuvi mazumtirdznieciskiem finanšu pakalpojumiem, tostarp maksājumu pakalpojumiem.

nediskriminēšanu maksājumu jomā izņēmums būtu jāattiecina **arī** uz piekļuvi mazumtirdznieciskiem finanšu pakalpojumiem, tostarp maksājumu pakalpojumiem.

Or. en

(Sk. grozījumu 1. panta 3. punktā un regulas darbības jomu.)

Grozījums Nr. 114 Julia Reda

Regulas priekšlikums 6. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(6) Dažās pakalpojumu jomās tirgotājiem visā Savienībā daži regulatīvie un administratīvie šķēršļi Direktīvas 2006/123/EK īstenošanas rezultātā (materiālās piemērošanas jomā) ir atcelti, tāpēc būtu jānodrošina atbilstība starp šo regulu un Direktīvu 2006/123/EK. Tāpēc šīs regulas noteikumi būtu jāpiemēro, cita starpā, **ar audiovizuālajiem līdzekļiem nesaistītiem** elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanu, **tomēr ievērojot 4. pantā paredzēto īpašo izņēmumu un šāda izņēmuma novērtēšanu pēc tā beigām, kā paredzēts 9. pantā. Audiovizuālie pakalpojumi**, tostarp **pakalpojumi**, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi sporta pasākumu pārraidēm **un kurus sniedz, pamatojoties uz ekskluzīvām teritoriālajām licencēm, neietilpst šīs regulas darbības jomā. Tāpēc neatkarīgi no šīs regulas noteikumiem par nediskriminēšanu maksājumu jomā izņēmums būtu jāattiecina arī uz piekļuvi mazumtirdznieciskiem finanšu pakalpojumiem, tostarp maksājumu**

Grozījums

(6) Dažās pakalpojumu jomās tirgotājiem visā Savienībā daži regulatīvie un administratīvie šķēršļi Direktīvas 2006/123/EK īstenošanas rezultātā (materiālās piemērošanas jomā) ir atcelti, tāpēc būtu jānodrošina atbilstība starp šo regulu un Direktīvu 2006/123/EK. Tāpēc šīs regulas noteikumi būtu jāpiemēro, cita starpā, elektroniski sniegtiem pakalpojumiem **un nemateriālām vērtībām**, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanu, **attiecībā uz kuriem tirgotājam ir tiesības izmantot šādu saturu attiecīgajās teritorijās. Audiovizuālo pakalpojumu**, tostarp **pakalpojumu**, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi sporta pasākumu pārraidēm, **iekļaušana ir īpaši svarīga, lai izpildītu patērētāju vēlmēs.**

Grozījums Nr. 115
Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Regulas priekšlikums
6. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(6) Dažās pakalpojumu jomās tirgotājiem visā Savienībā daži regulatīvie un administratīvie šķēršļi Direktīvas 2006/123/EK īstenošanas rezultātā (materiālās piemērošanas jomā) ir atcelti, tāpēc būtu jānodrošina atbilstība starp šo regulu un Direktīvu 2006/123/EK. Tāpēc šīs regulas noteikumi būtu jāpiemēro, cita starpā, ar audiovizuālajiem līdzekļiem nesaistītiem elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanu, tomēr ievērojot 4. pantā paredzēto īpašo izņēmumu un šāda izņēmuma novērtēšanu pēc tā beigām, kā paredzēts 9. pantā. Audiovizuālie pakalpojumi, tostarp pakalpojumi, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi sporta pasākumu pārraidēm un kurus sniedz, pamatojoties uz ekskluzīvām teritoriālajām licencēm, neietilpst šīs regulas darbības jomā. Tāpēc neatkarīgi no šīs regulas noteikumiem par nediskriminēšanu maksājumu jomā izņēmums būtu jāattiecinā arī uz piekļuvi mazumtirdznieciskiem finanšu pakalpojumiem, tostarp maksājumu pakalpojumiem.

Grozījums

(6) Dažās pakalpojumu jomās tirgotājiem visā Savienībā daži regulatīvie un administratīvie šķēršļi Direktīvas 2006/123/EK īstenošanas rezultātā (materiālās piemērošanas jomā) ir atcelti, tāpēc būtu jānodrošina atbilstība starp šo regulu un Direktīvu 2006/123/EK. Tāpēc šīs regulas noteikumi būtu jāpiemēro, cita starpā, ar audiovizuālajiem līdzekļiem nesaistītiem **autortiesību aizsargātiem darbiem, kad autortiesību aizsargāts saturs tiek bloķēts citu iemeslu, nevis autortiesību dēļ, un** elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanu, tomēr ievērojot 4. pantā paredzēto īpašo izņēmumu un šāda izņēmuma novērtēšanu pēc tā beigām, kā paredzēts 9. pantā. Audiovizuālie pakalpojumi, tostarp pakalpojumi, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi sporta pasākumu pārraidēm un kurus sniedz, pamatojoties uz ekskluzīvām teritoriālajām licencēm, neietilpst šīs regulas darbības jomā. Tāpēc neatkarīgi no šīs regulas noteikumiem par nediskriminēšanu maksājumu jomā izņēmums būtu jāattiecinā arī uz piekļuvi mazumtirdznieciskiem finanšu pakalpojumiem, tostarp maksājumu pakalpojumiem, **tomēr Komisijai jāpārskata iespējas iekļaut to regulas**

Grozījums Nr. 116
Sabine Verheyen, Angelika Niebler

Regulas priekšlikums
6. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(6) Dažās pakalpojumu jomās tirgotājiem visā Savienībā daži regulatīvie un administratīvie šķēršļi Direktīvas 2006/123/EK īstenošanas rezultātā (materiālās piemērošanas jomā) ir atcelti, tāpēc būtu jānodrošina atbilstība starp šo regulu un Direktīvu 2006/123/EK. Tāpēc šīs regulas noteikumi būtu jāpiemēro, cita starpā, ar audiovizuālajiem līdzekļiem nesaistītiem elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanu, tomēr ievērojot 4. pantā paredzēto īpašo izņēmumu ***un šāda izņēmuma novērtēšanu pēc tā beigām, kā paredzēts 9. pantā.*** Audiovizuālie pakalpojumi, tostarp pakalpojumi, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi sporta pasākumu pārraidēm un kurus sniedz, pamatojoties uz ekskluzīvām teritoriālajām licencēm, neietilpst šīs regulas darbības jomā. Tāpēc neatkarīgi no šīs regulas noteikumiem par nediskriminēšanu maksājumu jomā izņēmums būtu jāattiecina arī uz piekļuvi mazumtirdznieciskiem finanšu pakalpojumiem, tostarp maksājumu pakalpojumiem.

Grozījums

(6) Dažās pakalpojumu jomās tirgotājiem visā Savienībā daži regulatīvie un administratīvie šķēršļi Direktīvas 2006/123/EK īstenošanas rezultātā (materiālās piemērošanas jomā) ir atcelti, tāpēc būtu jānodrošina atbilstība starp šo regulu un Direktīvu 2006/123/EK. Tāpēc šīs regulas noteikumi būtu jāpiemēro, cita starpā, ar audiovizuālajiem līdzekļiem nesaistītiem elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanu, tomēr ievērojot 4. pantā paredzēto īpašo izņēmumu. Audiovizuālie pakalpojumi, tostarp pakalpojumi, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi sporta pasākumu pārraidēm un kurus sniedz, pamatojoties uz ekskluzīvām teritoriālajām licencēm, neietilpst šīs regulas darbības jomā. Tāpēc neatkarīgi no šīs regulas noteikumiem par nediskriminēšanu maksājumu jomā izņēmums būtu jāattiecina arī uz piekļuvi mazumtirdznieciskiem finanšu pakalpojumiem, tostarp maksājumu pakalpojumiem.

Pamatojums

Piekļuvei ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanai nevajadzētu ietilpt šīs regulas darbības jomā. Tas novērstu pārklāšanos ar citiem ES tiesību aktiem.

Grozījums Nr. 117

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Nicola Danti, Marlene Mizzi, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt, Sergio Gutiérrez Prieto

Regulas priekšlikums

6. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(6) Dažās pakalpojumu jomās tirgotājiem visā Savienībā daži regulatīvie un administratīvie šķēršļi Direktīvas 2006/123/EK īstenošanas rezultātā (materiālās piemērošanas jomā) ir atcelti, tāpēc būtu jānodrošina atbilstība starp šo regulu un Direktīvu 2006/123/EK. ***Tāpēc šīs regulas noteikumi būtu jāpiemēro, cita starpā, ar audiovizuālajiem līdzekļiem nesaistītiem elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanu, tomēr ievērojot 4. pantā paredzēto īpašo izņēmumu un šāda izņēmuma novērtēšanu pēc tā beigām, kā paredzēts 9. pantā.*** Audiovizuālie pakalpojumi, tostarp pakalpojumi, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi sporta pasākumu pārraidēm un kurus sniedz, pamatojoties uz ekskluzīvām teritoriālajām licencēm, neietilpst šīs regulas darbības jomā. Tāpēc neatkarīgi no šīs regulas noteikumiem par nediskriminēšanu maksājumu jomā izņēmums būtu jāattiecinā arī uz piekļuvi mazumtirdznieciskiem finanšu pakalpojumiem, tostarp maksājumu pakalpojumiem.

Grozījums

(6) Dažās pakalpojumu jomās tirgotājiem visā Savienībā daži regulatīvie un administratīvie šķēršļi Direktīvas 2006/123/EK īstenošanas rezultātā (materiālās piemērošanas jomā) ir atcelti, tāpēc būtu jānodrošina atbilstība starp šo regulu un Direktīvu 2006/123/EK. Audiovizuālie pakalpojumi, tostarp pakalpojumi, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi sporta pasākumu pārraidēm un kurus sniedz, pamatojoties uz ekskluzīvām teritoriālajām licencēm, neietilpst šīs regulas darbības jomā. Tāpēc neatkarīgi no šīs regulas noteikumiem par nediskriminēšanu maksājumu jomā izņēmums būtu jāattiecinā arī uz piekļuvi mazumtirdznieciskiem finanšu pakalpojumiem, tostarp maksājumu pakalpojumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 118

Vicky Ford

Regulas priekšlikums

6. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(6) Dažās pakalpojumu jomās tirgotājiem visā Savienībā daži regulatīvie un administratīvie šķēršļi Direktīvas 2006/123/EK īstenošanas rezultātā (materiālās piemērošanas jomā) ir atcelti, tāpēc būtu jānodrošina atbilstība starp šo regulu un Direktīvu 2006/123/EK. **Tāpēc šīs regulas noteikumi būtu jāpiemēro, cita starpā, ar audiovizuālajiem līdzekļiem nesaistītiem elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanu, tomēr ievērojot 4. pantā paredzēto īpašo izņēmumu un šāda izņēmuma novērtēšanu pēc tā beigām, kā paredzēts 9. pantā.** Audiovizuālie pakalpojumi, tostarp pakalpojumi, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi sporta pasākumu pārraidēm un kurus sniedz, pamatojoties uz ekskluzīvām teritoriālajām licencēm, neietilpst šīs regulas darbības jomā. Tāpēc neatkarīgi no šīs regulas noteikumiem par nediskriminēšanu maksājumu jomā izņēmums būtu jāattiecina arī uz piekļuvi mazumtirdznieciskiem finanšu pakalpojumiem, tostarp maksājumu pakalpojumiem.

Grozījums

(6) Dažās pakalpojumu jomās tirgotājiem visā Savienībā daži regulatīvie un administratīvie šķēršļi Direktīvas 2006/123/EK īstenošanas rezultātā (materiālās piemērošanas jomā) ir atcelti, tāpēc būtu jānodrošina atbilstība starp šo regulu un Direktīvu 2006/123/EK. Tāpēc audiovizuālie pakalpojumi, tostarp pakalpojumi, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi sporta pasākumu pārraidēm un kurus sniedz, pamatojoties uz ekskluzīvām teritoriālajām licencēm, neietilpst šīs regulas darbības jomā. Tāpēc neatkarīgi no šīs regulas noteikumiem par nediskriminēšanu maksājumu jomā izņēmums būtu jāattiecina arī uz piekļuvi mazumtirdznieciskiem finanšu pakalpojumiem, tostarp maksājumu pakalpojumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 119

Anneleen Van Bossuyt

Regulas priekšlikums

6. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(6) Dažās pakalpojumu jomās tirgotājiem visā Savienībā daži regulatīvie un administratīvie šķēršļi Direktīvas 2006/123/EK īstenošanas rezultātā (materiālās piemērošanas jomā) ir atcelti, tāpēc būtu jānodrošina atbilstība starp šo regulu un Direktīvu 2006/123/EK. Tāpēc šīs regulas noteikumi būtu jāpiemēro, cita starpā, ar audiovizuālajiem līdzekļiem nesaistītiem elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, ***kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanu***, tomēr ievērojot 4. pantā paredzēto īpašo izņēmumu un šāda izņēmuma novērtēšanu pēc tā beigām, kā paredzēts 9. pantā. Audiovizuālie pakalpojumi, tostarp pakalpojumi, kuru galvenais ***uzdevums*** ir nodrošināt piekļuvi sporta pasākumu pārraidēm un kurus sniedz, pamatojoties uz ekskluzīvām teritoriālajām licencēm, neietilpst šīs regulas darbības jomā. Tāpēc neatkarīgi no šīs regulas noteikumiem par nediskriminēšanu maksājumu jomā izņēmums būtu jāattiecinā arī uz piekļuvi mazumtirdznieciskiem finanšu pakalpojumiem, tostarp maksājumu pakalpojumiem.

Grozījums

(6) Dažās pakalpojumu jomās tirgotājiem visā Savienībā daži regulatīvie un administratīvie šķēršļi Direktīvas 2006/123/EK īstenošanas rezultātā (materiālās piemērošanas jomā) ir atcelti, tāpēc būtu jānodrošina atbilstība starp šo regulu un Direktīvu 2006/123/EK. Tāpēc šīs regulas noteikumi būtu jāpiemēro, cita starpā, ar audiovizuālajiem līdzekļiem nesaistītiem elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, tomēr ievērojot 4. pantā paredzēto īpašo izņēmumu un šāda izņēmuma novērtēšanu pēc tā beigām, kā paredzēts 9. pantā. Audiovizuālie pakalpojumi ***ir tikpat lielā mērā kultūras pakalpojumi, kā ekonomiski pakalpojumi. To lielā nozīme pamato īpašu noteikumu piemērošanu šiem pakalpojumiem. Tādēļ audiovizuālie pakalpojumi***, tostarp pakalpojumi, kuru galvenais ***mērķis*** ir nodrošināt piekļuvi sporta pasākumu pārraidēm un kurus sniedz, pamatojoties uz ekskluzīvām teritoriālajām licencēm, neietilpst šīs regulas darbības jomā. Tāpēc neatkarīgi no šīs regulas noteikumiem par nediskriminēšanu maksājumu jomā izņēmums būtu jāattiecinā arī uz piekļuvi mazumtirdznieciskiem finanšu pakalpojumiem, tostarp maksājumu pakalpojumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 120

Vicky Ford

Regulas priekšlikums

6.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(6a) Šīs regulas noteikumi būtu

jāpiemēro, cita starpā, ar audiovizuālajiem līdzekļiem nesaisītiem elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanu, tomēr ievērojot 4. pantā paredzēto īpašo izņēmumu. Ar audiovizuālajiem līdzekļiem nesaisītie autortiesību pakalpojumi izmanto sarežģītu teritoriālo licenču tīklu. Līdz ar to, ja šo pakalpojumu galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem, tie ir izslēgti no 4. panta jomas. Šī izslēgšana tiek pārskatīta, veicot 9. pantā minēto izvērtējumu.

Or. en

Pamatojums

Lai paskaidrotu 4. pantā minētā izņēmuma konkrēto raksturu.

Grozījums Nr. 121
Philippe Juvin

Regulas priekšlikums
6.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(6a) Ņemot vērā tādu darbu kultūras jomā, kuru izplatīšana notiek saskaņā ar īpašiem uzņēmējdarbības modeļiem, īpašo raksturu, šai regulai nevajadzētu ietekmēt autortiesību teritorialitātes principu dažādās kultūras jomās.

Or. fr

Grozījums Nr. 122
Dita Charanzová, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Morten Løkkegaard

Regulas priekšlikums 7. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(7) Turklāt diskriminācija var rasties saistībā ar pakalpojumiem transporta jomā, jo īpaši attiecībā uz biļešu pārdošanu pasažieru pārvadājumiem. ***Taču šajā sakarā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1008/2008¹⁸, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1177/2010¹⁹, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 181/2011²⁰ jau ir paredzēti plaši diskriminācijas aizliegumi, kuri aptver visas diskriminējošās prakses, ko šī regula tiecas novērst. Turklāt šajā nolūkā Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1371/2007²¹ tuvākajā nākotnē tiks grozīta. Šā iemesla dēļ un lai panāktu saskaņību ar Direktīvas 2006/123/EK piemērošanas jomu, transporta jomas pakalpojumi nebūtu jāiekļauj šīs regulas darbības jomā.***

¹⁸ *Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 24. septembra Regula (EK) Nr. 1008/2008 par kopīgiem noteikumiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanai Kopienā (OV L 293, 31.10.2008., 3. lpp.).*

¹⁹ *Eiropas Parlamenta un Padomes 2010. gada 24. novembra Regula (ES) Nr. 1177/2010 par pasažieru tiesībām, ceļojot pa jūru un iekšzemes ūdensceļiem, un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 (OV L 334, 17.12.2010., 1. lpp.).*

²⁰ *Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regula (ES) Nr. 181/2011 par autobusu pasažieru tiesībām un par grozījumiem Regulā (EK) Nr. 2006/2004 (OV L 55, 28.2.2011., 1. lpp.).*

Grozījums

(7) Turklāt diskriminācija var rasties saistībā ar pakalpojumiem transporta jomā, jo īpaši attiecībā uz biļešu pārdošanu pasažieru pārvadājumiem, ***tādēļ arī šiem pakalpojumiem piemēro*** šīs regulas prasības.

²¹ Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 23. oktobra Regula (EK) Nr. 1371/2007 par dzelzceļa pasažieru tiesībām un pienākumiem (OV L 315, 3.12.2007., 14. lpp.).

Or. en

(Sk. grozījumu 1. panta 3. punktā un regulas darbības jomu.)

Grozījums Nr. 123
Robert Jarosław Iwaszkiewicz

Regulas priekšlikums
7. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(7) *Turklāt diskriminācija var rasties saistībā ar pakalpojumiem **transporta jomā**, jo īpaši attiecībā uz biļešu pārdošanu **pasažieru pārvadājumiem**. Taču šajā sakarā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1008/2008¹⁸, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1177/2010¹⁹, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 181/2011²⁰ jau ir paredzēti plaši diskriminācijas aizliegumi, kuri aptver visas diskriminējošās prakses, ko šī regula tiecas novērst. Turklāt šajā nolūkā Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1371/2007²¹ tuvākajā nākotnē tiks grozīta. Šā iemesla dēļ un lai panāktu saskanību ar Direktīvas 2006/123/EK piemērošanas jomu, transporta jomas pakalpojumi nebūtu jāiekļauj šīs regulas darbības jomā.*

(7) *Atšķirīgu noteikumu un cenu piemērošanu pārrobežu darījumos starp darījuma pusēm dažādās Eiropas Savienības valstīs saistībā ar transporta pakalpojumiem, jo īpaši attiecībā uz biļešu pārdošanu, aizvien vēl nosaka direktīva. Tāpēc komerciālā piedāvājuma saturs un noteikumi nedrīkst atšķirties atkarībā no patērētāja IP adreses. Tai pat laikā direktīvas noteikumi neattiecas uz elektronisko maksājumu komisijas maksu.*

¹⁸ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 24. septembra Regula (EK) Nr. 1008/2008 par kopīgiem noteikumiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanai Kopienā (OV L 293, 31.10.2008., 3. lpp.).

¹⁹ Eiropas Parlamenta un Padomes 2010. gada 24. novembra Regula (ES)

Nr. 1177/2010 par pasažieru tiesībām, ceļojot pa jūru un iekšzemes ūdensceļiem, un ar ko groza Regulu (EK)

Nr. 2006/2004 (OV L 334, 17.12.2010., 1. lpp.).

²⁰ *Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regula (ES) Nr. 181/2011 par autobusu pasažieru tiesībām un par grozījumiem Regulā (EK) Nr. 2006/2004 (OV L 55, 28.2.2011., 1. lpp).*

²¹ *Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 23. oktobra Regula (EK) Nr. 1371/2007 par dzelzceļa pasažieru tiesībām un pienākumiem (OV L 315, 3.12.2007., 14. lpp.).*

Or. pl

Grozījums Nr. 124 Antanas Guoga

Regulas priekšlikums 7. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(7) ***Turklāt*** diskriminācija ***var rasties*** saistībā ar pakalpojumiem transporta jomā, jo īpaši attiecībā uz biļešu pārdošanu pasažieru pārvadājumiem. ***Taču šajā sakarā*** Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1008/2008¹⁸, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1177/2010¹⁹, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 181/2011²⁰ jau ir paredzēti plaši diskriminācijas aizliegumi, kuri aptver visas diskriminējošās prakses, ko šī regula tiecas novērst. Turklāt šajā nolūkā Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1371/2007²¹ tuvākajā nākotnē tiks grozīta. Šā iemesla dēļ ***un lai panāktu saskanību ar Direktīvas 2006/123/EK piemērošanas jomu,*** transporta ***jomas pakalpojumi nebūtu*** jāiekļauj šīs regulas darbības jomā.

Grozījums

(7) Diskriminācija ***rodas*** saistībā ar pakalpojumiem transporta jomā, jo īpaši attiecībā uz biļešu pārdošanu pasažieru pārvadājumiem, ***neraugoties uz to, ka*** Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1008/2008¹⁸, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1177/2010¹⁹, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 181/2011²⁰ jau ir paredzēti plaši diskriminācijas aizliegumi, kuri aptver visas diskriminējošās prakses, ko šī regula tiecas novērst. Turklāt šajā nolūkā Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1371/2007²¹ tuvākajā nākotnē tiks grozīta. Šā iemesla dēļ ***pakalpojumi*** transporta ***jomā vai nu pēc šīs regulas pārskatīšanas*** jāiekļauj šīs regulas darbības jomā, ***vai arī diskriminācijas aizliegums, kas aptvertu visas diskriminējošās***

prakses, efektīvi jāievieš, pieņemot īpašus ES tiesību aktus šajā jomā.

¹⁸ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 24. septembra Regula (EK) Nr. 1008/2008 par kopīgiem noteikumiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanai Kopienā (OV L 293, 31.10.2008., 3. lpp.).

¹⁹ Eiropas Parlamenta un Padomes 2010. gada 24. novembra Regula (ES) Nr. 1177/2010 par pasažieru tiesībām, ceļojot pa jūru un iekšzemes ūdensceļiem, un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 (OV L 334, 17.12.2010., 1. lpp.).

²⁰ Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regula (ES) Nr. 181/2011 par autobusu pasažieru tiesībām un par grozījumiem Regulā (EK) Nr. 2006/2004 (OV L 55, 28.2.2011., 1. lpp.).

²¹ Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 23. oktobra Regula (EK) Nr. 1371/2007 par dzelzceļa pasažieru tiesībām un pienākumiem (OV L 315, 3.12.2007., 14. lpp.).

¹⁸ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 24. septembra Regula (EK) Nr. 1008/2008 par kopīgiem noteikumiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanai Kopienā (OV L 293, 31.10.2008., 3. lpp.).

¹⁹ Eiropas Parlamenta un Padomes 2010. gada 24. novembra Regula (ES) Nr. 1177/2010 par pasažieru tiesībām, ceļojot pa jūru un iekšzemes ūdensceļiem, un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 (OV L 334, 17.12.2010., 1. lpp.).

²⁰ Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regula (ES) Nr. 181/2011 par autobusu pasažieru tiesībām un par grozījumiem Regulā (EK) Nr. 2006/2004 (OV L 55, 28.2.2011., 1. lpp.).

²¹ Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 23. oktobra Regula (EK) Nr. 1371/2007 par dzelzceļa pasažieru tiesībām un pienākumiem (OV L 315, 3.12.2007., 14. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 125 **Antanas Guoga, Ivan Štefanec**

Regulas priekšlikums **7.a apsvēruma (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(7a) Šai regulai jāattiecas arī uz pakalpojumu komplektu pārdošanu. Tomēr tirgotājam nav jāuzdod pienākums pārdot pakalpojumu komplektus, ja viņam vai viņai nav likumīgu tiesību sniegt daļu no viena vai vairākiem pakalpojumiem, kas iekļauti šajā komplektā.

Grozījums Nr. 126

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums**9. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(9) Ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 593/2008²², tiesību aktu izvēle, ko piemēro līgumiem starp patērētāju un uzņēmēju, kas savu komercdarbību vai profesionālo darbību veic valstī, kurā atrodas patērētāja pastāvīgā dzīvesvieta, vai citā veidā vērš šādas darbības uz minēto dalībvalsti vai vairākām dalībvalstīm, tostarp uz minēto dalībvalsti, nedrīkst izraisīt to, ka patērētājam tiek liegta aizsardzība, kas tam pienākas ar noteikumiem, no kuriem nevar atkāpties saskaņā ar tās dalībvalsts tiesību aktiem, kurā atrodas patērētāja pastāvīgā dzīvesvieta. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1215/2012²³ jautājumos, kas saistīti ar līgumu starp patērētāju un uzņēmēju, kurš savu komercdarbību vai profesionālo darbību veic valstī, kurā atrodas patērētāja domicils, vai jebkādā veidā vērš šādu darbību uz šo valsti vai vairākām valstīm, to skaitā uz attiecīgo dalībvalsti, patērētājs var celt prasību pret otru pusi tās dalībvalsts tiesās, kurā atrodas tā domicils, un tiesvedību pret patērētāju var ierosināt tikai šādas dalībvalsts tiesās.

svītrots

²² Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regula (EK) Nr. 593/2008 par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177, 4.7.2008., 6. lpp.).

²³ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES)

Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV L 351, 20.12.2012., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 127 Antanas Guoga

Regulas priekšlikums 9. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(9) *Ievērojot* Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 593/2008²², *tiesību aktu izvēle, ko piemēro līgumiem starp patērētāju un uzņēmēju, kas savu komercdarbību vai profesionālo darbību veic valstī, kurā* atrodas patērētāja pastāvīgā dzīvesvieta, vai *citā veidā vērš šādas darbības uz minēto dalībvalsti vai vairākām dalībvalstīm, tostarp uz minēto dalībvalsti*, nedrīkst izraisīt to, ka patērētājam tiek liegta aizsardzība, kas tam pienākas ar noteikumiem, no kuriem nevar atkāpties saskaņā ar tās dalībvalsts tiesību aktiem, kurā atrodas patērētāja pastāvīgā dzīvesvieta. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1215/2012²³ *jautājumos, kas saistīti ar līgumu starp patērētāju un uzņēmēju, kurš savu komercdarbību vai profesionālo darbību veic valstī, kurā atrodas patērētāja domicils, vai jebkādā veidā vērš šādu darbību uz šo valsti vai vairākām valstīm, to skaitā uz attiecīgo dalībvalsti, patērētājs var celt prasību pret otru pusi tās dalībvalsts tiesās, kurā atrodas tā domicils, un tiesvedību pret patērētāju var ierosināt tikai šādas dalībvalsts tiesās.*

²² Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regula (EK) Nr. 593/2008 par tiesību aktiem, kas piemērojami

Grozījums

(9) *Šī regula neskar* Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 593/2008²². *Gadījumos, kad tirgotājs aktīvi vērš* savu darbību *uz valsti vai vairākām valstīm, kur* atrodas patērētāja pastāvīgā dzīvesvieta, vai *deklarē šo darbību tur, tiesību aktu izvēle, ko piemēro līgumiem starp patērētāju un uzņēmēju*, nedrīkst izraisīt to, ka patērētājam tiek liegta aizsardzība, kas tam pienākas ar noteikumiem, no kuriem nevar atkāpties saskaņā ar tās dalībvalsts tiesību aktiem, kurā atrodas patērētāja pastāvīgā dzīvesvieta. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1215/2012²³ *jautājumos, kas saistīti ar līgumu starp patērētāju un uzņēmēju, kurš savu komercdarbību vai profesionālo darbību veic valstī, kurā atrodas patērētāja domicils, vai jebkādā veidā vērš šādu darbību uz šo valsti vai vairākām valstīm, to skaitā uz attiecīgo dalībvalsti, patērētājs var celt prasību pret otru pusi tās dalībvalsts tiesās, kurā atrodas tā domicils, un tiesvedību pret patērētāju var ierosināt tikai šādas dalībvalsts tiesās.*

²² Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regula (EK) Nr. 593/2008 par tiesību aktiem, kas

līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177, 4.7.2008., 6. lpp.).

²³ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV L 351, 20.12.2012., 1. lpp.).

piemērojami līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177, 4.7.2008., 6. lpp.).

²³ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV L 351, 20.12.2012., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 128 Morten Løkkegaard

Regulas priekšlikums 10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(10) *Šai regulai nevajadzētu skart* Savienības tiesību aktus par tiesu iestāžu sadarbību civillietās, jo īpaši noteikumus par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumus par jurisdikciju, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 593/2008²⁴ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1215/2012²⁵, tostarp šādu tiesību aktu un noteikumu piemērošanu atsevišķos gadījumos. Konkrēti, tas vien, ka tirgotājs *rīkojas saskaņā ar* šīs regulas *noteikumiem*, nebūtu jāinterpretē tā, ka tas savu darbību vērš uz *patērētāja* dalībvalsti *šādas piemērošanas* nozīmē.

Grozījums

(10) *Šī regula neskar* Savienības tiesību aktus par tiesu iestāžu sadarbību civillietās, jo īpaši noteikumus par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumus par jurisdikciju, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 593/2008²⁴ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1215/2012²⁵, tostarp šādu tiesību aktu un noteikumu piemērošanu atsevišķos gadījumos. Konkrēti, tas vien, ka tirgotājs *izpilda* šīs regulas *prasības*, nebūtu jāinterpretē tā, ka tas savu darbību vērš uz dalībvalsti, *kurā atrodas patērētāja pastāvīgā dzīvesvieta vai domicils Regulas (EK) Nr. 593/2008 6. panta 1. punkta b) apakšpunkta un Regulas (ES) Nr. 1215/2012 17. panta 1. punkta c) apakšpunkta* nozīmē. *Tādējādi tirgotāju, kurš saskaņā ar šo regulu nebloķē un neierobežo piekļuvi savai tiešsaistes saskarnei klientiem no citām dalībvalstīm, piemēro atšķirīgus vispārīgos piekļuves nosacījumus, kad pārdod preces vai pakalpojumus īpašās situācijās, kas paredzētas šajā regulā, vai atšķirīgus nosacījumus maksājumu*

darījumiem to maksājumu līdzekļu ietvaros, kurus viņš pieņem, tikai tādēļ vien nedrīkst uzskatīt par tādu, kurš vērš savu darbību uz dalībvalsti, kurā atrodas patērētāja pastāvīgā dzīvesvieta vai domicils, lai noteiktu piemērojamo tiesisko regulējumu un jurisdikciju.

²⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regula (EK) Nr. 593/2008 par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177, 4.7.2008., 6. lpp.).

²⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV L 351, 20.12.2012., 1. lpp.).

²⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regula (EK) Nr. 593/2008 par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177, 4.7.2008., 6. lpp.).

²⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV L 351, 20.12.2012., 1. lpp.).

Or. en

Pamatojums

No teksta ir jāgūst skaidrība par mijiedarbību starp Romas I, Briseles I un Ģeogrāfiskās bloķēšanas regulām. Šis teksts nodrošina saskaņotību ar esošo tiesību sistēmu, kā arī juridisko noteiktību uzņēmumiem un patērētājiem, nepārprotami norādot, ka šīs regulas prasību izpilde pati par sevi nenozīmē, ka tirgotājs vērš savu darbību uz citu tirgu.

Grozījums Nr. 129 Maria Grapini

Regulas priekšlikums 10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(10) Šai regulai nevajadzētu skart Savienības tiesību aktus par tiesu iestāžu sadarbību civillietās, jo īpaši noteikumus par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumus par jurisdikciju, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 593/2008²⁴ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1215/2012²⁵,

Grozījums

(10) Šai regulai nevajadzētu skart Savienības tiesību aktus par tiesu iestāžu sadarbību civillietās, jo īpaši noteikumus par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumus par jurisdikciju, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 593/2008²⁴ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1215/2012²⁵,

tostarp šādu tiesību aktu un noteikumu piemērošanu atsevišķos gadījumos. Konkrēti, tas vien, ka tirgotājs rīkojas saskaņā ar šīs regulas noteikumiem, nebūtu jāinterpretē tā, ka tas savu darbību vērš uz patērētāja dalībvalsti šādas piemērošanas nozīmē.

tostarp šādu tiesību aktu un noteikumu piemērošanu atsevišķos gadījumos. Konkrēti, tas vien, ka tirgotājs rīkojas saskaņā ar šīs regulas noteikumiem, nebūtu jāinterpretē tā, ka tas savu darbību vērš uz patērētāja dalībvalsti šādas piemērošanas nozīmē *Regulas (EK) Nr. 593/2008 6. panta 1. punkta b) apakšpunkta un Regulas (ES) Nr. 1215/2012 17. panta 1. punkta c) apakšpunkta izpratnē. Tādējādi pats fakts, ka tirgotājs nebloķē un neierobežo savas tiešsaistes saskarnes pieejamību klientiem no citām dalībvalstīm, neparedz citus vispārīgos piekļuves nosacījumus gadījumos, kas minēti šajā regulā, un neparedz citus nosacījumus līguma darījumiem attiecībā uz maksāšanas līdzekļiem, kurus viņš apstiprinājis, nav uzskatāms par liecību, ka šis tirgotājs vērš savu darbību uz patērētāja dalībvalsti, kad tiek noteikts piemērojams tiesiskais regulējums un jurisdikcija. Tas izriet no Eiropas Savienības Tiesas judikatūras, saskaņā ar kuru, nosakot, vai darbība tiek vērsta uz patērētāja dalībvalsti, jāpierāda, ka tirgotājs ir apliecinājis nodomu šādi rīkoties. Nevar pieņemt, ka šāds nodoms pastāv, ja tirgotājs vienkārši izpilda juridiskos pienākumus, kas izriet no šīs regulas. No Eiropas Savienības Tiesas judikatūras arī izriet, ka tīmekļa vietnes pieejamība dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā tirgotājs veic uzņēmējdarbību, nav pietiekams pamats, lai konstatētu, ka šis tirgotājs pārvirza savu darbību uz citu dalībvalsti. Turklāt jautājums par to, vai šī tīmekļa vietne ir interaktīva, nav izšķirošais. Tomēr tirgotājam jā saglabā brīvība vērst savu darbību uz dalībvalsti, kurā atrodas klienta pastāvīgā dzīvesvieta vai domicils. Jāveic analīze katrā konkrētajā gadījumā, lai varētu noteikt, vai ir kādi papildu apstākļi, kas pārsniedz vienkāršu esošo obligāto prasību izpildi, un vai tie ir pierādījums, kas ļauj secināt, ka tirgotājs vēlas vērst savu darbību uz dalībvalsti, kurā atrodas klienta pastāvīgā dzīvesvieta*

²⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regula (EK) Nr. 593/2008 par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177, 4.7.2008., 6. lpp.).

²⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV L 351, 20.12.2012., 1. lpp.).

²⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regula (EK) Nr. 593/2008 par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177, 4.7.2008., 6. lpp.).

²⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV L 351, 20.12.2012., 1. lpp.).

Or. ro

Grozījums Nr. 130 **Marco Zullo**

Regulas priekšlikums **10. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(10) Šai regulai nevajadzētu skart Savienības tiesību aktus par tiesu iestāžu sadarbību civillietās, jo īpaši noteikumus par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumus par jurisdikciju, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 593/2008²⁴ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1215/2012²⁵, tostarp šādu tiesību aktu un noteikumu piemērošanu atsevišķos gadījumos. Konkrēti, tas vien, ka tirgotājs rīkojas saskaņā ar šīs regulas noteikumiem, nebūtu jāinterpretē tā, ka tas savu darbību vērš uz patērētāja dalībvalsti šādas piemērošanas nozīmē.

Grozījums

(10) Šai regulai, ***ja nav tieši vajadzīgs***, nevajadzētu skart Savienības tiesību aktus par tiesu iestāžu sadarbību civillietās, jo īpaši noteikumus par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumus par jurisdikciju, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 593/2008²⁴ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1215/2012²⁵, tostarp šādu tiesību aktu un noteikumu piemērošanu atsevišķos gadījumos. Konkrēti, tas vien, ka tirgotājs rīkojas saskaņā ar šīs regulas noteikumiem, nebūtu jāinterpretē tā, ka tas savu darbību vērš uz patērētāja dalībvalsti šādas piemērošanas nozīmē. ***Turklāt, lai noteiktu piemērojamus tiesību aktus un noteikumus par jurisdikciju, tas vien, ka tirgotājs nebloķē vai neierobežo piekļuvi savām tiešsaistes saskarnēm klientiem citā dalībvalstī vai nepiemēro atšķirīgus piekļuves nosacījumus gadījumos, kas***

paredzēti šajā regulā, vai nepiemēro maksājumu diskrimināciju, nenozīmē, ka tirgotājs ir vērsis savu darbību uz klienta dalībvalsti, ja vien tirgotājs nav paudis skaidru vēlmi virzīt savu darbību uz dalībvalsti, kurā ir klienta pastāvīgā dzīvesvieta vai domicils, piemēram, izmantojot piegādes pieejamību vai reklāmas paziņojumus, kas saistīti ar šo tirgotāju.

²⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regula (EK) Nr. 593/2008 par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177, 4.7.2008., 6. lpp.).

²⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV L 351, 20.12.2012., 1. lpp.).

²⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regula (EK) Nr. 593/2008 par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177, 4.7.2008., 6. lpp.).

²⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV L 351, 20.12.2012., 1. lpp.).

Or. it

Grozījums Nr. 131

Virginie Rozière, Liisa Jaakonsaari, Maria Grapini, Marc Tarabella, Nicola Danti, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums

10. apsvērumš

Komisijas ierosinātais teksts

(10) Šai regulai nevajadzētu **skart Savienības tiesību aktus** par tiesu iestāžu sadarbību civillietās, jo īpaši noteikumus par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumus par jurisdikciju, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 593/2008²⁴ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1215/2012²⁵, **tostarp šādu tiesību aktu un noteikumu piemērošanu atsevišķos gadījumos. Konkrēti, tas vien, ka tirgotājs rīkojas**

Grozījums

(10) Šai regulai nevajadzētu **ievieš papildu noteikumus** par tiesu iestāžu sadarbību civillietās, jo īpaši noteikumus par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumus par jurisdikciju, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 593/2008²⁴ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1215/2012²⁵.

saskaņā ar šīs regulas noteikumiem, nebūtu jāinterpretē tā, ka tas savu darbību vērš uz patērētāja dalībvalsti šādas piemērošanas nozīmē.

²⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regula (EK) Nr. 593/2008 par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177, 4.7.2008., 6. lpp.).

²⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV L 351, 20.12.2012., 1. lpp.).

²⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regula (EK) Nr. 593/2008 par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177, 4.7.2008., 6. lpp.).

²⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV L 351, 20.12.2012., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 132

Julia Reda

Regulas priekšlikums

10. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(10) Šai regulai nevajadzētu skart Savienības tiesību aktus par tiesu iestāžu sadarbību civillietās, jo īpaši noteikumus par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumus par jurisdikciju, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 593/2008²⁴ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1215/2012²⁵, tostarp šādu tiesību aktu un noteikumu piemērošanu atsevišķos gadījumos. **Konkrēti**, tas vien, ka tirgotājs rīkojas saskaņā ar šīs regulas noteikumiem, nebūtu jāinterpretē tā, ka tas savu darbību vērš uz patērētāja dalībvalsti **šādas piemērošanas** nozīmē.

Grozījums

(10) Šai regulai nevajadzētu skart Savienības tiesību aktus par tiesu iestāžu sadarbību civillietās, jo īpaši noteikumus par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumus par jurisdikciju, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 593/2008²⁴ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1215/2012²⁵, tostarp šādu tiesību aktu un noteikumu piemērošanu atsevišķos gadījumos. Tas vien, ka tirgotājs rīkojas saskaņā ar šīs regulas noteikumiem, nebūtu jāinterpretē tā, ka tas savu darbību vērš uz patērētāja dalībvalsti **Regulas (EK) Nr. 593/2008 6. panta 1. punkta un Regulas (ES) Nr. 1215/2012 17. panta 1. punkta c) apakšpunkta** nozīmē.

²⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regula (EK) Nr. 593/2008 par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177, 4.7.2008., 6. lpp.).

²⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV L 351, 20.12.2012., 1. lpp.).

²⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regula (EK) Nr. 593/2008 par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177, 4.7.2008., 6. lpp.).

²⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV L 351, 20.12.2012., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 133 Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Regulas priekšlikums 10. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(10) **Šai regulai nevajadzētu** skart Savienības tiesību aktus par tiesu iestāžu sadarbību civillietās, jo īpaši noteikumus par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumus par jurisdikciju, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 593/2008²⁴ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1215/2012²⁵, tostarp šādu tiesību aktu un noteikumu piemērošanu atsevišķos gadījumos. Konkrēti, tas vien, ka tirgotājs rīkojas saskaņā ar šīs regulas noteikumiem, nebūtu jāinterpretē tā, ka tas savu darbību vērs uz patērētāja dalībvalsti šādas piemērošanas nozīmē.

²⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regula (EK) Nr. 593/2008 par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177,

Grozījums

(10) **Šī regula nedrīkst** skart Savienības tiesību aktus par tiesu iestāžu sadarbību civillietās, jo īpaši noteikumus par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumus par jurisdikciju, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 593/2008²⁴ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1215/2012²⁵, tostarp šādu tiesību aktu un noteikumu piemērošanu atsevišķos gadījumos. Konkrēti, tas vien, ka tirgotājs **nodrošina piekļuvi savai tiešsaistes saskarnei patērētājiem no citām dalībvalstīm**, rīkojas saskaņā ar šīs regulas noteikumiem, nebūtu jāinterpretē tā, ka tas savu darbību vērs uz patērētāja dalībvalsti šādas piemērošanas nozīmē.

²⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regula (EK) Nr. 593/2008 par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177,

4.7.2008., 6. lpp.).

²⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās (OV L 351, 20.12.2012., 1. lpp.).

4.7.2008., 6. lpp.).

²⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās (OV L 351, 20.12.2012., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 134 Evelyne Gebhardt, Evelyn Regner, Josef Weidenholzer

Regulas priekšlikums 10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(10) Šai regulai nevajadzētu skart Savienības tiesību aktus *par* tiesu iestāžu sadarbību civillietās, jo īpaši noteikumus par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumus par jurisdikciju, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 593/2008²⁴ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1215/2012²⁵, tostarp šādu tiesību aktu un noteikumu piemērošanu atsevišķos gadījumos. Konkrēti, tas vien, ka tirgotājs rīkojas saskaņā ar šīs regulas noteikumiem, nebūtu jāinterpretē tā, ka tas savu darbību vērš uz patērētāja dalībvalsti šādas piemērošanas nozīmē.

²⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regula (EK) Nr. 593/2008 par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177, 4.7.2008., 6. lpp.).

²⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un

Grozījums

(10) Šai regulai nevajadzētu skart Savienības tiesību aktus *starptautisko privāttiesību jomā un jo īpaši attiecībā uz* tiesu iestāžu sadarbību civillietās, jo īpaši noteikumus par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumus par jurisdikciju, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 593/2008²⁴ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1215/2012²⁵, tostarp šādu tiesību aktu un noteikumu piemērošanu atsevišķos gadījumos. Konkrēti, tas vien, ka tirgotājs rīkojas saskaņā ar šīs regulas noteikumiem, nebūtu jāinterpretē tā, ka tas savu darbību vērš uz patērētāja dalībvalsti šādas piemērošanas nozīmē.

²⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Regula (EK) Nr. 593/2008 par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (Roma I) (OV L 177, 4.7.2008., 6. lpp.).

²⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un

komerclietās (OV L 351, 20.12.2012.,
1. lpp.).

komerclietās (OV L 351, 20.12.2012.,
1. lpp.).

Or. de

Grozījums Nr. 135
Dita Charanzová

Regulas priekšlikums
10.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(10a) Lai, tiecoties ievērot šīs regulas prasības, nerastos iespaids, ka preču vai pakalpojumu tirgotāji vērs pārdošanu uz patērētāju citā dalībvalstī, ja tas tā nav, jāpieņem, ka šie tirgotāji vērs savu pārdošanu tikai uz tirgiem, kas norādīti viņu vispārīgajos piekļuves nosacījumos, kas ir spēkā pārdošanas brīdī. Konkrēti, Regulas (EK) Nr. 593/2008 un Regulas (ES) Nr. 1215/2012 piemērošanas nolūkā preču vai pakalpojumu pārdošana patērētājam, pieejamība un izmantošana, uz ko attiecas šī regula, ir uzskatāma par notikušu attiecīgi tirgotāja uzņēmējdarbības veikšanas dalībvalstī vai dalībvalstī, kurā tirgotājs saskaņā ar viņa vispārīgajiem piekļuves nosacījumiem nodrošina piegādi. Tomēr patērētājam jānodrošina iespēja atspēkot šo pieņēmumu, ja papildu apstākļi liecina, ka tirgotājs ir īpaši vērsis savu darbību uz patērētāja dalībvalstī. Vienīgais mērķis ir juridiskās noteiktības radīšana attiecībā uz Regulas (EK) Nr. 593/2008 un Regulas (ES) Nr. 1215/2012 piemērošanu konkrētā situācijā, nekādi negrozot minētās regulas.

Or. en

Grozījums Nr. 136
Dennis de Jong

PE599.759v01-00

48/132

AM\1117294LV.docx

**Regulas priekšlikums
10.a apsvēruma (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(10a) Regulas (EK) Nr. 593/2008 6. pants regulē patērētāju līgumus. Saskaņā ar šo pantu uz līgumu, kuru patērētājs noslēdzis ar tirgotāju, attiecas tās valsts noteikumi, kurā atrodas patērētāja parastā dzīvesvieta, ar nosacījumu, ka tirgotājs ar jebkuriem līdzekļiem vērš savu profesionālo vai komerciālo darbību uz minēto valsti. Gadījumos, kas minēti 4. panta 1. punkta a)–c) apakšpunktā, pakalpojumu sniedzējs nevērš savu darbību uz patērētāja dalībvalsti. Šādos gadījumos Regula (EK) Nr. 593/2008 paredz, ka uz līgumu neattiecas patērētāja dzīvesvietas valsts tiesiskais regulējums. Tam piemēro izvēles brīvības principu (Regulas (EK) Nr. 593/2008 3. pants). Tas pats attiecas uz jurisdikciju, ko regulē Regula (ES) Nr. 1215/2012.

Or. en

Grozījums Nr. 137

Virginie Rozière, Liisa Jaakonsaari, Maria Grapini, Marc Tarabella, Nicola Danti, Marlene Mizzi, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt, Sergio Gutiérrez Prieto

**Regulas priekšlikums
10.a apsvēruma (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(10a) Saskaņā ar Eiropas Savienības Tiesas pastāvīgo judikatūru to, ka tirgotājs rīkojas saskaņā ar šīs regulas noteikumiem, nedrīkst interpretēt tā, ka viņš vērš savu darbību uz patērētāja dalībvalsti Regulas (EK) Nr. 593/2008 un Regulas (ES) Nr. 1215/2012 nozīmē.

Grozījums Nr. 138

Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Ildikó Gáll-Pelcz, Dariusz Rosati, Adam Szejnfeld, Ivan Štefanec, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz

Regulas priekšlikums

10.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(10a) Gadījumā, ja tirgotāja komercprakse neatbilst viņa norādei saskaņā ar 8.a pantu, piemēro Regulas (EK) Nr. 593/2008 6. pantu un Regulas (ES) Nr. 1215/2012 18. pantu. Turklāt tas nedrīkst skart nekādu tirgotāja atbildību par maldinošu vai negodīgu praksi saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2005/29/EK^{1a}.

^{1a} **Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 11. maija Direktīva 2005/29/EK, kas attiecas uz uzņēmēju negodīgu komercpraksi iekšējā tirgū attiecībā pret patērētājiem un ar ko groza Padomes Direktīvu 84/450/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 97/7/EK, 98/27/EK un 2002/65/EK un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 2006/2004 („Negodīgas komercprakses direktīva”) (OV L 149, 11.6.2005., 22. lpp.).**

Grozījums Nr. 139

Julia Reda

Regulas priekšlikums

10.a apsvēruma (jauns)

(10a) Ja tirgotājs vērš savu darbību uz patērētāja dalībvalsti pat tad, kad šāda komerciāla mērķēšana nav nepārprotami norādīta tirgotāja tiešsaistes saskarnē, patērētāji nedrīkst zaudēt priekšrocības, ko nodrošina Regula (EK) Nr. 593/2008 un Regula (ES) Nr. 1215/2012, kuras jāturpina piemērot juridiskās noteiktības dēļ, ievērojot Eiropas Savienības Tiesas judikatūru.

Or. en

Grozījums Nr. 140

Virginie Rozière, Liisa Jaakonsaari, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums

10.b apsvēruma (jauns)

(10b) Ja attiecināms, noteikumus par informāciju pirms līguma noslēgšanas, atsaukšanas tiesībām, to izmantošanu un tiesiskajām sekām, piegādi un riska pārvaldību regulē Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2011/83/ES^{1a}.

^{1a} Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 25. oktobra Direktīva 2011/83/ES par patērētāju tiesībām un ar ko groza Padomes Direktīvu 93/13/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 1999/44/EK un atceļ Padomes Direktīvu 85/577/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 97/7/EK (OV L 304, 22.11.2011., 64. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 141
Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Regulas priekšlikums
11. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(11) Diskriminējošā prakse, kuru šī regula tiecas novērst, parasti rodas, izmantojot vispārējus noteikumus, nosacījumus un citu informāciju, ko attiecīgais tirgotājs ir noteicis vai piemēro vai kas tā vārdā ir noteikti un tiek piemēroti kā priekšnosacījums tam, lai gūtu piekļuvi attiecīgajām precēm vai pakalpojumiem, un kas ir pieejami plašai sabiedrībai. Šādi vispārīgie piekļuves nosacījumi, cita starpā, ir cenas, kā arī maksājumu un piegādes nosacījumi. Tirgotājs pats vai savā vārdā tos var darīt pieejamus plašai sabiedrībai ar dažādiem līdzekļiem, piemēram, izmantojot reklāmā iekļautu informāciju, tīmekļa vietnes vai pirmslīguma vai līguma dokumentus. Šādus nosacījumus piemēro tad, ja nav atsevišķi saskaņota līguma par pretējo, kas noslēgts tieši starp tirgotāju un *klientu*. Noteikumi un nosacījumi, kuri atsevišķi saskaņoti starp tirgotāju un *klientiem*, šīs regulas nozīmē nebūtu jāuzskata par vispārīgajiem piekļuves nosacījumiem.

Grozījums

(11) Diskriminējošā prakse, kuru šī regula tiecas novērst, parasti rodas, izmantojot vispārējus noteikumus, nosacījumus un citu informāciju, ko attiecīgais tirgotājs ir noteicis vai piemēro vai kas tā vārdā ir noteikti un tiek piemēroti kā priekšnosacījums tam, lai gūtu piekļuvi attiecīgajām precēm vai pakalpojumiem, un kas ir pieejami plašai sabiedrībai. Šādi vispārīgie piekļuves nosacījumi, cita starpā, ir cenas, kā arī maksājumu un piegādes nosacījumi. Tirgotājs pats vai savā vārdā tos var darīt pieejamus plašai sabiedrībai ar dažādiem līdzekļiem, piemēram, izmantojot reklāmā iekļautu informāciju, tīmekļa vietnes vai pirmslīguma vai līguma dokumentus. Šādus nosacījumus piemēro tad, ja nav atsevišķi saskaņota līguma par pretējo, kas noslēgts tieši starp tirgotāju un *patērētāju*. Noteikumi un nosacījumi, kuri atsevišķi saskaņoti starp tirgotāju un *patērētājiem*, šīs regulas nozīmē nebūtu jāuzskata par vispārīgajiem piekļuves nosacījumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 142
Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums
11. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(11) Diskriminējošā prakse, kuru šī

Grozījums

(11) Diskriminējošā prakse, kuru šī

regula tiecas novērst, parasti rodas, izmantojot vispārējus noteikumus, nosacījumus un citu informāciju, ko attiecīgais tirgotājs ir noteicis vai piemēro vai kas tā vārdā ir noteikti un tiek piemēroti kā priekšnosacījums tam, lai gūtu piekļuvi attiecīgajām precēm vai pakalpojumiem, un kas ir pieejami plašai sabiedrībai. Šādi vispārīgie piekļuves nosacījumi, cita starpā, ir cenas, kā arī maksājumu un piegādes nosacījumi. Tirgotājs pats vai savā vārdā tos var darīt pieejamus plašai sabiedrībai ar dažādiem līdzekļiem, piemēram, izmantojot reklāmā iekļautu informāciju, tīmekļa vietnes vai pirmslīguma vai līguma dokumentus. Šādus nosacījumus piemēro tad, ja nav atsevišķi saskaņota līguma par pretējo, kas noslēgts tieši starp tirgotāju un *klientu*. Noteikumi un nosacījumi, kuri atsevišķi saskaņoti starp tirgotāju un *klientiem*, šīs regulas nozīmē nebūtu jāuzskata par vispārīgajiem piekļuves nosacījumiem.

regula tiecas novērst, parasti rodas, izmantojot vispārējus noteikumus, nosacījumus un citu informāciju, ko attiecīgais tirgotājs ir noteicis vai piemēro vai kas tā vārdā ir noteikti un tiek piemēroti kā priekšnosacījums tam, lai gūtu piekļuvi attiecīgajām precēm vai pakalpojumiem, un kas ir pieejami plašai sabiedrībai. Šādi vispārīgie piekļuves nosacījumi, cita starpā, ir cenas, kā arī maksājumu un piegādes nosacījumi. Tirgotājs pats vai savā vārdā tos var darīt pieejamus plašai sabiedrībai ar dažādiem līdzekļiem, piemēram, izmantojot reklāmā iekļautu informāciju, tīmekļa vietnes vai pirmslīguma vai līguma dokumentus. Šādus nosacījumus piemēro tad, ja nav atsevišķi saskaņota līguma par pretējo, kas noslēgts tieši starp tirgotāju un *patērētāju*. Noteikumi un nosacījumi, kuri atsevišķi saskaņoti starp tirgotāju un *patērētāju*, šīs regulas nozīmē nebūtu jāuzskata par vispārīgajiem piekļuves nosacījumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 143

Dita Charanzová, Kaja Kallas, Morten Løkkegaard

Regulas priekšlikums

11. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(11) Diskriminējošā prakse, kuru šī regula tiecas novērst, parasti rodas, izmantojot vispārējus noteikumus, nosacījumus un citu informāciju, ko attiecīgais tirgotājs ir noteicis vai piemēro vai kas tā vārdā ir noteikti un tiek piemēroti kā priekšnosacījums tam, lai gūtu piekļuvi attiecīgajām precēm vai pakalpojumiem, un kas ir pieejami plašai sabiedrībai. Šādi vispārīgie piekļuves nosacījumi, cita starpā, ir cenas, kā arī maksājumu un piegādes nosacījumi. Tirgotājs pats vai savā vārdā tos var darīt

Grozījums

(11) Diskriminējošā prakse, kuru šī regula tiecas novērst, parasti rodas, izmantojot vispārējus noteikumus, nosacījumus un citu informāciju, ko attiecīgais tirgotājs ir noteicis vai piemēro vai kas tā vārdā ir noteikti un tiek piemēroti kā priekšnosacījums tam, lai gūtu piekļuvi attiecīgajām precēm vai pakalpojumiem, un kas ir pieejami plašai sabiedrībai. Šādi vispārīgie piekļuves nosacījumi, cita starpā, ir cenas, *prasības, kuru pamatā ir tālruņa numuru prefiksi*, kā arī maksājumu un piegādes nosacījumi.

pieejamus plašai sabiedrībai ar dažādiem līdzekļiem, piemēram, izmantojot reklāmā iekļautu informāciju, **tīmekļa vietnes** vai pirmslīguma vai līguma **dokumentus**. Šādus nosacījumus piemēro tad, ja nav atsevišķi **saskaņota līguma par pretējo, kas noslēgts tieši** starp tirgotāju un klientu. Noteikumi un nosacījumi, kuri atsevišķi saskaņoti starp tirgotāju un klientiem, šīs regulas nozīmē nebūtu jāuzskata par vispārīgajiem piekļuves nosacījumiem.

Tirgotājs pats vai savā vārdā tos var darīt pieejamus plašai sabiedrībai ar dažādiem līdzekļiem, piemēram, izmantojot reklāmā **vai tīmekļa vietnēs** iekļautu informāciju vai **iekļaujot kā sastāvdaļu** pirmslīguma vai līguma **informācijā**. Šādus nosacījumus piemēro tad, ja nav atsevišķi **saskaņotu noteikumu** starp tirgotāju un klientu. Noteikumi un nosacījumi, kuri atsevišķi saskaņoti starp tirgotāju un klientiem, šīs regulas nozīmē nebūtu jāuzskata par vispārīgajiem piekļuves nosacījumiem. **Tomēr iespēja atsevišķi apspriest noteikumus vai individuāli vienoties par papildu tiesībām vai pienākumiem nedrīkst izraisīt ģeogrāfisku bloķēšanu vai citus nepamatotas diskriminācijas veidus, kas risināti šajā regulā.**

Or. en

Pamatojums

Pamatojoties uz referenta grozījumu un vienlaikus saglabājot tekstā klienta definīciju.

Grozījums Nr. 144

Inese Vaidere

Regulas priekšlikums

11. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(11) Diskriminējošā prakse, kuru šī regula tiecas novērst, parasti rodas, izmantojot vispārējus noteikumus, nosacījumus un citu informāciju, ko attiecīgais tirgotājs ir noteicis vai piemēro vai kas tā vārdā ir noteikti un tiek piemēroti kā priekšnosacījums tam, lai gūtu piekļuvi attiecīgajām precēm vai pakalpojumiem, un kas ir pieejami plašai sabiedrībai. Šādi vispārīgie piekļuves nosacījumi, cita starpā, ir cenas, kā arī maksājumu un piegādes nosacījumi. Tirgotājs pats vai savā vārdā tos var darīt pieejamus plašai sabiedrībai ar dažādiem

Grozījums

(11) Diskriminējošā prakse, kuru šī regula tiecas novērst, parasti rodas, izmantojot vispārējus noteikumus, nosacījumus un citu informāciju, ko attiecīgais tirgotājs ir noteicis vai piemēro vai kas tā vārdā ir noteikti un tiek piemēroti kā priekšnosacījums tam, lai gūtu piekļuvi attiecīgajām precēm vai pakalpojumiem, un kas ir pieejami plašai sabiedrībai. Šādi vispārīgie piekļuves nosacījumi, cita starpā, ir cenas, kā arī maksājumu un piegādes nosacījumi. Tirgotājs pats vai savā vārdā tos var darīt pieejamus plašai sabiedrībai ar dažādiem

līdzekļiem, piemēram, izmantojot reklāmā iekļautu informāciju, tīmekļa vietnes vai pirmslīguma vai līguma dokumentus. Šādus nosacījumus piemēro tad, ja nav atsevišķi saskaņota līguma par pretējo, kas noslēgts tieši starp tirgotāju un klientu. Noteikumi un nosacījumi, kuri atsevišķi saskaņoti starp tirgotāju un klientiem, šīs regulas nozīmē nebūtu jāuzskata par vispārīgajiem piekļuves nosacījumiem.

līdzekļiem, piemēram, izmantojot reklāmā iekļautu informāciju, tīmekļa vietnes vai pirmslīguma vai līguma dokumentus. Šādus nosacījumus piemēro tad, ja nav atsevišķi saskaņota līguma par pretējo, kas noslēgts tieši starp tirgotāju un klientu. Noteikumi un nosacījumi, kuri atsevišķi saskaņoti starp tirgotāju un klientiem, šīs regulas nozīmē nebūtu jāuzskata par vispārīgajiem piekļuves nosacījumiem.
Tomēr šādi noteikumi nedrīkst izraisīt ģeogrāfisku bloķēšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 145

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Olga Sehnalová, Nicola Danti, Marlene Mizzi, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums

12. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(12) Gan patērētāji, gan uzņēmumi būtu jāaizsargā pret diskrimināciju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, ja tie šīs regulas nozīmē darbojas kā klienti. Tomēr šāda aizsardzība nebūtu jāattiecina uz klientiem, kuri iegādājas precis vai pakalpojumu tālākpārdošanai, jo tas ietekmētu uzņēmumu starpā plaši izmantotās izplatīšanas sistēmas, piemēram, selektīvo un ekskluzīvo izplatīšanu, kas parasti dod tiesības ražotājiem izvēlēties mazumtirgotājus, ja vien tiek ievēroti konkurences noteikumi.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 146

Antanas Guoga

Regulas priekšlikums

12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(12) Gan patērētāji, gan uzņēmumi būtu jāaizsargā pret diskrimināciju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, ja tie šīs regulas nozīmē darbojas kā klienti. Tomēr šāda aizsardzība nebūtu jāattiecina uz klientiem, kuri iegādājas precī vai pakalpojumu tālākpārdošanai, jo tas ietekmētu uzņēmumu starpā plaši izmantotās izplatīšanas sistēmas, piemēram, selektīvo un ekskluzīvo izplatīšanu, kas parasti dod tiesības ražotājiem izvēlēties mazumtirgotājus, ja vien tiek ievēroti konkurences noteikumi.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 147

Dennis de Jong

Regulas priekšlikums

12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(12) Gan patērētāji, gan uzņēmumi būtu jāaizsargā pret diskrimināciju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, ja tie šīs regulas nozīmē darbojas kā klienti. Tomēr šāda aizsardzība nebūtu jāattiecina uz klientiem, kuri iegādājas precī vai pakalpojumu tālākpārdošanai, jo tas ietekmētu uzņēmumu starpā plaši izmantotās izplatīšanas sistēmas, piemēram, selektīvo un ekskluzīvo izplatīšanu, kas parasti dod tiesības ražotājiem izvēlēties mazumtirgotājus, ja vien tiek ievēroti konkurences noteikumi.

(12) Gan patērētāji, gan uzņēmumi būtu jāaizsargā pret diskrimināciju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, ja tie šīs regulas nozīmē darbojas kā klienti.

Or. en

Pamatojums

Ja tiks saglabāti ierobežojumi, kurus piegādātāji noteiks mazumtirgotājiem, patērētājs nespēs pilnībā izmantot iekšējā tirgus priekšrocības, un nepamatotas ģeogrāfiskās bloķēšanas aizlieguma ietekme arī turpmāk būs ierobežota.

Grozījums Nr. 148

Marco Zullo

Regulas priekšlikums

12. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(12) Gan **patērētāji**, gan **uzņēmumi būtu jāaizsargā** pret diskrimināciju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, ja tie šīs regulas nozīmē darbojas kā klienti. Tomēr šāda aizsardzība nebūtu jāattiecinā uz klientiem, kuri iegādājas precī vai pakalpojumu tālākpārdošanai, jo tas ietekmētu uzņēmumu starpā plaši izmantotās izplatīšanas sistēmas, piemēram, selektīvo un ekskluzīvo izplatīšanu, kas parasti dod tiesības ražotājiem izvēlēties mazumtirgotājus, ja vien tiek ievēroti konkurences noteikumi.

Grozījums

(12) **Gan patērētājiem, gan uzņēmumiem, jo īpaši mikrouzņēmumiem un MVU, iegādājoties preces un pakalpojumus, ir jābūt paredzētiem līdzīgiem piekļuves nosacījumiem, kādi ir gala patērētājiem. Tāpēc gan patērētājiem, gan uzņēmumiem jābūt aizsargātiem** pret diskrimināciju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, ja tie šīs regulas nozīmē darbojas kā klienti. Tomēr šāda aizsardzība nebūtu jāattiecinā uz klientiem, kuri iegādājas precī vai pakalpojumu turpmākai tālākpārdošanai, **pārveidošanai, apstrādāšanai vai iznomāšanai**, jo tas ietekmētu uzņēmumu starpā plaši izmantotās izplatīšanas sistēmas, **par kurām sarunas bieži risina divpusēji un kas ir tieši saistītas ar komerciālām stratēģijām**, piemēram, selektīvo un ekskluzīvo izplatīšanu, kas parasti dod tiesības ražotājiem izvēlēties mazumtirgotājus, ja vien tiek ievēroti konkurences noteikumi.

Or. it

Grozījums Nr. 149

Dita Charanzová, Kaja Kallas, Morten Løkkegaard

Regulas priekšlikums

12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(12) Gan patērētāji, gan uzņēmumi būtu jāaizsargā pret diskrimināciju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, ja tie šīs regulas nozīmē darbojas kā klienti. Tomēr šāda aizsardzība nebūtu jāattiecina uz klientiem, kuri iegādājas precī vai pakalpojumu tālākpārdošanai, jo tas ietekmētu uzņēmumu starpā plaši izmantotās izplatīšanas sistēmas, piemēram, selektīvo un ekskluzīvo izplatīšanu, kas parasti dod tiesības ražotājiem izvēlēties mazumtirgotājus, ja vien tiek ievēroti konkurences noteikumi.

Grozījums

(12) ***Iegādājoties preces vai pakalpojumus kā gala lietotāji saskaņā ar vispārīgajiem piekļuves nosacījumiem, patērētāji un uzņēmumi, jo īpaši mikrouzņēmumi un mazie un vidējie uzņēmumi, bieži vien ir līdzīgā stāvoklī. Tātad, gan patērētāji, gan uzņēmumi būtu jāaizsargā pret diskrimināciju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, ja tie šīs regulas nozīmē darbojas kā klienti. Tomēr šāda aizsardzība nebūtu jāattiecina uz klientiem, kuri iegādājas precī vai pakalpojumu turpmākai tālākpārdošanai, pārveidei, apstrādei vai iznomāšanai, jo tas ietekmētu uzņēmumu starpā plaši izmantotās izplatīšanas sistēmas, kuras bieži apspriež divpusēji un kuras ir tieši saistītas ar tirdzniecības stratēģijām augšupējā un lejupējā līmenī, piemēram, selektīvo un ekskluzīvo izplatīšanu, kas parasti dod tiesības ražotājiem izvēlēties mazumtirgotājus, ja vien tiek ievēroti konkurences noteikumi.***

Or. en

(Teksts, kas raksturo Padomes vispārējo pieeju.)

Grozījums Nr. 150

Robert Jarosław Iwaszkiewicz

Regulas priekšlikums

12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(12) Gan patērētāji, gan uzņēmumi būtu jāaizsargā pret diskrimināciju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, ja tie šīs regulas nozīmē darbojas kā klienti. Tomēr šāda aizsardzība nebūtu

Grozījums

(12) ***Tiešsaistes pakalpojumu un tirdzniecības jomā gan patērētāji, gan uzņēmumi būtu jāaizsargā pret diskrimināciju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, ja tie šīs***

jāattiecina uz klientiem, kuri iegādājas precī vai pakalpojumu tālākpārdošanai, jo tas ietekmētu uzņēmumu starpā plaši izmantotās izplatīšanas sistēmas, piemēram, selektīvo un ekskluzīvo izplatīšanu, kas parasti dod tiesības ražotājiem izvēlēties mazumtirgotājus, ja vien tiek ievēroti konkurences noteikumi.

regulas nozīmē darbojas kā klienti. Tomēr šāda aizsardzība nebūtu jāattiecina uz klientiem, kuri iegādājas precī vai pakalpojumu tālākpārdošanai, jo tas ietekmētu uzņēmumu starpā plaši izmantotās izplatīšanas sistēmas, piemēram, selektīvo un ekskluzīvo izplatīšanu, kas parasti dod tiesības ražotājiem izvēlēties mazumtirgotājus, ja vien tiek ievēroti konkurences noteikumi.

Or. pl

Grozījums Nr. 151 **Inese Vaidere**

Regulas priekšlikums **12. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(12) Gan patērētāji, gan uzņēmumi būtu jāaizsargā pret diskrimināciju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, ja tie šīs regulas nozīmē darbojas kā klienti. Tomēr šāda aizsardzība nebūtu jāattiecina uz klientiem, kuri iegādājas precī vai pakalpojumu tālākpārdošanai, jo tas ietekmētu uzņēmumu starpā plaši izmantotās izplatīšanas sistēmas, piemēram, selektīvo un ekskluzīvo izplatīšanu, kas parasti dod tiesības ražotājiem izvēlēties mazumtirgotājus, ja vien tiek ievēroti konkurences noteikumi.

Grozījums

(12) Gan patērētāji, gan uzņēmumi būtu jāaizsargā pret diskrimināciju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar valstspiederību, dzīvesvietu, ***pagaidu uzturēšanās vietu*** vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, ja tie šīs regulas nozīmē darbojas kā klienti. Tomēr šāda aizsardzība nebūtu jāattiecina uz klientiem, kuri iegādājas precī vai pakalpojumu tālākpārdošanai, jo tas ietekmētu uzņēmumu starpā plaši izmantotās izplatīšanas sistēmas, piemēram, selektīvo un ekskluzīvo izplatīšanu, kas parasti dod tiesības ražotājiem izvēlēties mazumtirgotājus, ja vien tiek ievēroti konkurences noteikumi.

Or. en

Grozījums Nr. 152 **Maria Grapini**

Regulas priekšlikums **12. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(12) Gan patērētāji, gan uzņēmumi būtu jāaizsargā pret diskrimināciju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, ja tie šīs regulas nozīmē darbojas kā klienti. Tomēr šāda aizsardzība nebūtu jāattiecina uz klientiem, kuri iegādājas precī vai pakalpojumu tālākpārdošanai, jo tas ietekmētu uzņēmumu starpā plaši izmantotās izplatīšanas sistēmas, piemēram, selektīvo un ekskluzīvo izplatīšanu, kas parasti dod tiesības ražotājiem izvēlēties mazumtirgotājus, ja vien tiek ievēroti konkurences noteikumi.

Grozījums

(12) Gan patērētāji, gan uzņēmumi, **jo īpaši MVU**, būtu jāaizsargā pret diskrimināciju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, ja tie šīs regulas nozīmē darbojas kā klienti. Tomēr šāda aizsardzība nebūtu jāattiecina uz klientiem, kuri iegādājas precī vai pakalpojumu tālākpārdošanai, jo tas ietekmētu uzņēmumu starpā plaši izmantotās izplatīšanas sistēmas, piemēram, selektīvo un ekskluzīvo izplatīšanu, kas parasti dod tiesības ražotājiem izvēlēties mazumtirgotājus, ja vien tiek ievēroti konkurences noteikumi.

Or. ro

Grozījums Nr. 153
Anneleen Van Bossuyt

Regulas priekšlikums
12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(12) Gan patērētāji, gan uzņēmumi būtu jāaizsargā pret diskrimināciju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, ja tie šīs regulas nozīmē darbojas kā klienti. Tomēr šāda aizsardzība nebūtu jāattiecina uz klientiem, kuri iegādājas precī vai pakalpojumu tālākpārdošanai, jo tas ietekmētu uzņēmumu starpā plaši izmantotās izplatīšanas sistēmas, piemēram, selektīvo un ekskluzīvo izplatīšanu, kas parasti dod tiesības ražotājiem izvēlēties mazumtirgotājus, ja vien tiek ievēroti konkurences noteikumi.

Grozījums

(12) Gan patērētāji, gan uzņēmumi būtu jāaizsargā pret **nepamatotu** diskrimināciju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, ja tie šīs regulas nozīmē darbojas kā klienti. Tomēr šāda aizsardzība nebūtu jāattiecina uz klientiem, kuri iegādājas precī vai pakalpojumu tālākpārdošanai, jo tas ietekmētu uzņēmumu starpā plaši izmantotās izplatīšanas sistēmas, piemēram, selektīvo un ekskluzīvo izplatīšanu, kas parasti dod tiesības ražotājiem izvēlēties mazumtirgotājus, ja vien tiek ievēroti konkurences noteikumi.

Or. en

Grozījums Nr. 154

Franz Obermayr

Regulas priekšlikums

13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(13) *Diskriminējošā attieksme, kas vērojama komercdarījumos saistībā ar preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā, vienādi ietekmē gan klientus, gan iekšējo tirgu neatkarīgi no tā, vai tirgotājs veic uzņēmējdarbību dalībvalstī vai kādā trešā valstī. Šā iemesla dēļ un lai panāktu, ka uz konkurējošiem tirgotājiem šai ziņā attiecas tādas pašas prasības, šajā regulā izklāstītie pasākumi būtu vienādi jāpiemēro visiem tirgotājiem, kuri darbojas Savienībā.*

svītrots

Or. de

Grozījums Nr. 155

Virginie Rozière, Liisa Jaakonsaari, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums

13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(13) Diskriminējošā attieksme, kas vērojama komercdarījumos saistībā ar preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā, vienādi ietekmē gan *klientus*, gan iekšējo tirgu neatkarīgi no tā, vai tirgotājs veic uzņēmējdarbību dalībvalstī vai kādā trešā valstī. Šā iemesla dēļ un lai panāktu, ka uz konkurējošiem tirgotājiem šai ziņā attiecas tādas pašas prasības, šajā regulā izklāstītie pasākumi būtu vienādi jāpiemēro visiem tirgotājiem, kuri darbojas Savienībā.

(13) *Nepamatoti* diskriminējošā attieksme, kas vērojama komercdarījumos saistībā ar preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā, vienādi ietekmē gan *patērētājus*, gan iekšējo tirgu neatkarīgi no tā, vai tirgotājs veic uzņēmējdarbību dalībvalstī vai kādā trešā valstī. Šā iemesla dēļ un lai panāktu, ka uz konkurējošiem tirgotājiem šai ziņā attiecas tādas pašas prasības, šajā regulā izklāstītie pasākumi būtu vienādi jāpiemēro visiem tirgotājiem, kuri darbojas Savienībā.

Grozījums Nr. 156
Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Regulas priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(13) Diskriminējošā attieksme, kas vērojama komercdarījumos saistībā ar preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā, vienādi ietekmē gan **klientus**, gan iekšējo tirgu neatkarīgi no tā, vai tirgotājs veic uzņēmējdarbību dalībvalstī vai kādā trešā valstī. Šā iemesla dēļ un lai panāktu, ka uz konkurējošiem tirgotājiem šai ziņā attiecas tādas pašas prasības, šajā regulā izklāstītie pasākumi būtu vienādi jāpiemēro visiem tirgotājiem, kuri darbojas Savienībā.

Grozījums

(13) Diskriminējošā attieksme, kas vērojama komercdarījumos saistībā ar preču pārdošanu vai pakalpojumu sniegšanu Savienībā, vienādi ietekmē gan **patērētājus**, gan iekšējo tirgu neatkarīgi no tā, vai tirgotājs veic uzņēmējdarbību dalībvalstī vai kādā trešā valstī. Šā iemesla dēļ un lai panāktu, ka uz konkurējošiem tirgotājiem šai ziņā attiecas tādas pašas prasības, šajā regulā izklāstītie pasākumi būtu vienādi jāpiemēro visiem tirgotājiem, kuri darbojas Savienībā.

Or. en

Grozījums Nr. 157
Antanas Guoga

Regulas priekšlikums
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(14) Lai palielinātu iespēju **klientiem** piekļūt informācijai, kas saistīta ar preču pārdošanu un pakalpojumu sniegšanu iekšējā tirgū, un lai palielinātu pārredzamību, tostarp attiecībā uz cenām, tirgotāji nedrīkstētu ar tehnoloģisku pasākumu palīdzību vai kā citādi liegt **klientiem** pilnīgu un vienlīdzīgu piekļuvi tiešsaistes saskarnēm to valstspiederības, dzīvesvietas **vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas** dēļ. **Šādi** tehnoloģiskie pasākumi konkrēti var būt tehnoloģijas, ko

Grozījums

(14) Lai palielinātu iespēju **patērētājiem** piekļūt informācijai, kas saistīta ar preču pārdošanu un pakalpojumu sniegšanu iekšējā tirgū, un lai palielinātu pārredzamību, tostarp attiecībā uz cenām, tirgotāji nedrīkstētu ar tehnoloģisku pasākumu palīdzību vai kā citādi liegt **patērētājiem** pilnīgu un vienlīdzīgu piekļuvi tiešsaistes saskarnēm to valstspiederības **vai** dzīvesvietas dēļ. **Patērētājiem nekādā iespējamā veidā nedrīkst bloķēt piekļuvi tiešsaistes**

izmanto, lai noteiktu *klienta* fizisko atrašanās vietu, arī tās izsekošana pēc IP adreses, koordinātas, kas iegūtas ar globālās navigācijas satelītu sistēmas palīdzību, vai ar maksājuma darījumu saistīti dati. Tomēr šādu diskriminācijas aizliegumu attiecībā uz piekļuvi tiešsaistes saskarnēm nevajadzētu uzskatīt par tādu, kas uzliek tirgotājam pienākumu iesaistīties komercdarījumos ar *klientiem*.

saskarnēm kā mobilajām lietotnēm, ja viņi labprātāk piekļūst izvēlētajai tiešsaistes saskarnei, izmantojot šādu līdzekļus, un ja tirgotājs dalībvalstī šādu iespēju nodrošina. Tehnoloģiskie pasākumi, *kas liedz šādu piekļuvi*, konkrēti var būt tehnoloģijas, ko izmanto, lai noteiktu *patērētāja* fizisko atrašanās vietu, arī tās izsekošana pēc IP adreses, koordinātas, kas iegūtas ar globālās navigācijas satelītu sistēmas palīdzību, vai ar maksājuma darījumu saistīti dati. Tomēr šādu diskriminācijas aizliegumu attiecībā uz piekļuvi tiešsaistes saskarnēm nevajadzētu uzskatīt par tādu, kas uzliek tirgotājam pienākumu iesaistīties komercdarījumos ar *patērētājiem*.

Or. en

Grozījums Nr. 158

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums

14. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(14) Lai palielinātu iespēju *klientiem* piekļūt informācijai, kas saistīta ar preču pārdošanu un pakalpojumu sniegšanu iekšējā tirgū, un lai palielinātu pārredzamību, tostarp attiecībā uz cenām, tirgotāji nedrīkstētu ar tehnoloģisku pasākumu palīdzību vai kā citādi liegt *klientiem* pilnīgu un vienlīdzīgu piekļuvi tiešsaistes saskarnēm to valstspiederības, dzīvesvietas *vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas* dēļ. Šādi tehnoloģiskie pasākumi konkrēti var būt tehnoloģijas, ko izmanto, lai noteiktu *klienta* fizisko atrašanās vietu, arī tās izsekošana pēc IP adreses, koordinātas, kas iegūtas ar globālās navigācijas satelītu sistēmas palīdzību, vai ar maksājuma darījumu saistīti dati. Tomēr šādu diskriminācijas

Grozījums

(14) Lai palielinātu iespēju *patērētājiem* piekļūt informācijai, kas saistīta ar preču pārdošanu un pakalpojumu sniegšanu iekšējā tirgū, un lai palielinātu pārredzamību, tostarp attiecībā uz cenām, tirgotāji nedrīkstētu ar tehnoloģisku pasākumu palīdzību vai kā citādi liegt *patērētājiem* pilnīgu un vienlīdzīgu piekļuvi tiešsaistes saskarnēm to valstspiederības *vai* dzīvesvietas dēļ. Šādi tehnoloģiskie pasākumi konkrēti var būt tehnoloģijas, ko izmanto, lai noteiktu *patērētāja* fizisko atrašanās vietu, arī tās izsekošana pēc IP adreses, koordinātas, kas iegūtas ar globālās navigācijas satelītu sistēmas palīdzību, vai ar maksājuma darījumu saistīti dati. Tomēr šādu diskriminācijas aizliegumu attiecībā uz

aizliegumu attiecībā uz piekļuvi tiešsaistes saskarnēm nevajadzētu uzskatīt par tādu, kas uzliek tirgotājam pienākumu iesaistīties komercdarījumos ar *klientiem*.

piekļuvi tiešsaistes saskarnēm nevajadzētu uzskatīt par tādu, kas uzliek tirgotājam pienākumu iesaistīties komercdarījumos ar *patērētājiem*.

Or. en

Grozījums Nr. 159

Dita Charanzová, Kaja Kallas, Marietje Schaake

Regulas priekšlikums

14. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(14) Lai palielinātu iespēju klientiem piekļūt informācijai, kas saistīta ar preču pārdošanu un pakalpojumu sniegšanu iekšējā tirgū, un lai palielinātu pārredzamību, tostarp attiecībā uz cenām, tirgotāji nedrīkstētu ar tehnoloģisku pasākumu palīdzību vai kā citādi liegt klientiem pilnīgu un vienlīdzīgu piekļuvi tiešsaistes saskarnēm to valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ. **Šādi** tehnoloģiskie pasākumi konkrēti var būt **tehnoloģijas**, ko izmanto, lai noteiktu klienta fizisko atrašanās vietu, arī **tās** izsekošana pēc IP adreses, koordinātas, kas iegūtas ar globālās navigācijas satelītu sistēmas palīdzību, vai ar maksājuma darījumu saistīti dati. Tomēr šādu diskriminācijas aizliegumu attiecībā uz piekļuvi tiešsaistes saskarnēm nevajadzētu uzskatīt par tādu, kas uzliek tirgotājam pienākumu iesaistīties komercdarījumos ar klientiem.

Grozījums

(14) Lai palielinātu iespēju klientiem piekļūt informācijai, kas saistīta ar preču pārdošanu un pakalpojumu sniegšanu iekšējā tirgū, un lai palielinātu pārredzamību, tostarp attiecībā uz cenām, **bet neaprobežojoties ar tām**, tirgotāji **vai jebkuras citas personas, kas darbojas viņu vārdā, tostarp starpnieki, tiešsaistes tirdzniecības vietas un tiešsaistes saskarņu operatori piekļuves nolūkā**, nedrīkstētu ar tehnoloģisku pasākumu palīdzību vai kā citādi liegt klientiem pilnīgu un vienlīdzīgu piekļuvi tiešsaistes saskarnēm to valstspiederības, dzīvesvietas, **pagaidu uzturēšanās vietas** vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ. **Pilnīga un vienlīdzīga piekļuve tiešsaistes saskarnēm kā mobilajām lietotnēm paredz arī patērētāja iespēju lejupielādēt un piekļūt jebkurai mobilās lietotnes versijai, kuru tirgotājs var nodrošināt vienā vai vairākās dalībvalstīs.** Tehnoloģiskie pasākumi, **kas liedz piekļuvi**, konkrēti var būt, **bet neaprobežojas ar tehnoloģijām**, ko izmanto, lai noteiktu klienta fizisko atrašanās vietu, arī **šīs vietas** izsekošana pēc IP adreses, **sērfošanas vēsture un/vai paradumi, GSM izsekošana vai lokalizācija**, koordinātas, kas iegūtas ar globālās navigācijas satelītu sistēmas palīdzību, vai ar maksājuma darījumu saistīti dati. Tomēr šādu diskriminācijas

aizliegumu attiecībā uz piekļuvi tiešsaistes saskarnēm nevajadzētu uzskatīt par tādu, kas uzliek tirgotājam pienākumu iesaistīties komercdarījumos ar klientiem.

Or. en

Grozījums Nr. 160
Marco Zullo

Regulas priekšlikums
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(14) Lai palielinātu iespēju klientiem piekļūt informācijai, kas saistīta ar preču pārdošanu un pakalpojumu sniegšanu iekšējā tirgū, un lai palielinātu pārredzamību, tostarp attiecībā uz cenām, tirgotāji nedrīkstētu ar tehnoloģisku pasākumu palīdzību vai kā citādi liegt klientiem pilnīgu un vienlīdzīgu piekļuvi tiešsaistes saskarnēm to valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ. Šādi tehnoloģiskie pasākumi konkrēti var būt tehnoloģijas, ko izmanto, lai noteiktu klienta fizisko atrašanās vietu, arī tās izsekošana pēc IP adreses, koordinātas, kas iegūtas ar globālās navigācijas satelītu sistēmas palīdzību, vai ar maksājuma darījumu saistīti dati. Tomēr šādu diskriminācijas aizliegumu attiecībā uz piekļuvi tiešsaistes saskarnēm nevajadzētu uzskatīt par tādu, kas uzliek tirgotājam pienākumu iesaistīties komercdarījumos ar klientiem.

Grozījums

(14) Lai palielinātu iespēju klientiem piekļūt informācijai, kas saistīta ar preču pārdošanu un pakalpojumu sniegšanu iekšējā tirgū, un lai palielinātu pārredzamību, tostarp attiecībā uz cenām, tirgotāji nedrīkstētu ar tehnoloģisku pasākumu palīdzību vai kā citādi liegt klientiem pilnīgu un vienlīdzīgu piekļuvi tiešsaistes saskarnēm, ***tostarp visās pieejamās lietojumprogrammu versijās***, to valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ. Šādi tehnoloģiskie pasākumi konkrēti var būt tehnoloģijas, ko izmanto, lai noteiktu klienta fizisko atrašanās vietu, arī tās izsekošana pēc IP adreses, koordinātas, kas iegūtas ar globālās navigācijas satelītu sistēmas palīdzību, vai ar maksājuma darījumu saistīti dati. Tomēr šādu diskriminācijas aizliegumu attiecībā uz piekļuvi tiešsaistes saskarnēm nevajadzētu uzskatīt par tādu, kas uzliek tirgotājam pienākumu iesaistīties komercdarījumos ar klientiem.

Or. it

Grozījums Nr. 161
Inese Vaidere

Regulas priekšlikums

14. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(14) Lai palielinātu iespēju klientiem piekļūt informācijai, kas saistīta ar preču pārdošanu un pakalpojumu sniegšanu iekšējā tirgū, un lai palielinātu pārredzamību, tostarp attiecībā uz cenām, tirgotāji nedrīkstētu ar tehnoloģisku pasākumu palīdzību vai kā citādi liegt klientiem pilnīgu un vienlīdzīgu piekļuvi tiešsaistes saskarnēm to valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ. Šādi tehnoloģiskie pasākumi konkrēti var būt tehnoloģijas, ko izmanto, lai noteiktu klienta fizisko atrašanās vietu, arī tās izsekošana pēc IP adreses, koordinātas, kas iegūtas ar globālās navigācijas satelītu sistēmas palīdzību, vai ar maksājuma darījumu saistīti dati. Tomēr šādu diskriminācijas aizliegumu attiecībā uz piekļuvi tiešsaistes saskarnēm nevajadzētu uzskatīt par tādu, kas uzliek tirgotājam pienākumu iesaistīties komercdarījumos ar klientiem.

Grozījums

(14) Lai palielinātu iespēju klientiem piekļūt informācijai, kas saistīta ar preču pārdošanu un pakalpojumu sniegšanu iekšējā tirgū, un lai palielinātu pārredzamību, tostarp attiecībā uz cenām, tirgotāji nedrīkstētu ar tehnoloģisku pasākumu palīdzību vai kā citādi liegt klientiem pilnīgu un vienlīdzīgu piekļuvi tiešsaistes saskarnēm to valstspiederības, dzīvesvietas, **pagaidu uzturēšanās vietas** vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ. Šādi tehnoloģiskie pasākumi konkrēti var būt tehnoloģijas, ko izmanto, lai noteiktu klienta fizisko atrašanās vietu, arī tās izsekošana pēc IP adreses, koordinātas, kas iegūtas ar globālās navigācijas satelītu sistēmas palīdzību, vai ar maksājuma darījumu saistīti dati. Tomēr šādu diskriminācijas aizliegumu attiecībā uz piekļuvi tiešsaistes saskarnēm nevajadzētu uzskatīt par tādu, kas uzliek tirgotājam pienākumu iesaistīties komercdarījumos ar klientiem.

Or. en

Grozījums Nr. 162

Dita Charanzová, Kaja Kallas

Regulas priekšlikums

14.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(14a) Lai nodrošinātu vienlīdzīgu attieksmi pret klientiem un praksē novērstu diskrimināciju, tirgotāju tīmekļa vietnes, mobilās lietotnes un jebkuras citas saskarnes jāveido tā, lai nodrošinātu datu ierakstīšanu veidlapās no citas dalībvalsts, kas nav tirgotāja dalībvalsts. Jo īpaši tīmekļa vietnēm jānodrošina

adrešu, tālruņa numuru, tostarp starptautisko prefiksu, PVN numuru, bankas kontu numuru, tostarp IBAN un BIC numuru, un jebkuru citu datu ievadīšana no dalībvalsts, kas nav tirgotāja dalībvalsts, ja tas nepieciešams pasūtījuma aizpildīšanai tirgotāja tiešsaistes saskarnē. Prasība klientam izmantot tikai citus pasūtīšanas līdzekļus, piemēram, e-pastu un tālruni, nav pieļaujama, ja vien tie nav galvenie šādas pasūtīšanas līdzekļi visiem klientiem, arī tiem no tirgotāja dalībvalsts.

Or. en

Grozījums Nr. 163
Franz Obermayr

Regulas priekšlikums
14.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(14a) Tirgotājiem nekādā ziņā nedrīkst noteikt pienākumu slēgt līgumu. Preču tirgotājam jābūt iespējai jebkurā laikā atkāpties no pārdošanas līguma, ja pārdošana vai preču piegāde ir saistīta ar izmaksām, kas ievērojami samazina tirgotāja peļņu vai ilgtermiņā apdraud viņa darījumdarbības praksi.

Or. de

Grozījums Nr. 164
Biljana Borzan

Regulas priekšlikums
15. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(15) Daži tirgotāji izmanto dažādas tiešsaistes saskarņu versijas, kas ir

(15) Daži tirgotāji izmanto dažādas tiešsaistes saskarņu versijas, kas ir

orientētas uz dažādu dalībvalstu klientiem. Šāda iespēja būtu jā saglabā, taču būtu jā aizliedz klienta pārmaršrutēšana no vienas tiešsaistes saskarnes versijas uz citu bez tā nepārprotamas piekrišanas. Visām tiešsaistes saskarnes versijām jebkurā laikā arī turpmāk vajadzētu būt viegli pieejamām klientam.

orientētas uz dažādu dalībvalstu klientiem, ***un tas var radīt būtiskas atšķirības produktu un cenu piedāvājumos noteiktām patērētāju grupām.*** Šāda iespēja būtu jā saglabā, taču būtu jā aizliedz klienta pārmaršrutēšana no vienas tiešsaistes saskarnes versijas uz citu bez tā nepārprotamas piekrišanas. Visām tiešsaistes saskarnes versijām jebkurā laikā arī turpmāk vajadzētu būt viegli pieejamām klientam.

Or. en

Grozījums Nr. 165

Virginie Rozière, Liisa Jaakonsaari, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums

15. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(15) Daži tirgotāji izmanto dažādas tiešsaistes saskarņu versijas, kas ir orientētas uz dažādu dalībvalstu ***klientiem.*** Šāda iespēja būtu jā saglabā, taču būtu jā aizliedz ***klienta*** pārmaršrutēšana no vienas tiešsaistes saskarnes versijas uz citu bez tā nepārprotamas piekrišanas. Visām tiešsaistes saskarnes versijām jebkurā laikā arī turpmāk vajadzētu būt viegli pieejamām ***klientam.***

Grozījums

(15) Daži tirgotāji izmanto dažādas tiešsaistes saskarņu versijas, kas ir orientētas uz dažādu dalībvalstu ***patērētājiem.*** Šāda iespēja būtu jā saglabā, taču būtu jā aizliedz ***patērētāja*** pārmaršrutēšana no vienas tiešsaistes saskarnes versijas uz citu bez tā nepārprotamas ***iepriekšējas*** piekrišanas. Visām tiešsaistes saskarnes versijām jebkurā laikā arī turpmāk vajadzētu būt viegli pieejamām ***patērētājam.***

Or. en

Grozījums Nr. 166

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Regulas priekšlikums

15. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(15) Daži tirgotāji izmanto dažādas tiešsaistes saskarņu versijas, kas ir orientētas uz dažādu dalībvalstu **klientiem**. Šāda iespēja būtu jāsauglabā, taču būtu jāaizliedz **klienta** pārmaršrutēšana no vienas tiešsaistes saskarnes versijas uz citu bez tā nepārprotamas piekrišanas. Visām tiešsaistes saskarnes versijām jebkurā laikā arī turpmāk vajadzētu būt viegli pieejamām **klientam**.

Grozījums

(15) Daži tirgotāji izmanto dažādas tiešsaistes saskarņu versijas, kas ir orientētas uz dažādu dalībvalstu **patērētājiem**. Šāda iespēja būtu jāsauglabā, taču būtu jāaizliedz **patērētāja** pārmaršrutēšana no vienas tiešsaistes saskarnes versijas uz citu bez tā nepārprotamas piekrišanas. Visām tiešsaistes saskarnes versijām jebkurā laikā arī turpmāk vajadzētu būt viegli pieejamām **patērētājam**.

Or. en

Grozījums Nr. 167

Maria Grapini

Regulas priekšlikums

15. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(15) Daži tirgotāji izmanto dažādas tiešsaistes saskarņu versijas, kas ir orientētas uz dažādu dalībvalstu klientiem. Šāda iespēja būtu jāsauglabā, taču būtu jāaizliedz klienta pārmaršrutēšana no vienas tiešsaistes saskarnes versijas uz citu bez tā nepārprotamas piekrišanas. Visām tiešsaistes saskarnes versijām jebkurā laikā arī turpmāk vajadzētu būt viegli pieejamām klientam.

Grozījums

(15) Daži tirgotāji izmanto dažādas tiešsaistes saskarņu versijas, kas ir orientētas uz dažādu dalībvalstu klientiem. Šāda iespēja būtu jāsauglabā, taču būtu jāaizliedz klienta pārmaršrutēšana no vienas tiešsaistes saskarnes versijas uz citu bez tā nepārprotamas piekrišanas. **Tirgotājiem nebūtu jāuzliek pienākums prasīt klienta nepārprotamu piekrišanu katru reizi, kad klients apmeklē to pašu tiešsaistes saskarni, ņemot vērā to, ka klients jau ir informēts par pārmaršrutēšanu. Ja klients ir devis nepārprotamu piekrišanu, tirgotājiem jāatļauj uzglabāt informāciju par šo piekrišanu, un tā ir derīga attiecībā uz visiem turpmākajiem apmeklējumiem.** Visām tiešsaistes saskarnes versijām jebkurā laikā arī turpmāk vajadzētu būt viegli pieejamām klientam.

Or. ro

Grozījums Nr. 168
Dita Charanzová, Kaja Kallas

Regulas priekšlikums
15. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(15) Daži tirgotāji izmanto dažādas tiešsaistes saskarņu versijas, kas ir orientētas uz dažādu dalībvalstu klientiem. Šāda iespēja būtu jāsauglabā, taču būtu jāaizliedz klienta pārmāršrutēšana no vienas tiešsaistes saskarnes versijas uz citu bez tā nepārprotamas piekrišanas. Visām tiešsaistes saskarnes versijām jebkurā laikā arī turpmāk vajadzētu būt viegli pieejamām klientam.

Grozījums

(15) Daži tirgotāji izmanto dažādas tiešsaistes saskarņu versijas, kas ir orientētas uz dažādu dalībvalstu klientiem. Šāda iespēja būtu jāsauglabā, taču būtu jāaizliedz klienta pārmāršrutēšana no vienas tiešsaistes saskarnes versijas uz citu bez tā nepārprotamas piekrišanas. ***Tirgotājiem nedrīkst uzlikt pienākumu prasīt klienta nepārprotamu piekrišanu katru reizi, kad tas pats klients apmeklē to pašu tiešsaistes saskarni. Kad klients ir devis nepārprotamu piekrišanu, tā uzskatāma par derīgu arī visiem turpmākiem tā paša klienta apmeklējumiem tajā pašā tiešsaistes saskarnē.*** Visām tiešsaistes saskarnes versijām jebkurā laikā arī turpmāk vajadzētu būt viegli pieejamām klientam.

Or. en

(Teksts, kas raksturo Padomes vispārējo pieeju.)

Grozījums Nr. 169
Anneleen Van Bossuyt

Regulas priekšlikums
15. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(15) Daži tirgotāji izmanto dažādas tiešsaistes saskarņu versijas, kas ir orientētas uz dažādu dalībvalstu klientiem. Šāda iespēja būtu jāsauglabā, taču būtu jāaizliedz klienta pārmāršrutēšana no vienas tiešsaistes saskarnes versijas uz citu bez tā nepārprotamas piekrišanas. Visām

Grozījums

(15) Daži tirgotāji izmanto dažādas tiešsaistes saskarņu versijas, kas ir orientētas uz dažādu dalībvalstu klientiem. Šāda iespēja būtu jāsauglabā, taču būtu jāaizliedz klienta pārmāršrutēšana no vienas tiešsaistes saskarnes versijas uz citu bez tā nepārprotamas piekrišanas. ***Kad***

tiešsaistes saskarnes versijām jebkurā laikā arī turpmāk vajadzētu būt viegli pieejamām klientam.

patērētājs ir apliecinājis, kāda pārmaršrutēšana ir prioritāra, tā uzskatāma par derīgu arī visiem turpmākiem tā paša klienta apmeklējumiem tajā pašā tiešsaistes saskarnē. Tomēr visām tiešsaistes saskarnes versijām jebkurā laikā arī turpmāk vajadzētu būt viegli pieejamām klientam.

Or. en

Grozījums Nr. 170 Antanas Guoga

Regulas priekšlikums 16. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(16) Dažkārt piekļuves bloķēšana, ierobežošana vai pārmaršrutēšana bez patērētāja piekrišanas uz citu tiešsaistes saskarnes versiju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar tā valstspiederību, dzīvesvietu *vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu*, var būt vajadzīga, lai nodrošinātu atbilstību tiesiskajām prasībām, kas noteiktas Savienības tiesību aktos vai *dalībvalstu* tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Šādi tiesību akti var ierobežot *klientu* piekļuvi noteiktām precēm vai pakalpojumiem, piemēram, *dažās dalībvalstīs* aizliedzot konkrēta satura publicēšanu. Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādas prasības un tādējādi bloķēt, ierobežot piekļuvi vai pārmaršrutēt konkrētus *klientus* vai konkrētās teritorijās esošus *klientus* uz tiešsaistes saskarni, ja tas vajadzīgs šāda iemesla dēļ.

Grozījums

(16) Dažkārt piekļuves bloķēšana, ierobežošana vai pārmaršrutēšana bez patērētāja piekrišanas uz citu tiešsaistes saskarnes versiju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar tā valstspiederību *vai* dzīvesvietu, var būt *pamatota tikai tad, ja tā ir* vajadzīga, lai nodrošinātu atbilstību tiesiskajām prasībām, kas noteiktas Savienības tiesību aktos vai *dalībvalsts* tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Šādi tiesību akti var ierobežot *patērētāju* piekļuvi noteiktām precēm vai pakalpojumiem, piemēram, *kādā dalībvalstī* aizliedzot konkrēta satura publicēšanu. Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādas prasības, un tādējādi *viņiem vajadzētu spēt* bloķēt, ierobežot piekļuvi vai pārmaršrutēt konkrētus *patērētājus* vai konkrētās teritorijās esošus *patērētājus* uz tiešsaistes saskarni, ja tas *var būt* vajadzīgs šāda iemesla dēļ. *Attiecībā uz to patērētājs tiešsaistes saskarnē jāinformē par bloķēšanas, piekļuves ierobežošanas vai pārmaršrutēšanas uz citu tiešsaistes saskarnes versiju mērķi.*

Grozījums Nr. 171**Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt****Regulas priekšlikums****16. apsvēruma***Komisijas ierosinātais teksts*

(16) Dažkārt piekļuves bloķēšana, ierobežošana vai pārmaršrutēšana bez patērētāja piekrišanas uz citu tiešsaistes saskarnes versiju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar tā valstspiederību, dzīvesvietu **vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu**, var būt vajadzīga, lai nodrošinātu atbilstību tiesiskajām prasībām, kas noteiktas Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Šādi tiesību akti var ierobežot **klientu** piekļuvi noteiktām precēm vai pakalpojumiem, piemēram, dažās dalībvalstīs aizliedzot konkrēta satura publicēšanu. Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādas prasības un tādējādi bloķēt, ierobežot piekļuvi vai pārmaršrutēt konkrētus **klientus** vai konkrētās teritorijās esošus **klientus** uz tiešsaistes saskarni, ja tas vajadzīgs šāda iemesla dēļ.

Grozījums

(16) Dažkārt piekļuves bloķēšana, ierobežošana vai pārmaršrutēšana bez patērētāja piekrišanas uz citu tiešsaistes saskarnes versiju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar tā valstspiederību **vai** dzīvesvietu, var būt vajadzīga, lai nodrošinātu atbilstību tiesiskajām prasībām, kas noteiktas Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Šādi tiesību akti var ierobežot **patērētāju** piekļuvi noteiktām precēm vai pakalpojumiem, piemēram, dažās dalībvalstīs aizliedzot konkrēta satura publicēšanu. Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādas prasības un tādējādi bloķēt, ierobežot piekļuvi vai pārmaršrutēt konkrētus **patērētājus** vai konkrētās teritorijās esošus **patērētājus** uz tiešsaistes saskarni, ja tas vajadzīgs šāda iemesla dēļ.

Or. en

Grozījums Nr. 172**Inese Vaidere****Regulas priekšlikums****16. apsvēruma***Komisijas ierosinātais teksts*

(16) Dažkārt piekļuves bloķēšana, ierobežošana vai pārmaršrutēšana bez patērētāja piekrišanas uz citu tiešsaistes

Grozījums

(16) Dažkārt piekļuves bloķēšana, ierobežošana vai pārmaršrutēšana bez patērētāja piekrišanas uz citu tiešsaistes

saskarnes versiju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar tā valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, var būt vajadzīga, lai nodrošinātu atbilstību tiesiskajām prasībām, kas noteiktas Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Šādi tiesību akti var ierobežot klientu piekļuvi noteiktām precēm vai pakalpojumiem, piemēram, dažās dalībvalstīs aizliedzot konkrēta satura publicēšanu. Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādas prasības un tādējādi bloķēt, ierobežot piekļuvi vai pārmaršrutēt konkrētus klientus vai konkrētās teritorijās esošus klientus uz tiešsaistes saskarni, ja tas vajadzīgs šāda iemesla dēļ.

saskarnes versiju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar tā valstspiederību, dzīvesvietu, ***pagaidu uzturēšanās vietu*** vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, var būt vajadzīga, lai nodrošinātu atbilstību tiesiskajām prasībām, kas noteiktas Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Šādi tiesību akti var ierobežot klientu piekļuvi noteiktām precēm vai pakalpojumiem, piemēram, dažās dalībvalstīs aizliedzot konkrēta satura publicēšanu. Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādas prasības un tādējādi bloķēt, ierobežot piekļuvi vai pārmaršrutēt konkrētus klientus vai konkrētās teritorijās esošus klientus uz tiešsaistes saskarni, ja tas vajadzīgs šāda iemesla dēļ.

Or. en

Grozījums Nr. 173

Dita Charanzová, Jasenko Selimovic, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Morten Løkkegaard

Regulas priekšlikums

16. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(16) Dažkārt piekļuves bloķēšana, ierobežošana vai pārmaršrutēšana bez patērētāja piekrišanas uz citu tiešsaistes saskarnes versiju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar tā valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, var būt vajadzīga, lai nodrošinātu atbilstību tiesiskajām prasībām, kas noteiktas Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Šādi tiesību akti var ierobežot klientu piekļuvi noteiktām precēm vai pakalpojumiem, piemēram, dažās dalībvalstīs aizliedzot konkrēta satura publicēšanu. Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādas prasības un tādējādi bloķēt, ierobežot piekļuvi vai pārmaršrutēt

Grozījums

(16) Dažkārt piekļuves bloķēšana, ierobežošana vai pārmaršrutēšana bez patērētāja piekrišanas uz citu tiešsaistes saskarnes versiju tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar tā valstspiederību, dzīvesvietu, ***pagaidu uzturēšanās vietu*** vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, var būt vajadzīga, lai nodrošinātu atbilstību tiesiskajām prasībām, kas noteiktas Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Šādi tiesību akti var ierobežot klientu piekļuvi noteiktām precēm vai pakalpojumiem, piemēram, dažās dalībvalstīs aizliedzot konkrēta satura publicēšanu. Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādas prasības un tādējādi

konkrētus klientus vai konkrētās teritorijās esošus klientus uz tiešsaistes saskarni, ja tas vajadzīgs šāda iemesla dēļ.

bloķēt, ierobežot piekļuvi vai pārmaršrutēt konkrētus klientus vai konkrētās teritorijās esošus klientus uz tiešsaistes saskarni, ja tas vajadzīgs šāda iemesla dēļ.

Or. en

Pamatojums

Pamatojoties uz referenta grozījumu un vienlaikus saglabājot tekstā klienta definīciju.

Grozījums Nr. 174 Franz Obermayr

Regulas priekšlikums 17. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(17) Ir vairākas konkrētas situācijas, kad atšķirīgo attieksmi pret klientiem, piemērojot vispārīgos piekļuves nosacījumus, tostarp galīgi atsakoties pārdot preces vai sniegt pakalpojumus tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar klientu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, nav iespējams objektīvi pamatot. Šādos gadījumos visa šāda veida diskriminācija būtu jāaizliedz un būtu jānodrošina, ka klientiem atbilstīgi šajā regulā izklāstītajiem īpašajiem nosacījumiem ir tiesības iesaistīties komercdarījumos ar tādiem pašiem nosacījumiem kā vietējiem klientiem un ka tiem ir pilnīga un vienlīdzīga piekļuve dažādajām piedāvātajām precēm vai pakalpojumiem neatkarīgi no to valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas. Tāpēc vajadzības gadījumā tirgotājiem būtu jāveic pasākumi, ar kuriem tiktu nodrošināta diskriminācijas aizlieguma ievērošana, citādi attiecīgajiem klientiem tiktu liegta šāda pilnīga un vienlīdzīga piekļuve. Tomēr šādos gadījumos piemērojamais aizliegums nebūtu jāsaprot kā tāds, kas

svītrots

tirgotājiem liedz savu darbību uz dažādām dalībvalstīm vai konkrētām klientu grupām vērst, sniedzot pielāgotus piedāvājumus un piemērojot atšķirīgus noteikumus un nosacījumus, tostarp izveidojot konkrētās valstīs izmantojamas tiešsaistes saskarnes.

Or. de

Grozījums Nr. 175 Antanas Guoga

Regulas priekšlikums 17. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(17) Ir vairākas konkrētas situācijas, kad atšķirīgo attieksmi pret **klientiem**, piemērojot vispārīgos piekļuves nosacījumus, tostarp galīgi atsakoties pārdot preces vai sniegt pakalpojumus tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar **klientu** valstspiederību, dzīvesvietu **vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu**, nav iespējams objektīvi pamatot. Šādos gadījumos visa šāda veida diskriminācija būtu jāaizliedz un būtu jānodrošina, ka **klientiem** atbilstīgi šajā regulā izklāstītajiem īpašajiem nosacījumiem ir tiesības iesaistīties komercdarījumos ar tādiem pašiem nosacījumiem kā vietējiem **klientiem** un ka tiem ir pilnīga un vienlīdzīga piekļuve dažādajām piedāvātajām precēm vai pakalpojumiem neatkarīgi no to valstspiederības, dzīvesvietas **vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas**. Tāpēc vajadzības gadījumā tirgotājiem būtu jāveic pasākumi, ar kuriem tiktu nodrošināta diskriminācijas aizlieguma ievērošana, citādi attiecīgajiem **klientiem** tiktu liegta šāda pilnīga un vienlīdzīga piekļuve. **Tomēr šādos gadījumos piemērojamais aizliegums nebūtu jāsaprot kā tāds, kas tirgotājiem liedz savu darbību uz dažādām**

Grozījums

(17) Ir vairākas konkrētas situācijas, kad atšķirīgo attieksmi pret **patērētājiem**, piemērojot vispārīgos piekļuves nosacījumus, tostarp galīgi atsakoties pārdot preces, **piekrist noteiktiem finanšu darījumiem, ko oficiāli norādījis tirgotājs**, vai sniegt pakalpojumus tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar **patērētāju** valstspiederību **vai** dzīvesvietu, nav iespējams objektīvi pamatot. Šādos gadījumos visa šāda veida diskriminācija būtu jāaizliedz un būtu jānodrošina, ka **patērētājiem** atbilstīgi šajā regulā izklāstītajiem īpašajiem nosacījumiem ir tiesības iesaistīties komercdarījumos ar tādiem pašiem nosacījumiem kā vietējiem **patērētājiem** un ka tiem ir pilnīga un vienlīdzīga piekļuve dažādajām piedāvātajām precēm vai pakalpojumiem neatkarīgi no to valstspiederības **vai** dzīvesvietas. Tāpēc vajadzības gadījumā tirgotājiem būtu jāveic pasākumi, ar kuriem tiktu nodrošināta diskriminācijas aizlieguma ievērošana, citādi attiecīgajiem **patērētājiem** tiktu liegta šāda pilnīga un vienlīdzīga piekļuve.

dalībvalstīm vai konkrētām klientu grupām vērst, sniedzot pielāgotus piedāvājumus un piemērojot atšķirīgus noteikumus un nosacījumus, tostarp izveidojot konkrētās valstīs izmantojamas tiešsaistes saskarnes.

Or. en

Grozījums Nr. 176

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums 17. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(17) Ir vairākas konkrētas situācijas, kad atšķirīgo attieksmi pret *klientiem*, piemērojot vispārīgos piekļuves nosacījumus, tostarp galīgi atsakoties pārdot preces vai sniegt pakalpojumus tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar *klientu* valstspiederību, dzīvesvietu *vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu*, nav iespējams objektīvi pamatot. Šādos gadījumos visa šāda veida diskriminācija būtu jāaizliedz un būtu jānodrošina, ka *klientiem* atbilstīgi šajā regulā izklāstītajiem īpašajiem nosacījumiem ir tiesības iesaistīties komercdarījumos ar tādiem pašiem nosacījumiem kā vietējiem *klientiem* un ka tiem ir pilnīga un vienlīdzīga piekļuve dažādajām piedāvātajām precēm vai pakalpojumiem neatkarīgi no to valstspiederības, dzīvesvietas *vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas*. Tāpēc vajadzības gadījumā tirgotājiem būtu jāveic pasākumi, ar kuriem tiktu nodrošināta diskriminācijas aizlieguma ievērošana, *citādi attiecīgajiem klientiem tiktu liegta šāda pilnīga un vienlīdzīga piekļuve*. Tomēr šādos gadījumos piemērojama aizliegums nebūtu jāsaprot kā tāds, kas tirgotājiem liedz savu darbību uz dažādām

Grozījums

(17) Ir vairākas konkrētas situācijas, kad atšķirīgo attieksmi pret *patērētājiem*, piemērojot vispārīgos piekļuves nosacījumus, tostarp galīgi atsakoties pārdot preces vai sniegt pakalpojumus tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar *patērētāju* valstspiederību *vai* dzīvesvietu, nav iespējams objektīvi pamatot. Šādos gadījumos visa šāda veida diskriminācija būtu jāaizliedz un būtu jānodrošina, ka *patērētājiem* atbilstīgi šajā regulā izklāstītajiem īpašajiem nosacījumiem ir tiesības iesaistīties komercdarījumos ar tādiem pašiem nosacījumiem kā vietējiem *patērētājiem* un ka tiem ir pilnīga un vienlīdzīga piekļuve dažādajām piedāvātajām precēm vai pakalpojumiem neatkarīgi no to valstspiederības *vai* dzīvesvietas. Tāpēc vajadzības gadījumā tirgotājiem būtu jāveic pasākumi, ar kuriem tiktu nodrošināta diskriminācijas aizlieguma ievērošana. Tomēr šādos gadījumos piemērojama aizliegums nebūtu jāsaprot kā tāds, kas tirgotājiem liedz savu darbību uz dažādām dalībvalstīm vai konkrētām *patērētāju* grupām vērst, sniedzot pielāgotus piedāvājumus un piemērojot atšķirīgus noteikumus un nosacījumus, tostarp

dalībvalstīm vai konkrētām *klientu* grupām
vērst, sniedzot pielāgotus piedāvājumus un
piemērojot atšķirīgus noteikumus un
nosacījumus, tostarp izveidojot *konkrētās
valstīs* izmantojamas tiešsaistes saskarnes.

izveidojot *konkrētajā dalībvalstī*
izmantojamas tiešsaistes saskarnes,
iespējams, piedāvājot atšķirīgas cenas.

Or. en

Grozījums Nr. 177

Dita Charanzová, Marietje Schaake, Morten Løkkegaard

Regulas priekšlikums

17. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(17) Ir vairākas konkrētas situācijas, kad atšķirīgo attieksmi pret klientiem, piemērojot vispārīgos piekļuves nosacījumus, tostarp galīgi atsakoties pārdot preces vai sniegt pakalpojumus tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar klientu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, nav iespējams objektīvi pamatot. Šādos gadījumos visa šāda veida diskriminācija būtu jāaizliedz un būtu jānodrošina, ka klientiem atbilstīgi šajā regulā izklāstītajiem īpašajiem nosacījumiem ir tiesības iesaistīties komercdarījumos ar tādiem pašiem nosacījumiem kā vietējiem klientiem un *ka* tiem ir pilnīga un vienlīdzīga piekļuve dažādajām piedāvātajām precēm vai pakalpojumiem neatkarīgi no to valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas. Tāpēc vajadzības gadījumā *tirgotājiem* būtu jāveic pasākumi, ar kuriem tiktu nodrošināta diskriminācijas aizlieguma ievērošana, citādi attiecīgajiem klientiem tiktu liegta šāda pilnīga un vienlīdzīga piekļuve. Tomēr šādos gadījumos piemērojamais aizliegums nebūtu jāsaprot kā tāds, kas tirgotājiem liedz savu darbību uz dažādām dalībvalstīm vai konkrētām klientu grupām vērst, sniedzot pielāgotus piedāvājumus un

Grozījums

(17) Ir vairākas konkrētas situācijas, kad atšķirīgo attieksmi pret klientiem, piemērojot vispārīgos piekļuves nosacījumus, tostarp galīgi atsakoties pārdot preces vai sniegt pakalpojumus tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar klientu valstspiederību, dzīvesvietu, *pagaidu uzturēšanās vietu* vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, nav iespējams objektīvi pamatot. Šādos gadījumos visa šāda veida diskriminācija būtu jāaizliedz un būtu jānodrošina, ka klientiem atbilstīgi šajā regulā izklāstītajiem īpašajiem nosacījumiem ir tiesības iesaistīties komercdarījumos ar tādiem pašiem nosacījumiem kā vietējiem klientiem, un tiem ir *jānodrošina* pilnīga un vienlīdzīga piekļuve dažādajām piedāvātajām precēm vai pakalpojumiem neatkarīgi no to valstspiederības, dzīvesvietas, *pagaidu uzturēšanās vietas* vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas. Tāpēc vajadzības gadījumā *tirgotājam* būtu jāveic pasākumi, ar kuriem tiktu nodrošināta diskriminācijas aizlieguma ievērošana, citādi attiecīgajiem klientiem tiktu liegta šāda pilnīga un vienlīdzīga piekļuve. Tomēr šādos gadījumos piemērojamais aizliegums nebūtu jāsaprot kā tāds, kas tirgotājiem liedz savu darbību uz dažādām dalībvalstīm vai konkrētām klientu grupām

piemērojot atšķirīgus noteikumus **un nosacījumus**, tostarp izveidojot konkrētās valstīs izmantojamas tiešsaistes saskarnes.

vērst, sniedzot pielāgotus piedāvājumus un piemērojot atšķirīgus **vispārīgos piekļuves** noteikumus, tostarp izveidojot konkrētās valstīs izmantojamas tiešsaistes saskarnes **un, iespējams, nosakot atšķirīgas cenas.**

Or. en

Pamatojums

Pamatojoties uz referenta grozījumu un vienlaikus saglabājot tekstā klienta definīciju.

Grozījums Nr. 178 **Inese Vaidere**

Regulas priekšlikums **17. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(17) Ir vairākas konkrētas situācijas, kad atšķirīgo attieksmi pret klientiem, piemērojot vispārīgos piekļuves nosacījumus, tostarp galīgi atsakoties pārdot preces vai sniegt pakalpojumus tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar klientu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, nav iespējams objektīvi pamatot. Šādos gadījumos visa šāda veida diskriminācija būtu jāaizliedz un būtu jānodrošina, ka klientiem atbilstīgi šajā regulā izklāstītajiem īpašajiem nosacījumiem ir tiesības iesaistīties komercdarījumos ar tādiem pašiem nosacījumiem kā vietējiem klientiem un ka tiem ir pilnīga un vienlīdzīga piekļuve dažādajām piedāvātajām precēm vai pakalpojumiem neatkarīgi no to valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas. Tāpēc vajadzības gadījumā tirgotājiem būtu jāveic pasākumi, ar kuriem tiktu nodrošināta diskriminācijas aizlieguma ievērošana, citādi attiecīgajiem klientiem tiktu liegta šāda pilnīga un vienlīdzīga piekļuve. Tomēr šādos gadījumos piemērojama aizliegums

Grozījums

(17) Ir vairākas konkrētas situācijas, kad atšķirīgo attieksmi pret klientiem, piemērojot vispārīgos piekļuves nosacījumus, tostarp galīgi atsakoties pārdot preces vai sniegt pakalpojumus tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar klientu valstspiederību, dzīvesvietu, **pagaidu uzturēšanās vietu** vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, nav iespējams objektīvi pamatot. Šādos gadījumos visa šāda veida diskriminācija būtu jāaizliedz un būtu jānodrošina, ka klientiem atbilstīgi šajā regulā izklāstītajiem īpašajiem nosacījumiem ir tiesības iesaistīties komercdarījumos ar tādiem pašiem nosacījumiem kā vietējiem klientiem un ka tiem ir pilnīga un vienlīdzīga piekļuve dažādajām piedāvātajām precēm vai pakalpojumiem neatkarīgi no to valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas. Tāpēc vajadzības gadījumā tirgotājiem būtu jāveic pasākumi, ar kuriem tiktu nodrošināta diskriminācijas aizlieguma ievērošana, citādi attiecīgajiem klientiem tiktu liegta šāda pilnīga un vienlīdzīga piekļuve. Tomēr šādos gadījumos

nebūtu jāsaprot kā tāds, kas tirgotājiem liedz savu darbību uz dažādām dalībvalstīm vai konkrētām klientu grupām vērst, sniedzot pielāgotus piedāvājumus un piemērojot atšķirīgus noteikumus un nosacījumus, tostarp izveidojot konkrētās valstīs izmantojamas tiešsaistes saskarnes.

piemērojamais aizliegums nebūtu jāsaprot kā tāds, kas tirgotājiem liedz savu darbību uz dažādām dalībvalstīm vai konkrētām klientu grupām vērst, sniedzot pielāgotus piedāvājumus un piemērojot atšķirīgus noteikumus un nosacījumus, tostarp izveidojot konkrētās valstīs izmantojamas tiešsaistes saskarnes.

Or. en

Grozījums Nr. 179 Marco Zullo

Regulas priekšlikums 17. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(17) Ir vairākas konkrētas situācijas, kad atšķirīgo attieksmi pret klientiem, piemērojot vispārīgos piekļuves nosacījumus, tostarp galīgi atsakoties pārdot preces vai sniegt pakalpojumus tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar klientu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, nav iespējams objektīvi pamatot. Šādos gadījumos visa šāda veida diskriminācija būtu jāaizliedz un būtu jānodrošina, ka klientiem atbilstīgi šajā regulā izklāstītajiem īpašajiem nosacījumiem ir tiesības iesaistīties komercdarījumos ar tādiem pašiem nosacījumiem kā vietējiem klientiem un ka tiem ir pilnīga un vienlīdzīga piekļuve dažādajām piedāvātajām precēm vai pakalpojumiem neatkarīgi no to valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas. Tāpēc vajadzības gadījumā tirgotājiem būtu jāveic pasākumi, ar kuriem tiktu nodrošināta diskriminācijas aizlieguma ievērošana, citādi attiecīgajiem klientiem tiktu liegta šāda pilnīga un vienlīdzīga piekļuve. Tomēr šādos gadījumos piemērojamais aizliegums **nebūtu jāsaprot kā tāds, kas** tirgotājiem

Grozījums

(17) Ir vairākas konkrētas situācijas, kad atšķirīgo attieksmi pret klientiem, piemērojot vispārīgos piekļuves nosacījumus, tostarp galīgi atsakoties pārdot preces vai sniegt pakalpojumus tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar klientu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu, nav iespējams objektīvi pamatot. Šādos gadījumos visa šāda veida diskriminācija būtu jāaizliedz un būtu jānodrošina, ka klientiem atbilstīgi šajā regulā izklāstītajiem īpašajiem nosacījumiem ir tiesības iesaistīties komercdarījumos ar tādiem pašiem nosacījumiem kā vietējiem klientiem un ka tiem ir pilnīga un vienlīdzīga piekļuve dažādajām piedāvātajām precēm vai pakalpojumiem neatkarīgi no to valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas. Tāpēc vajadzības gadījumā tirgotājiem būtu jāveic pasākumi, ar kuriem tiktu nodrošināta diskriminācijas aizlieguma ievērošana, citādi attiecīgajiem klientiem tiktu liegta šāda pilnīga un vienlīdzīga piekļuve. Tomēr šādos gadījumos piemērojamais aizliegums **neliedz** tirgotājiem **darīt pieejamus**

liedz savu darbību uz dažādām dalībvalstīm vai konkrētām klientu grupām vērst, sniedzot pielāgotus piedāvājumus un piemērojot atšķirīgus noteikumus un nosacījumus, tostarp izveidojot konkrētās valstīs izmantojamas tiešsaistes saskarnes.

pielāgotus piedāvājumus un piemērot atšķirīgus noteikumus un nosacījumus, kā arī piedāvāt dažādus komerciālus piedāvājumus dažādās dalībvalstīs, tostarp izveidojot konkrētās valstīs izmantojamas tiešsaistes saskarnes.

Or. it

Grozījums Nr. 180
Sabine Verheyen, Angelika Niebler

Regulas priekšlikums
17.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(17a) Šī regula nedrīkst ierobežot darījumdarbības brīvību un līgumslēgšanas brīvību, kas paredzēta Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 16. pantā. Pakalpojuma sniedzēja līgumslēgšanas brīvībai nav jākļūst par līgumsaistībām attiecībā uz patērētājiem, tostarp pienākumu piegādāt. Tas attiecas arī uz 4. panta 1. punkta a) līdz c) apakšpunktā definētajiem gadījumiem.

Or. de

Grozījums Nr. 181
Franz Obermayr

Regulas priekšlikums
18. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(18) Pirmajā šādā situācijā tirgotājs pārdod preces, bet neveic šo preču pārrobežu piegādi vai tirgotāja vārdā tā netiek veikta uz klienta dzīvesvietas dalībvalstī. Tādā gadījumā klientam vajadzētu būt iespējai iegādāties preces ar

svītrots

tādiem pašiem nosacījumiem, ieskaitot cenu un preču piegādes nosacījumus, kā klientiem, kuri ir tirgotāja dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji. Tas varētu nozīmēt, ka ārvalstu klientam minētā prece būs jāsaņem attiecīgajā dalībvalstī vai kādā citā dalībvalstī, uz kuru tirgotājs veic piegādi. Šajā gadījumā nav vajadzības reģistrēties par pievienotās vērtības nodokļa ("PVN") maksātāju klienta dalībvalstī, kā arī nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde.

Or. de

Grozījums Nr. 182 Morten Løkkegaard

Regulas priekšlikums 18. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(18) Pirmajā šādā situācijā tirgotājs pārdod preces, ***bet neveic šo preču pārrobežu*** piegādi vai ***tirgotāja vārdā tā netiek veikta uz klienta dzīvesvietas dalībvalstī***. Tādā gadījumā ***klientam*** vajadzētu būt iespējai iegādāties preces ar tādiem pašiem nosacījumiem, ieskaitot cenu un preču piegādes nosacījumus, kā ***klientiem***, kuri ir ***tirgotāja*** dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji. Tas varētu nozīmēt, ka ārvalstu ***klientam*** minētā prece būs jāsaņem attiecīgajā dalībvalstī vai kādā citā dalībvalstī, uz kuru tirgotājs veic piegādi. Šajā gadījumā nav vajadzības reģistrēties par pievienotās vērtības nodokļa ("PVN") maksātāju klienta dalībvalstī, kā arī nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde.

Grozījums

(18) Pirmajā šādā situācijā tirgotājs pārdod preces, ***un preces tiek piegādātas uz dalībvalstī, kurā tirgotājs piedāvā*** piegādi ***savos vispārīgajos piekļuves noteikumos***, vai ***tiek savāktas vietā, par kuru vienojas tirgotājs un patērētājs dalībvalstī, kurā tirgotājs piedāvā šādu iespēju savos vispārīgajos piekļuves noteikumos***. Tādā gadījumā ***patērētājam*** vajadzētu būt iespējai iegādāties preces ar tādiem pašiem nosacījumiem, ieskaitot cenu un preču piegādes nosacījumus, kā ***patērētājiem***, kuri ir dalībvalsts, ***kurā preces piegādā vai kurā tās tiek savāktas***, pastāvīgie iedzīvotāji. Tas varētu nozīmēt, ka ārvalstu ***patērētājam*** minētā prece būs jāsaņem attiecīgajā dalībvalstī vai kādā citā dalībvalstī, uz kuru tirgotājs veic piegādi. ***Tas nenozīmē, ka tirgotājiem būtu jāmaina savas tiešsaistes saskarnes, jāveido jaunas savākšanas vietas, jāizpilda valsts tiesību aktu prasības vai attiecīgi jāinformē par to patērētāji, ja tirgotājs neveic un nevērš savu darbību uz***

patērētāja dalībvalsti. Šādos konkrētos gadījumos patērētājs uzņemas atbildību par to, lai preces vai pakalpojumi atbilstu valsts prasībām viņa dalībvalstī. Šajā gadījumā nav vajadzības reģistrēties par pievienotās vērtības nodokļa (“PVN”) maksātāju klienta dalībvalstī, kā arī nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde.

Or. en

Grozījums Nr. 183
Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Regulas priekšlikums
18. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(18) Pirmajā šādā situācijā tirgotājs pārdod preces, bet neveic šo preču pārrobežu piegādi vai tirgotāja vārdā tā netiek veikta uz *klienta* dzīvesvietas dalībvalsti. Tādā gadījumā *klientam* vajadzētu būt iespējai iegādāties preces ar tādiem pašiem nosacījumiem, ieskaitot cenu un preču piegādes nosacījumus, kā *klientiem*, kuri ir tirgotāja dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji. Tas varētu nozīmēt, ka ārvalstu *klientam* minētā prece būs jāsaņem attiecīgajā dalībvalstī vai kādā citā dalībvalstī, uz kuru tirgotājs veic piegādi. Šajā gadījumā nav vajadzības reģistrēties par pievienotās vērtības nodokļa (“PVN”) maksātāju *klienta* dalībvalstī, kā arī nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde.

Grozījums

(18) Pirmajā šādā situācijā tirgotājs pārdod preces, bet neveic šo preču pārrobežu piegādi vai tirgotāja vārdā tā netiek veikta uz *patērētāja* dzīvesvietas dalībvalsti. Tādā gadījumā *patērētājam* vajadzētu būt iespējai iegādāties preces ar tādiem pašiem nosacījumiem, ieskaitot cenu un preču piegādes nosacījumus, kā *patērētājiem*, kuri ir tirgotāja dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji. Tas varētu nozīmēt, ka ārvalstu *patērētājam* minētā prece būs jāsaņem attiecīgajā dalībvalstī vai kādā citā dalībvalstī, uz kuru tirgotājs veic piegādi. Šajā gadījumā *tirgotājam nav pienākuma segt kādas papildu izmaksas par pārrobežu piegādi. Turklāt* nav vajadzības reģistrēties par pievienotās vērtības nodokļa (“PVN”) maksātāju *patērētāja* dalībvalstī, kā arī nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde.

Or. en

Grozījums Nr. 184
Virginie Rozière, Liisa Jaakonsaari, Maria Grapini, Marc Tarabella, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums
18. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(18) Pirmajā šādā situācijā tirgotājs pārdod preces, bet neveic šo preču pārrobežu piegādi vai tirgotāja vārdā tā netiek veikta uz **klienta** dzīvesvietas dalībvalsti. Tādā gadījumā **klientam** vajadzētu būt iespējai iegādāties preces ar tādiem pašiem nosacījumiem, ieskaitot cenu un preču piegādes nosacījumus, kā **klientiem** , kuri ir tirgotāja dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji. Tas varētu nozīmēt, ka **ārvalstu klientam** minētā prece būs jāsaņem attiecīgajā dalībvalstī vai kādā citā dalībvalstī, uz kuru tirgotājs veic piegādi. Šajā gadījumā nav vajadzības reģistrēties par pievienotās vērtības nodokļa (“PVN”) maksātāju **klienta** dalībvalstī, **kā arī nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde** .

Grozījums

(18) Pirmajā šādā situācijā tirgotājs pārdod preces, bet neveic šo preču pārrobežu piegādi vai tirgotāja vārdā tā netiek veikta uz **patērētāja** dzīvesvietas dalībvalsti. Tādā gadījumā **patērētājam** vajadzētu būt iespējai iegādāties preces ar tādiem pašiem nosacījumiem, ieskaitot cenu un preču piegādes nosacījumus, kā **patērētājiem** , kuri ir tirgotāja dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji. Tas varētu nozīmēt, ka **patērētājam** minētā prece būs jāsaņem attiecīgajā dalībvalstī vai kādā citā dalībvalstī, uz kuru tirgotājs veic piegādi. Šajā gadījumā **saskaņā ar Direktīvu 2006/112/EK** nav vajadzības reģistrēties par pievienotās vērtības nodokļa (“PVN”) maksātāju **patērētāja** dalībvalstī.

Or. en

Grozījums Nr. 185
Marco Zullo

Regulas priekšlikums
18. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(18) Pirmajā šādā situācijā tirgotājs pārdod preces, bet neveic šo preču pārrobežu piegādi vai tirgotāja vārdā tā netiek veikta uz klienta dzīvesvietas dalībvalsti. Tādā gadījumā klientam vajadzētu būt iespējai iegādāties preces ar tādiem pašiem nosacījumiem, ieskaitot cenu un preču piegādes nosacījumus, kā klientiem, kuri ir **tirgotāja dalībvalsts** pastāvīgie iedzīvotāji. Tas varētu nozīmēt, ka ārvalstu klientam minētā prece būs jāsaņem attiecīgajā dalībvalstī vai kādā citā

Grozījums

(18) Pirmajā šādā situācijā tirgotājs pārdod preces, bet neveic šo preču pārrobežu piegādi vai tirgotāja vārdā tā netiek veikta uz klienta dzīvesvietas dalībvalsti. Tādā gadījumā klientam vajadzētu būt iespējai iegādāties preces ar tādiem pašiem nosacījumiem, ieskaitot cenu un preču piegādes nosacījumus, kā klientiem, kuri ir pastāvīgie iedzīvotāji **tirgotāja dalībvalstī, kurā tirgotājs veic piegādi. Šī regula tirgotājam neuzliek pienākumu uzņemties atbildību par**

dalībvalstī, uz kuru tirgotājs veic piegādi. Šajā gadījumā nav vajadzības reģistrēties par pievienotās vērtības nodokļa ("PVN") maksātāju klienta dalībvalstī, kā arī nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde.

sūtījumiem uz noteiktām dalībvalstīm, ja tas nav skaidri noteikts pārdošanas nosacījumos, pat tad, ja klients tajās dzīvo vai veic uzņēmējdarbību. Tādos gadījumos tirgotājs var piedāvāt klientam iespēju saņemt preces vietā, par ko jāvienojas, tirgotāja dalībvalstī vai vismaz kādā norādītā dalībvalstī, kurā tam ir pieejama piegādes nodrošināšana. Tas varētu nozīmēt, ka ārvalstu klientam minētā prece būs jāsaņem attiecīgajā dalībvalstī vai kādā citā dalībvalstī, uz kuru tirgotājs veic piegādi. Šajā gadījumā nav vajadzības reģistrēties par pievienotās vērtības nodokļa ("PVN") maksātāju klienta dalībvalstī, kā arī nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde. ***Sūtīšanas un transportēšanas izmaksas no vietas, par kuru klients vienojies līgumā par preču saņemšanu, kā arī ar to saistītos riskus uzņemas klients.***

Or. it

Grozījums Nr. 186

Dita Charanzová, Kaja Kallas, Marietje Schaake

Regulas priekšlikums

18. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(18) Pirmajā šādā situācijā tirgotājs pārdod preces, ***bet neveic šo preču pārrobežu*** piegādi vai ***tirgotāja vārdā tā netiek veikta uz klienta dzīvesvietas dalībvalsti***. Tādā gadījumā klientam vajadzētu būt iespējai iegādāties preces ar tādiem pašiem nosacījumiem, ieskaitot cenu un preču piegādes nosacījumus, kā klientiem, kuri ir ***tirgotāja*** dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji. Tas varētu nozīmēt, ka ārvalstu klientam minētā prece būs jāsaņem attiecīgajā dalībvalstī vai kādā citā dalībvalstī, uz kuru tirgotājs veic piegādi. Šajā gadījumā nav vajadzības reģistrēties par pievienotās vērtības nodokļa ("PVN")

Grozījums

(18) Pirmajā šādā situācijā tirgotājs pārdod preces, ***un preces tiek piegādātas uz dalībvalsti, kurā tirgotājs piedāvā*** piegādi ***savos vispārīgajos piekļuves noteikumos***, vai ***tiek savāktas vietā, par kuru vienojas tirgotājs un klients dalībvalstī, kurā tirgotājs piedāvā šādu iespēju savos vispārīgajos piekļuves noteikumos***. Tādā gadījumā klientam vajadzētu būt iespējai iegādāties preces ar tādiem pašiem nosacījumiem, ieskaitot cenu un preču piegādes nosacījumus, kā klientiem, kuri ir dalībvalsts, ***kurā preces piegādā vai kurā tās tiek savāktas***, pastāvīgie iedzīvotāji. Tas varētu nozīmēt,

maksātāju klienta dalībvalstī, kā arī nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde.

ka ārvalstu klientam minētā prece būs jāsaņem attiecīgajā dalībvalstī vai kādā citā dalībvalstī, uz kuru tirgotājs veic piegādi, **vai ar saviem privātiem līdzekļiem jānodrošina preču pārrobežu piegāde.** Šajā gadījumā nav vajadzības reģistrēties par pievienotās vērtības nodokļa (“PVN”) maksātāju klienta dalībvalstī, kā arī nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde.

Or. en

Grozījums Nr. 187 Biljana Borzan

Regulas priekšlikums 18. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(18) Pirmajā šādā situācijā tirgotājs pārdod preces, bet neveic šo preču pārrobežu piegādi vai tirgotāja vārdā tā netiek veikta uz klienta dzīvesvietas dalībvalstī. Tādā gadījumā klientam vajadzētu būt iespējai iegādāties preces ar tādiem pašiem nosacījumiem, ieskaitot cenu un preču piegādes nosacījumus, kā klientiem, kuri ir tirgotāja dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji. Tas varētu nozīmēt, ka ārvalstu klientam minētā prece būs jāsaņem attiecīgajā dalībvalstī vai kādā citā dalībvalstī, uz kuru tirgotājs veic piegādi. Šajā gadījumā nav vajadzības reģistrēties par pievienotās vērtības nodokļa (“PVN”) maksātāju klienta dalībvalstī, kā arī nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde.

Grozījums

(18) Pirmajā šādā situācijā tirgotājs pārdod preces, bet neveic šo preču pārrobežu piegādi vai tirgotāja vārdā tā netiek veikta uz klienta dzīvesvietas dalībvalstī. Tādā gadījumā klientam vajadzētu būt iespējai iegādāties preces ar tādiem pašiem nosacījumiem, ieskaitot cenu un preču piegādes nosacījumus, kā klientiem, kuri ir tirgotāja dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji. Tas varētu nozīmēt, ka ārvalstu klientam minētā prece būs jāsaņem attiecīgajā dalībvalstī vai kādā citā dalībvalstī, uz kuru tirgotājs veic piegādi. Šajā gadījumā nav vajadzības reģistrēties par pievienotās vērtības nodokļa (“PVN”) maksātāju klienta dalībvalstī, kā arī nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde. ***Jāuzsver, ka piegādes pakalpojumiem par pārredzamām cenām jābūt pieejamiem iespējami daudziem patērētājiem, jo īpaši attālākos reģionos.***

Or. en

Grozījums Nr. 188
Marco Zullo

Regulas priekšlikums
18.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(18a) *Saskaņā ar Direktīvu 1999/44/EK tirgotājam ir pienākums bez maksas salabot vai aizstāt preces, kas neatbilst līgumam. Tirgotājam ir pienācīgi jāinformē klients, ka sūtīšanas un transportēšanas izmaksas, kas nepieciešamas, lai nodrošinātu preču atbilstību, ietver tikai izmaksas, kas radušās tirgotājam, sūtot vai transportējot preci no vietas, par kuru klients vienojies līgumā par preces pirmo saņemšanu, un izmaksas, kas radušās tirgotājam, nosūtot vai transportējot laboto vai aizstāto preci uz minēto vietu. Sūtīšanas un transportēšanas izmaksas, kas radušās klientam, lai preci nogādātu līdz vietai, par kuru vienojies līgumā par preces pirmo saņemšanu, un sūtīšanas un transportēšanas izmaksas, kas radušās klientam, lai saņemtu laboto vai aizstāto preci minētajā vietā, kā arī ar to saistītos riskus uzņemas klients.*

Or. it

Grozījums Nr. 189
Dita Charanzová, Kaja Kallas, Marietje Schaake

Regulas priekšlikums
19. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(19) Otrajā situācijā tirgotājs nodrošina tādus elektroniski sniegtus pakalpojumus, kas nav pakalpojumi, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to

(19) Otrajā situācijā tirgotājs nodrošina tādus elektroniski sniegtus pakalpojumus, kas nav pakalpojumi, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to

izmantošanu, un šādi pakalpojumi ir, piemēram, mākoņdatošanas pakalpojumi, datu uzglabāšanas pakalpojumi, tīmekļa vietņu mitināšana un ugunsarmura nodrošināšana. **Tādā gadījumā** fiziska piegāde nav vajadzīga, jo pakalpojumi tiek sniegti elektroniski. Tirgotājs var deklarēt un maksāt PVN vienkāršotā veidā saskaņā ar noteikumiem par PVN MOSS, kas izklāstīti Padomes Īstenošanas regulā (ES) Nr. 282/2011²⁶.

²⁶ Padomes 2011. gada 15. marta Īstenošanas regula (ES) Nr. 282/2011, ar ko nosaka īstenošanas pasākumus Direktīvai 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 77, 23.3.2011., 1. lpp.).

izmantošanu, un šādi pakalpojumi ir, piemēram, mākoņdatošanas pakalpojumi, datu uzglabāšanas pakalpojumi, tīmekļa vietņu mitināšana un ugunsarmura nodrošināšana. **Trešā situācija attiecas uz pakalpojumiem, kuru galvenā iezīme ir piekļuves nodrošināšana ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošana, ar nosacījumu, ka tirgotājam ir attiecīgajās teritorijās nepieciešamās tiesības (piemēram, uz e-grāmatām, mūziku, spēlēm un programmatūru).** Tādos gadījumos fiziska piegāde nav vajadzīga, jo pakalpojumi tiek sniegti elektroniski. Tirgotājs var deklarēt un maksāt PVN vienkāršotā veidā saskaņā ar noteikumiem par PVN MOSS, kas izklāstīti Padomes Īstenošanas regulā (ES) Nr. 282/2011²⁶.

²⁶ Padomes 2011. gada 15. marta Īstenošanas regula (ES) Nr. 282/2011, ar ko nosaka īstenošanas pasākumus Direktīvai 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 77, 23.3.2011., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 190 **Anneleen Van Bossuyt**

Regulas priekšlikums **19. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(19) Otrajā situācijā tirgotājs nodrošina tādus elektroniski sniegtus pakalpojumus, kas nav pakalpojumi, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanu, un šādi pakalpojumi ir, piemēram, mākoņdatošanas pakalpojumi,

Grozījums

(19) Otrajā situācijā tirgotājs nodrošina tādus elektroniski sniegtus pakalpojumus, kas nav pakalpojumi, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanu, un šādi pakalpojumi ir, piemēram, mākoņdatošanas pakalpojumi,

datu uzglabāšanas pakalpojumi, tīmekļa vietņu mitināšana un ugunssmūra nodrošināšana. Tādā gadījumā fiziska piegāde nav vajadzīga, jo pakalpojumi tiek sniegti elektroniski. Tirgotājs var deklarēt un maksāt PVN vienkāršotā veidā saskaņā ar noteikumiem par PVN MOSS, kas izklāstīti Padomes Īstenošanas regulā (ES) Nr. 282/2011²⁶.

²⁶ Padomes 2011. gada 15. marta Īstenošanas regula (ES) Nr. 282/2011, ar ko nosaka īstenošanas pasākumus Direktīvai 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 77, 23.3.2011., 1. lpp.).

datu uzglabāšanas pakalpojumi, tīmekļa vietņu mitināšana un ugunssmūra nodrošināšana **vai ar autortiesībām aizsargātu darbu vai citu aizsargātu tiesību objektu pārdošana nemateriālā veidā, piemēram, e-grāmatas vai tiešsaistes mūzika**. Tādā gadījumā fiziska piegāde nav vajadzīga, jo pakalpojumi tiek sniegti elektroniski. Tirgotājs var deklarēt un maksāt PVN vienkāršotā veidā saskaņā ar noteikumiem par PVN MOSS, kas izklāstīti Padomes Īstenošanas regulā (ES) Nr. 282/2011²⁶.

²⁶ Padomes 2011. gada 15. marta Īstenošanas regula (ES) Nr. 282/2011, ar ko nosaka īstenošanas pasākumus Direktīvai 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 77, 23.3.2011., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 191 **Julia Reda**

Regulas priekšlikums **19. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(19) Otrajā situācijā tirgotājs nodrošina tādus elektroniski sniegtus pakalpojumus, kas nav pakalpojumi, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanu, un šādi pakalpojumi ir, piemēram, mākoņdatošanas pakalpojumi, datu uzglabāšanas pakalpojumi, tīmekļa vietņu mitināšana un ugunssmūra nodrošināšana. Tādā gadījumā fiziska piegāde nav vajadzīga, jo pakalpojumi tiek sniegti elektroniski. Tirgotājs var deklarēt un maksāt PVN vienkāršotā veidā saskaņā ar noteikumiem par PVN MOSS, kas

Grozījums

(19) Otrajā situācijā tirgotājs nodrošina tādus elektroniski sniegtus pakalpojumus **vai nemateriālas preces**, kas nav pakalpojumi, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanu, un šādi pakalpojumi ir, piemēram, **sociālās tīklošanas pakalpojumi**, mākoņdatošanas pakalpojumi, datu uzglabāšanas pakalpojumi, tīmekļa vietņu mitināšana un ugunssmūra nodrošināšana. Tādā gadījumā fiziska piegāde nav vajadzīga, jo pakalpojumi tiek sniegti elektroniski.

izklāstīti Padomes Īstenošanas regulā (ES) Nr. 282/2011²⁶.

Tirgotājs var deklarēt un maksāt PVN vienkāršotā veidā saskaņā ar noteikumiem par PVN MOSS, kas izklāstīti Padomes Īstenošanas regulā (ES) Nr. 282/2011²⁶.

²⁶ Padomes 2011. gada 15. marta Īstenošanas regula (ES) Nr. 282/2011, ar ko nosaka īstenošanas pasākumus Direktīvai 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 77, 23.3.2011., 1. lpp.).

²⁶ Padomes 2011. gada 15. marta Īstenošanas regula (ES) Nr. 282/2011, ar ko nosaka īstenošanas pasākumus Direktīvai 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 77, 23.3.2011., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 192
Olga Sehnalová, Biljana Borzan

Regulas priekšlikums
19.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(19a) Šo regulu piemēro arī gadījumos, kad tirgotājs reklamē produktu vairākās dalībvalstīs kā to pašu produktu, bet vienlaikus tīšām pazemina minētā produkta kvalitāti dažās šajās valstīs salīdzinājumā ar citām.

Or. en

Pamatojums

Kā liecina dažādu aptauju rezultāti, viena un tā paša zīmola vienādi iepakotu produktu kvalitāte, sastāvs vai izmantotās sastāvdaļas būtiski atšķiras, izplatot tos ES vienotajā tirgū ar to pašu mārketinga pasākumu.

Grozījums Nr. 193
Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums
20. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(20) Visbeidzot, situācijā, kad tirgotājs sniedz pakalpojumus un **klients** šos pakalpojumus saņem telpās vai vietā, kuru izvēlējis tirgotājs un kura nav dalībvalsts, kuras valstspiederīgais ir **klients** vai kurā atrodas **klienta** dzīvesvieta vai **uzņēmējdarbības veikšanas vieta**, atšķirīgu vispārīgo piekļuves nosacījumu piemērošana ar šādiem kritērijiem saistītu iemeslu dēļ arī nebūtu pamatota. Tas atkarībā no konkrētā gadījuma attiecas uz tādu pakalpojumu sniegšanu kā viesnīcu rezervēšana, sporta pasākumi, automašīnu noma un mūzikas festivālu vai atpūtas parku ieejas biļetes. Šādos gadījumos tirgotājam nav jāreģistrējas par PVN maksātāju citā dalībvalstī **un nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde**.

Grozījums

(20) Visbeidzot, situācijā, kad tirgotājs sniedz pakalpojumus un **patērētājs** šos pakalpojumus saņem telpās vai vietā, kuru izvēlējis tirgotājs un kura nav dalībvalsts, kuras valstspiederīgais ir **patērētājs** vai kurā atrodas **patērētāja** dzīvesvieta, atšķirīgu vispārīgo piekļuves nosacījumu piemērošana ar šādiem kritērijiem saistītu iemeslu dēļ arī nebūtu pamatota. Tas atkarībā no konkrētā gadījuma attiecas uz tādu pakalpojumu sniegšanu kā viesnīcu rezervēšana, sporta pasākumi, automašīnu noma un mūzikas festivālu vai atpūtas parku ieejas biļetes. Šādos gadījumos tirgotājam nav jāreģistrējas par PVN maksātāju citā dalībvalstī.

Or. en

Grozījums Nr. 194
Antanas Guoga

Regulas priekšlikums
20. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(20) Visbeidzot, situācijā, kad tirgotājs sniedz pakalpojumus un **klients** šos pakalpojumus saņem telpās vai vietā, kuru izvēlējis tirgotājs un kura nav dalībvalsts, kuras valstspiederīgais ir **klients** vai kurā atrodas **klienta** dzīvesvieta vai **uzņēmējdarbības veikšanas vieta**, atšķirīgu vispārīgo piekļuves nosacījumu piemērošana ar šādiem kritērijiem saistītu iemeslu dēļ arī nebūtu pamatota. Tas atkarībā no konkrētā gadījuma attiecas uz tādu pakalpojumu sniegšanu kā viesnīcu rezervēšana, sporta pasākumi, automašīnu noma un mūzikas festivālu vai atpūtas parku ieejas biļetes. Šādos gadījumos

Grozījums

(20) Visbeidzot, situācijā, kad tirgotājs sniedz pakalpojumus un **patērētājs** šos pakalpojumus saņem telpās vai vietā, kuru izvēlējis tirgotājs un kura nav dalībvalsts, kuras valstspiederīgais ir **patērētājs** vai kurā atrodas **patērētāja** dzīvesvieta, atšķirīgu vispārīgo piekļuves nosacījumu piemērošana ar šādiem kritērijiem saistītu iemeslu dēļ arī nebūtu pamatota. Tas atkarībā no konkrētā gadījuma attiecas uz tādu pakalpojumu sniegšanu kā viesnīcu rezervēšana, sporta pasākumi, automašīnu noma un mūzikas festivālu vai atpūtas parku ieejas biļetes. Šādos gadījumos tirgotājam nav jāreģistrējas par PVN

tirgotājam nav jāreģistrējas par PVN maksātāju citā dalībvalstī un nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde.

maksātāju citā dalībvalstī un nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde.

Or. en

Grozījums Nr. 195

Dita Charanzová, Kaja Kallas, Marietje Schaake

Regulas priekšlikums

20. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(20) Visbeidzot, situācijā, kad tirgotājs sniedz pakalpojumus un klients šos pakalpojumus saņem telpās vai vietā, ***kurū izvēlēties*** tirgotājs ***un kura nav*** dalībvalsts, ***kuras valstspiederīgais ir klients vai kurā atrodas klienta dzīvesvieta vai uzņēmējdarbības veikšanas vieta***, atšķirīgu vispārīgo piekļuves nosacījumu piemērošana ar ***šādiem kritērijiem*** saistītu iemeslu dēļ arī nebūtu pamatota. Tas atkarībā no konkrētā gadījuma attiecas uz ***tādu*** pakalpojumu sniegšanu kā viesnīcu rezervēšana, sporta pasākumi, automašīnu noma un mūzikas festivālu vai atpūtas parku ieejas biļetes. Šādos gadījumos tirgotājam nav jāreģistrējas par PVN maksātāju citā dalībvalstī un nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde.

Grozījums

(20) Visbeidzot, situācijā, kad tirgotājs sniedz pakalpojumus un klients šos pakalpojumus saņem telpās vai ***fiziskā*** vietā, ***piemēram, tirgotāja telpās vai citā konkrētā vietā, kurā*** tirgotājs ***piedāvā sniegt savus pakalpojumus tās*** dalībvalsts ***teritorijā, kur tirgotājs darbojas***, atšķirīgu vispārīgo piekļuves nosacījumu piemērošana ar ***klienta valstspiederību, dzīvesvietu, pagaidu uzturēšanās vietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu*** saistītu iemeslu dēļ arī nebūtu pamatota. Tas atkarībā no konkrētā gadījuma attiecas uz pakalpojumu sniegšanu, ***kas atšķiras no tādiem elektroniski sniegtiem pakalpojumiem*** kā viesnīcu rezervēšana, sporta pasākumi, automašīnu noma un mūzikas festivālu vai atpūtas parku ieejas biļetes. Šādos gadījumos tirgotājam nav jāreģistrējas par PVN maksātāju citā dalībvalstī un nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde.

Or. en

Grozījums Nr. 196

Inese Vaidere

Regulas priekšlikums

20. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(20) Visbeidzot, situācijā, kad tirgotājs sniedz pakalpojumus un klients šos pakalpojumus saņem telpās vai vietā, kuru izvēlējis tirgotājs un kura nav dalībvalsts, kuras valstspiederīgais ir klients vai kurā atrodas klienta dzīvesvieta vai uzņēmējdarbības veikšanas vieta, atšķirīgu vispārīgo piekļuves nosacījumu piemērošana ar šādiem kritērijiem saistītu iemeslu dēļ arī nebūtu pamatota. Tas atkarībā no konkrētā gadījuma attiecas uz tādu pakalpojumu sniegšanu kā viesnīcu rezervēšana, sporta pasākumi, automašīnu noma un mūzikas festivālu vai atpūtas parku ieejas biļetes. Šādos gadījumos tirgotājam nav jāreģistrējas par PVN maksātāju citā dalībvalstī un nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde.

Grozījums

(20) Visbeidzot, situācijā, kad tirgotājs sniedz pakalpojumus un klients šos pakalpojumus saņem telpās vai vietā, kuru izvēlējis tirgotājs un kura nav dalībvalsts, kuras valstspiederīgais ir klients vai kurā atrodas klienta dzīvesvieta, **kur viņš pagaidām uzturas**, vai uzņēmējdarbības veikšanas vieta, atšķirīgu vispārīgu piekļuves nosacījumu piemērošana ar šādiem kritērijiem saistītu iemeslu dēļ arī nebūtu pamatota. Tas atkarībā no konkrētā gadījuma attiecas uz tādu pakalpojumu sniegšanu kā viesnīcu rezervēšana, sporta pasākumi, automašīnu noma un mūzikas festivālu vai atpūtas parku ieejas biļetes. Šādos gadījumos tirgotājam nav jāreģistrējas par PVN maksātāju citā dalībvalstī un nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde.

Or. en

Grozījums Nr. 197

Julia Reda

Regulas priekšlikums

20.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

(20a) Visbeidzot, pēdējā situācija attiecas uz pakalpojumiem un nemateriālām precēm, kuru galvenā iezīme ir piekļuves nodrošināšana ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošana (piemēram, e-grāmatas, mūzika, spēles un programmatūra), ja attiecībā uz tiem tirgotājam ir tiesības izmantot šo saturu attiecīgajās teritorijās. Šādā situācijā nav jāreģistrējas par pievienotās vērtības nodokļa (PVN) maksātāju klienta dalībvalstī un nav jānodrošina preču pārrobežu piegāde.

Grozījums

Grozījums Nr. 198
Anneleen Van Bossuyt

Regulas priekšlikums
21. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(21) *Visos šādos gadījumos, pamatojoties uz noteikumiem par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumiem par jurisdikciju, kas izklāstīti Regulā (EK) Nr. 593/2008 un Regulā (ES) Nr. 1215/2012, ja tirgotājs neveic savu darbību patērētāja dalībvalstī vai nevērš savu darbību uz šādu dalībvalsti, vai ja klients nav patērētājs, atbilstība šīs regulas prasībām nerada tirgotājam papildu izmaksas, kas būtu saistītas ar jurisdikciju vai atšķirībām piemērojamos tiesību aktos. Turpretim, ja tirgotājs veic savu darbību patērētāja dalībvalstī vai vērš savu darbību uz šādu dalībvalsti, tas ir izrādījis vēlmi nodibināt komercattiecības ar minētās dalībvalsts patērētājiem un tādējādi ir varējis rēķināties ar šādām izmaksām.*

Grozījums

(21) *Turklāt minētais aizliegums nav jāizprot kā tāds, kas ietekmē kāda teritoriāla vai cita ierobežojuma piemērošanu pēcpārdošanas klientu atbalstam vai pēcpārdošanas pakalpojumiem, kurus tirgotājs piedāvā klientam. Tas arī nav jāizprot kā tāds, kas rada pienākumu segt kādas papildu pasta un transporta izmaksas ārpus līgumā noteiktās piegādes vietas, kurā patērētājs saņem preci, ja saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 1999/44/EK^{1a} tirgotājam bez maksas ir jānodrošina bojātas preces remonts vai nomaiņa vai tirgotājam ir jāsedz izmaksas, ko rada šādas preces atpakaļatdošana, kad patērētājs izmanto savas patērētāja atteikuma tiesības saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/83/ES^{1b}. Tādēļ šī regula nav jāizprot kā tāda, kas paredz preču pārrobežu piegādes pienākumu uz citu dalībvalsti, ja tirgotājs citādi nepiedāvātu šādas piegādes iespēju klientiem, ne arī pienākumu pieņemt atpakaļ preces citā dalībvalstī vai segt attiecīgas papildu izmaksas, ja tirgotājam citādi nebūtu šāda pienākuma.*

^{1a} *Eiropas Parlamenta un Padomes 1999. gada 25. maija Direktīva 1999/44/EK par dažiem patēriņa preču pārdošanas aspektiem un saistītajām garantijām (OV L 171, 7.7.1999., 12. lpp.).*

*^{1b} Eiropas Parlamenta un Padomes
2011. gada 25. oktobra
Direktīva 2011/83/ES par patērētāju
tiesībām un ar ko groza Padomes
Direktīvu 93/13/EEK un Eiropas
Parlamenta un Padomes
Direktīvu 1999/44/EK un atceļ Padomes
Direktīvu 85/577/EEK un Eiropas
Parlamenta un Padomes
Direktīvu 97/7/EK (OV L 304,
22.11.2011., 64. lpp.).*

Or. en

Grozījums Nr. 199

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Nicola Danti, Lucy Anderson,
Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums

21. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(21) Visos šādos gadījumos, pamatojoties uz noteikumiem par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumiem par jurisdikciju, kas izklāstīti Regulā (EK) Nr. 593/2008 un Regulā (ES) Nr. 1215/2012, ja tirgotājs neveic savu darbību patērētāja dalībvalstī vai nevērš savu darbību uz šādu dalībvalsti, **vai ja klients nav patērētājs**, atbilstība šīs regulas prasībām nerada tirgotājam papildu **izmaksas**, kas būtu **saistītas** ar jurisdikciju vai atšķirībām piemērojamos tiesību aktos. **Turpretim, ja tirgotājs veic savu darbību patērētāja dalībvalstī vai vērš savu darbību uz šādu dalībvalsti, tas ir izrādījis vēlmi nodibināt komercattiecības ar minētās dalībvalsts patērētājiem un tādējādi ir varējis rēķināties ar šādām izmaksām.**

Grozījums

(21) Visos šādos gadījumos, pamatojoties uz noteikumiem par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumiem par jurisdikciju, kas izklāstīti Regulā (EK) Nr. 593/2008 un Regulā (ES) Nr. 1215/2012, ja tirgotājs neveic savu darbību patērētāja dalībvalstī vai nevērš savu darbību uz šādu dalībvalsti, atbilstība šīs regulas prasībām nerada tirgotājam papildu **pienākumu**, kas būtu **saistīts** ar jurisdikciju vai atšķirībām piemērojamos tiesību aktos.

Or. en

Grozījums Nr. 200
Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Regulas priekšlikums
21. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(21) Visos šādos gadījumos, pamatojoties uz noteikumiem par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumiem par jurisdikciju, kas izklāstīti Regulā (EK) Nr. 593/2008 un Regulā (ES) Nr. 1215/2012, ja tirgotājs neveic savu darbību patērētāja dalībvalstī vai nevērš savu darbību uz šādu dalībvalsti, **vai ja klients nav patērētājs**, atbilstība šīs regulas prasībām nerada tirgotājam papildu izmaksas, kas būtu saistītas ar jurisdikciju vai atšķirībām piemērojamos tiesību aktos. Turpretim, ja tirgotājs veic savu darbību patērētāja dalībvalstī vai vērš savu darbību uz šādu dalībvalsti, tas ir izrādījis vēlmi nodibināt komercattiecības ar minētās dalībvalsts patērētājiem un tādējādi ir varējis rēķināties ar šādām izmaksām.

Grozījums

(21) Visos šādos gadījumos, pamatojoties uz noteikumiem par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, un noteikumiem par jurisdikciju, kas izklāstīti Regulā (EK) Nr. 593/2008 un Regulā (ES) Nr. 1215/2012, ja tirgotājs neveic savu darbību patērētāja dalībvalstī vai nevērš savu darbību uz šādu dalībvalsti, atbilstība šīs regulas prasībām nerada tirgotājam papildu izmaksas, kas būtu saistītas ar jurisdikciju vai atšķirībām piemērojamos tiesību aktos. Turpretim, ja tirgotājs veic savu darbību patērētāja dalībvalstī vai vērš savu darbību uz šādu dalībvalsti, tas ir izrādījis vēlmi nodibināt komercattiecības ar minētās dalībvalsts patērētājiem un tādējādi ir varējis rēķināties ar šādām izmaksām.

Or. en

Grozījums Nr. 201
Morten Løkkegaard

Regulas priekšlikums
21.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(21a) Aizliegums diskriminēt klienta piekļuvi precēm un pakalpojumiem šādās situācijās neietekmē nekādu teritoriālu ierobežojumu piemērošanu pēcpārdošanas atbalstam vai pēcpārdošanas pakalpojumiem, kurus tirgotājs piedāvā klientam. Tas arī nerada tirgotājiem pienākumu segt kādas papildu pasta un transporta izmaksas ārpus līgumā noteiktās piegādes vietas, t. i.,

kurā patērētājs vai trešā persona pārvadātājs, kas darbojas patērētāja vārdā, saņem precī, ja saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 1999/44/EK^{1a} tirgotājam bez maksas ir jānodrošina bojātas preces remonts vai nomaiņa vai tirgotājiem ir pienākums segt papildu izmaksas, kad patērētājs izmanto savas atteikuma tiesības saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/83/ES^{1b}. Turklāt šī regula neparedz arī pienākumu piegādāt preces pāri robežām uz dalībvalsti, kurā tirgotājs nepiedāvā piegādi savos vispārīgajos piekļuves noteikumos, ne arī pienākumu pieņemt atpakaļ preces vai segt attiecīgas papildu izmaksas ārpus teritorijas, kurā tirgotājs darbojas saskaņā ar saviem vispārīgajiem piekļuves noteikumiem.

^{1a} Eiropas Parlamenta un Padomes 1999. gada 25. maija Direktīva 1999/44/EK par dažiem patēriņa preču pārdošanas aspektiem un saistītajām garantijām (OV L 171, 7.7.1999., 12. lpp.).

^{1b} Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 25. oktobra Direktīva 2011/83/ES par patērētāju tiesībām un ar ko groza Padomes Direktīvu 93/13/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 1999/44/EK un atceļ Padomes Direktīvu 85/577/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 97/7/EK (OV L 304, 22.11.2011., 64. lpp.).

Or. en

Pamatojums

It should be clearly stated in the Regulation how to handle the specific situations laid down in Article 4 in regard to replacements or repair of faulty goods. As it stands, article 4 (1) (a) creates legal uncertainty in this regard and it requires alignment with EU consumer regulation, such as Directive 1999/44 and Directive 2011/83. This proposal should be aligned with Directive 1999/44 and Directive 2011/83. However, it should be further clarified further.

The amendment aims at making it clear that it is the consumer who bears any additional cost of postage or transport to and from the contractually agreed place of delivery when using his or her rights under Directive 1999/44/EC and Directive 2011/83/EU in the specific situations laid down in this Regulation.

Grozījums Nr. 202

Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Carlos Coelho, Ildikó Gáll-Pelcz, Dariusz Rosati, Antonio López-Istúriz White, Adam Szejnfeld, Ivan Štefanec, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz

Regulas priekšlikums

21.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(21a) Visās šādās situācijās vispārīgajiem piekļuves noteikumiem jāatbilst tās dalībvalsts normatīvajiem un administratīvajiem aktiem, kurā tirgotājs veic savu darbību vai uz kuru viņš vērš savu darbību. Tirgotājam nav jānodrošina vispārīgo piekļuves noteikumu atbilstība patērētāja dzīvesvietas dalībvalsts normatīvajiem un administratīvajiem aktiem, ne arī jālieto tās valoda, ja tirgotājs neplāno tirgoties šajā dalībvalstī.

Or. en

Grozījums Nr. 203

Othmar Karas

Regulas priekšlikums

21.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(21a) Ar tirgotāja tiešsaistes saskarnē izmantoto valodu vien nepietiek, lai noteiktu, ka tirgotājs ir izrādījis vēlmi pārdot preces vai pakalpojumus patērētājiem no citas dalībvalsts.

Or. de

Pamatojums

Tirgotāja darbības virziens ir jāizskaidro vispārīgajos nosacījumos, tomēr šaubu gadījumā no noteiktas valodas izmantošanas vien nedrīkst secināt, ka tirgotājs vērsas pie pircējiem no citas dalībvalsts, kurā arī tiek izmantota šī valoda.

Grozījums Nr. 204

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums

22. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(22) PVN nav jāmaksā tirgotājiem, uz kuriem attiecas īpašais režīms, kas noteikts Padomes Direktīvas 2006/112/EK²⁷ XII sadaļas 1. nodaļā. Ja šādi tirgotāji nodrošina elektroniski sniegtus pakalpojumus, aizliegums piemērot atšķirīgus vispārīgos piekļuves nosacījumus **klienta** valstspiederības, dzīvesvietas **vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas** dēļ nozīmētu prasību reģistrēties, lai deklarētu citās dalībvalstīs maksājamo PVN, un tas varētu radīt papildu izmaksas, kas būtu nesamērīgs slogs, ņemot vērā šādu tirgotāju lielumu un raksturu. Tāpēc šādi tirgotāji būtu jāatbrīvo no minētā aizlieguma uz tik ilgu laiku, kamēr šāds režīms ir piemērojams.

²⁷ Padomes 2006. gada 28. novembra Direktīva 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 347, 11.12.2006., 1. lpp.).

Grozījums

(22) PVN nav jāmaksā tirgotājiem, uz kuriem attiecas īpašais režīms, kas noteikts Padomes Direktīvas 2006/112/EK²⁷ XII sadaļas 1. nodaļā. Ja šādi tirgotāji nodrošina elektroniski sniegtus pakalpojumus, aizliegums piemērot atšķirīgus vispārīgos piekļuves nosacījumus **patērētāja** valstspiederības **vai** dzīvesvietas dēļ nozīmētu prasību reģistrēties, lai deklarētu citās dalībvalstīs maksājamo PVN, un tas varētu radīt papildu izmaksas, kas būtu nesamērīgs slogs, ņemot vērā šādu tirgotāju lielumu un raksturu. Tāpēc šādi tirgotāji būtu jāatbrīvo no minētā aizlieguma uz tik ilgu laiku, kamēr šāds režīms ir piemērojams.

²⁷ Padomes 2006. gada 28. novembra Direktīva 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 347, 11.12.2006., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 205

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Regulas priekšlikums

22. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(22) PVN nav jāmaksā tirgotājiem, uz kuriem attiecas īpašais režīms, kas noteikts Padomes Direktīvas 2006/112/EK²⁷ XII sadaļas 1. nodaļā. Ja šādi tirgotāji nodrošina elektroniski sniegtus pakalpojumus, aizliegums piemērot atšķirīgus vispārīgos piekļuves nosacījumus **klienta valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas** dēļ nozīmētu prasību reģistrēties, lai deklarētu citās dalībvalstīs maksājamo PVN, un tas varētu radīt papildu izmaksas, kas būtu nesamērīgs slogs, ņemot vērā šādu tirgotāju lielumu un raksturu. Tāpēc šādi tirgotāji būtu jāatbrīvo no minētā aizlieguma uz tik ilgu laiku, kamēr šāds režīms ir piemērojams.

²⁷ Padomes 2006. gada 28. novembra Direktīva 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 347, 11.12.2006., 1. lpp.).

Grozījums

(22) PVN nav jāmaksā tirgotājiem, uz kuriem attiecas īpašais režīms, kas noteikts Padomes Direktīvas 2006/112/EK²⁷ XII sadaļas 1. nodaļā. Ja šādi tirgotāji nodrošina elektroniski sniegtus pakalpojumus, aizliegums piemērot atšķirīgus vispārīgos piekļuves nosacījumus **patērētāja** valstspiederības **vai** dzīvesvietas dēļ nozīmētu prasību reģistrēties, lai deklarētu citās dalībvalstīs maksājamo PVN, un tas varētu radīt papildu izmaksas, kas būtu nesamērīgs slogs, ņemot vērā šādu tirgotāju lielumu un raksturu. Tāpēc šādi tirgotāji būtu jāatbrīvo no minētā aizlieguma uz tik ilgu laiku, kamēr šāds režīms ir piemērojams.

²⁷ Padomes 2006. gada 28. novembra Direktīva 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 347, 11.12.2006., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 206

Inese Vaidere

Regulas priekšlikums

22. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(22) PVN nav jāmaksā tirgotājiem, uz kuriem attiecas īpašais režīms, kas noteikts Padomes Direktīvas 2006/112/EK²⁷ XII sadaļas 1. nodaļā. Ja šādi tirgotāji nodrošina elektroniski sniegtus pakalpojumus, aizliegums piemērot atšķirīgus vispārīgos piekļuves nosacījumus klienta valstspiederības,

Grozījums

(22) PVN nav jāmaksā tirgotājiem, uz kuriem attiecas īpašais režīms, kas noteikts Padomes Direktīvas 2006/112/EK²⁷ XII sadaļas 1. nodaļā. Ja šādi tirgotāji nodrošina elektroniski sniegtus pakalpojumus, aizliegums piemērot atšķirīgus vispārīgos piekļuves nosacījumus klienta valstspiederības,

dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ nozīmētu prasību reģistrēties, lai deklarētu citās dalībvalstīs maksājamo PVN, un tas varētu radīt papildu izmaksas, kas būtu nesamērīgs slogs, ņemot vērā šādu tirgotāju lielumu un raksturu. Tāpēc šādi tirgotāji būtu jāatbrīvo no minētā aizlieguma uz tik ilgu laiku, kamēr šāds režīms ir piemērojams.

²⁷ Padomes 2006. gada 28. novembra Direktīva 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 347, 11.12.2006., 1. lpp.).

dzīvesvietas, *pagaidu uzturēšanās vietas* vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ nozīmētu prasību reģistrēties, lai deklarētu citās dalībvalstīs maksājamo PVN, un tas varētu radīt papildu izmaksas, kas būtu nesamērīgs slogs, ņemot vērā šādu tirgotāju lielumu un raksturu. Tāpēc šādi tirgotāji būtu jāatbrīvo no minētā aizlieguma uz tik ilgu laiku, kamēr šāds režīms ir piemērojams.

²⁷ Padomes 2006. gada 28. novembra Direktīva 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 347, 11.12.2006., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 207

Dita Charanzová, Jasenko Selimovic, Kaja Kallas

Regulas priekšlikums

22. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(22) PVN nav jāmaksā tirgotājiem, uz kuriem attiecas īpašais režīms, kas noteikts Padomes Direktīvas 2006/112/EK²⁷ XII sadaļas 1. nodaļā. Ja šādi tirgotāji nodrošina elektroniski sniegtus pakalpojumus, aizliegums piemērot atšķirīgus vispārīgos piekļuves nosacījumus klienta valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ nozīmētu prasību reģistrēties, lai deklarētu citās dalībvalstīs maksājamo PVN, un tas varētu radīt papildu izmaksas, kas būtu nesamērīgs slogs, ņemot vērā šādu tirgotāju lielumu un raksturu. Tāpēc šādi tirgotāji būtu jāatbrīvo no minētā aizlieguma uz tik ilgu laiku, kamēr šāds režīms ir piemērojams.

Grozījums

(22) PVN *dalībvalstīs, kurās tirgotāji veic uzņēmējdarbību*, nav jāmaksā *tiem* tirgotājiem, uz kuriem attiecas īpašais režīms, kas noteikts Padomes Direktīvas 2006/112/EK²⁷ XII sadaļas 1. nodaļā. Ja šādi tirgotāji nodrošina elektroniski sniegtus pakalpojumus, aizliegums piemērot atšķirīgus vispārīgos piekļuves nosacījumus klienta valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ nozīmētu prasību reģistrēties, lai deklarētu citās dalībvalstīs maksājamo PVN, un tas varētu radīt papildu izmaksas, kas būtu nesamērīgs slogs, ņemot vērā šādu tirgotāju lielumu un raksturu. Tāpēc šādi tirgotāji būtu jāatbrīvo no minētā aizlieguma uz tik ilgu laiku, kamēr šāds režīms ir piemērojams.

²⁷ Padomes 2006. gada 28. novembra Direktīva 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 347, 11.12.2006., 1. lpp.).

²⁷ Padomes 2006. gada 28. novembra Direktīva 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 347, 11.12.2006., 1. lpp.).

Or. en

(Teksts, kas raksturo Padomes vispārējo pieeju.)

Grozījums Nr. 208 Morten Løkkegaard

Regulas priekšlikums 23. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(23) Visās šādās situācijās tirgotājiem dažkārt var būt liegts pārdot preces vai sniegt pakalpojumus konkrētiem **klientiem** vai konkrētās **teritorijās** esošiem **klientiem** to valstspiederības, dzīvesvietas vai **uzņēmējdarbības veikšanas vietas** dēļ tāda īpaša aizlieguma vai prasības rezultātā, kas noteikts Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. **Dalībvalstu tiesību aktos var būt noteikts, ka saskaņā ar Savienības tiesību aktiem tirgotājiem ir jāievēro konkrēti noteikumi, nosakot grāmatu cenas. Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādus tiesību aktus, ciktāl tas ir nepieciešams.**

Grozījums

(23) Visās šādās situācijās tirgotājiem dažkārt var būt liegts pārdot preces vai sniegt pakalpojumus konkrētiem **patērētājiem** vai konkrētās **dalībvalstīs** esošiem **patērētājiem** to valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ tāda īpaša aizlieguma vai prasības rezultātā, kas noteikts Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. **Tomēr patērētājs ir atbildīgs par to, lai produkti vai pakalpojumi viņa dalībvalstī būtu likumīgi.**

Or. en

Pamatojums

Tirgotāji nepārzina konkrētos noteikumus visās dalībvalstīs; kad patērētājs iegādājas produktu, kas ir likumīgs tirgotāja dalībvalstī, bet nav likumīgs patērētāja dalībvalstī, tādā gadījumā risku uzņemas patērētājs, ja tirgotājs nevērš savu darbību uz patērētāja dalībvalsti.

Grozījums Nr. 209 Dita Charanzová, Jasenko Selimovic, Kaja Kallas

Regulas priekšlikums

23. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(23) Visās šādās situācijās tirgotājiem dažkārt var būt liegts pārdot preces vai sniegt pakalpojumus konkrētiem klientiem vai konkrētās teritorijās esošiem klientiem to valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ tāda īpaša aizlieguma vai prasības rezultātā, kas noteikts Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. ***Dalībvalstu tiesību aktos var būt noteikts, ka saskaņā ar Savienības tiesību aktiem tirgotājiem ir jāievēro konkrēti noteikumi, nosakot grāmatu cenas.*** Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādus tiesību aktus, ciktāl tas ir nepieciešams.

Grozījums

(23) Visās šādās situācijās tirgotājiem dažkārt var būt liegts pārdot preces vai sniegt pakalpojumus konkrētiem klientiem vai konkrētās teritorijās esošiem klientiem to valstspiederības, dzīvesvietas, ***pagaidu uzturēšanās vietas*** vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ tāda īpaša aizlieguma vai prasības rezultātā, kas noteikts Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādus tiesību aktus, ciktāl tas ir nepieciešams.

Or. en

Pamatojums

Pamatojoties uz referenta grozījumu un vienlaikus saglabājot tekstā klienta definīciju.

Grozījums Nr. 210

Julia Reda

Regulas priekšlikums

23. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(23) Visās šādās situācijās tirgotājiem dažkārt var būt liegts pārdot preces vai sniegt pakalpojumus konkrētiem klientiem vai konkrētās teritorijās esošiem klientiem to valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ tāda īpaša aizlieguma vai prasības rezultātā, kas noteikts Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Dalībvalstu tiesību aktos var būt noteikts, ka saskaņā ar

Grozījums

(23) Visās šādās situācijās tirgotājiem dažkārt var būt liegts pārdot preces vai sniegt pakalpojumus konkrētiem klientiem vai konkrētās teritorijās esošiem klientiem to valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ tāda īpaša aizlieguma vai prasības rezultātā, kas noteikts Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Dalībvalstu tiesību aktos var būt noteikts, ka saskaņā ar

Savienības tiesību aktiem tirgotājiem ir jāievēro konkrēti noteikumi, nosakot grāmatu cenas. Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādus tiesību aktus, ciktāl tas ir nepieciešams.

Savienības tiesību aktiem tirgotājiem ir jāievēro konkrēti noteikumi, nosakot grāmatu cenas. ***Turklāt dalībvalstu tiesību akti var prasīt, lai elektroniski piegādātām publikācijām varētu piemērot tādu pašu privilēģētu PVN likmi kā publikācijām uz jebkura fiziska nesēja, kā paredzēts priekšlikumā Padomes direktīvai, ar ko groza Direktīvu 2006/112/EK attiecībā uz pievienotās vērtības nodokļa likmēm, ko piemēro grāmatām, laikrakstiem un periodiskiem izdevumiem***^{1a}. Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādus tiesību aktus, ciktāl tas ir nepieciešams.

^{1a} COM(2016)0758, ***Priekšlikums Padomes direktīvai, ar ko groza Direktīvu 2006/112/EK attiecībā uz pievienotās vērtības nodokļa likmēm, ko piemēro grāmatām, laikrakstiem un periodiskiem izdevumiem.***

Or. en

Grozījums Nr. 211

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums

23. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(23) Visās šādās situācijās tirgotājiem dažkārt var būt liegts pārdot preces vai sniegt pakalpojumus ***konkrētiem klientiem*** vai konkrētās teritorijās esošiem ***klientiem*** to valstspiederības, dzīvesvietas ***vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas*** dēļ tāda īpaša aizlieguma vai prasības rezultātā, kas noteikts Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Dalībvalstu tiesību aktos var būt noteikts, ka saskaņā ar Savienības tiesību aktiem tirgotājiem ir jāievēro konkrēti noteikumi, nosakot

Grozījums

(23) Visās šādās situācijās tirgotājiem dažkārt var būt liegts pārdot preces vai sniegt pakalpojumus ***konkrētām norādītām patērētāju grupām*** vai konkrētās teritorijās esošiem ***patērētājiem*** to valstspiederības ***vai*** dzīvesvietas dēļ tāda īpaša aizlieguma vai prasības rezultātā, kas noteikts Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Dalībvalstu tiesību aktos var būt noteikts, ka saskaņā ar Savienības tiesību aktiem tirgotājiem ir jāievēro konkrēti noteikumi, nosakot grāmatu cenas.

grāmatu cenas. Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādus tiesību aktus, ciktāl tas ir nepieciešams.

Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādus tiesību aktus, ciktāl tas ir nepieciešams.

Or. en

Grozījums Nr. 212
Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Regulas priekšlikums
23. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(23) Visās šādās situācijās tirgotājiem dažkārt var būt liegts pārdot preces vai sniegt pakalpojumus konkrētiem klientiem vai konkrētās teritorijās esošiem **klientiem** to valstspiederības, dzīvesvietas **vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas** dēļ tāda īpaša aizlieguma vai prasības rezultātā, kas noteikts Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Dalībvalstu tiesību aktos var būt noteikts, ka saskaņā ar Savienības tiesību aktiem tirgotājiem ir jāievēro konkrēti noteikumi, nosakot grāmatu cenas. Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādus tiesību aktus, ciktāl tas ir nepieciešams.

Grozījums

(23) Visās šādās situācijās tirgotājiem dažkārt var būt liegts pārdot preces vai sniegt pakalpojumus konkrētiem klientiem vai konkrētās teritorijās esošiem **patērētājiem** to valstspiederības **vai dzīvesvietas** dēļ tāda īpaša aizlieguma vai prasības rezultātā, kas noteikts Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Dalībvalstu tiesību aktos var būt noteikts, ka saskaņā ar Savienības tiesību aktiem tirgotājiem ir jāievēro konkrēti noteikumi, nosakot grāmatu cenas. Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādus tiesību aktus, ciktāl tas ir nepieciešams.

Or. en

Grozījums Nr. 213
Inese Vaidere

Regulas priekšlikums
23. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(23) Visās šādās situācijās tirgotājiem dažkārt var būt liegts pārdot preces vai sniegt pakalpojumus konkrētiem klientiem vai konkrētās teritorijās esošiem klientiem

Grozījums

(23) Visās šādās situācijās tirgotājiem dažkārt var būt liegts pārdot preces vai sniegt pakalpojumus konkrētiem klientiem vai konkrētās teritorijās esošiem klientiem

to valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ tāda īpaša aizlieguma vai prasības rezultātā, kas noteikts Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Dalībvalstu tiesību aktos var būt noteikts, ka saskaņā ar Savienības tiesību aktiem tirgotājiem ir jāievēro konkrēti noteikumi, nosakot grāmatu cenas. Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādus tiesību aktus, ciktāl tas ir nepieciešams.

to valstspiederības, dzīvesvietas, *pagaidu uzturēšanās vietas* vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ tāda īpaša aizlieguma vai prasības rezultātā, kas noteikts Savienības tiesību aktos vai dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Dalībvalstu tiesību aktos var būt noteikts, ka saskaņā ar Savienības tiesību aktiem tirgotājiem ir jāievēro konkrēti noteikumi, nosakot grāmatu cenas. Tirgotājiem nedrīkstētu būt liegts ievērot šādus tiesību aktus, ciktāl tas ir nepieciešams.

Or. en

Grozījums Nr. 214 Antanas Guoga

Regulas priekšlikums 24. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(24) Saskaņā ar Savienības tiesību aktiem tirgotāji būtībā var brīvi izlemt, kāda veida maksāšanas līdzekļus tie vēlas pieņemt, *tostarp kādus maksājumu zīmolus tie vēlas izmantot*. Tomēr, tiklīdz izvēle ir izdarīta, *ņemot vērā maksājumu pakalpojumiem piemērojamo spēkā esošo tiesisko regulējumu*, tirgotājiem nav pamata diskriminēt *klientus* Savienībā, atsakot konkrētus komercdarījumus vai citā veidā tiem piemērojot konkrētus atšķirīgus nosacījumus attiecībā uz šādiem maksājumu darījumiem, ar klienta valstspiederību, dzīvesvietu vai *uzņēmējdarbības veikšanas vietu* saistītu iemeslu dēļ. Šajā konkrētajā sakarā būtu skaidri jāaizliedz arī šāda nepamatota nevienlīdzīga attieksme tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar maksājumu konta reģistrācijas vietu, maksājumu pakalpojumu sniedzēja uzņēmējdarbības veikšanas vietu vai maksājumu instrumenta izdošanas vietu Savienībā. Turklāt

Grozījums

(24) Saskaņā ar Savienības tiesību aktiem tirgotāji būtībā var brīvi izlemt, kāda veida maksāšanas līdzekļus tie vēlas pieņemt. *Saskaņā ar Regulas (ES) 2015/751 un Direktīvas (ES) 2015/2366 noteikumiem mazumtirgotājiem, kuri pieņem kāda īpaša zīmola un kategorijas maksāšanas līdzekli ar karti, nav pienākuma pieņemt tās pašas kategorijas, bet cita zīmola maksāšanas līdzekļus ar karti. Tāpat arī mazumtirgotājiem, kuri pieņem attiecīgā zīmola debetkarti, nav pienākuma pieņemt tā paša zīmola kredītkarti vai, pieņemot attiecīgā zīmola patēriņa kredītkartes, pieņemt arī tā paša zīmola komerciālās kredītkartes. Tāpat arī tirgotājam, kurš pieņem kredīta pārskaitījumus vai tiešos debetus, nav pienākuma pieņemt maksājumu, ja tā nolūkiem jānoslēdz jauns vai grozīts līgums ar maksājumu pakalpojumu sniedzēju*. Tomēr, tiklīdz izvēle ir izdarīta, tirgotājiem nav pamata

jāatgādina, ka Regula (ES) Nr. 260/2012 jau aizliedz visiem maksājumu saņēmējiem, tostarp tirgotājiem, pieprasīt, lai bankas konts euro maksājumu pieņemšanai atrastos konkrētā dalībvalstī.

diskriminēt **patērētājus** Savienībā, atsakot konkrētus komercdarījumus vai citā veidā tiem piemērojot konkrētus atšķirīgus nosacījumus attiecībā uz šādiem maksājumu darījumiem, ar klienta valstspiederību **vai** dzīvesvietu saistītu iemeslu dēļ. Šajā konkrētajā sakarā būtu skaidri jāaizliedz arī šāda nepamatota nevienlīdzīga attieksme tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar maksājumu konta reģistrācijas vietu, maksājumu pakalpojumu sniedzēja uzņēmējdarbības veikšanas vietu vai maksājumu instrumenta izdošanas vietu Savienībā. Turklāt jāatgādina, ka Regula (ES) Nr. 260/2012 jau aizliedz visiem maksājumu saņēmējiem, tostarp tirgotājiem, pieprasīt, lai bankas konts euro maksājumu pieņemšanai atrastos konkrētā dalībvalstī. **Tirgotājam jā saglabā brīvība pieprasīt maksu par maksāšanas līdzekļa izmantošanu. Tomēr uz šīm tiesībām attiecas ierobežojumi, kas ieviesti ar Direktīvas (ES) 2015/2366 62. panta 5. punktu.**

Or. en

Grozījums Nr. 215

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Lucy Anderson, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums

24. apsvērumš

Komisijas ierosinātais teksts

(24) Saskaņā ar Savienības tiesību aktiem tirgotāji būtībā var brīvi izlemt, kāda veida maksāšanas līdzekļus tie vēlas pieņemt, **tostarp kādus maksājumu zīmolus tie vēlas izmantot.** Tomēr, tiklīdz izvēle ir izdarīta, ņemot vērā maksājumu pakalpojumiem piemērojamo spēkā esošo tiesisko regulējumu, **tirgotājiem nav pamata** diskriminēt **klientus** Savienībā, atsakot konkrētus komercdarījumus vai citā veidā tiem piemērojot konkrētus atšķirīgus

Grozījums

(24) Saskaņā ar Savienības tiesību aktiem tirgotāji būtībā var brīvi izlemt, kāda veida maksāšanas līdzekļus tie vēlas pieņemt. **Saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti Regulā (ES) 2015/751 un Direktīvā (ES) 2015/2366, tirgotājiem, kuri pieņem maksāšanas līdzekļus, kas saistīti ar kāda īpaša zīmola un kategorijas karti, neprasa pieņemt maksāšanas līdzekļus, kas saistīti ar tās pašas kategorijas, bet cita zīmola karti.**

nosacījumus attiecībā uz šādiem maksājumu darījumiem, ar **klienta** valstspiederību, dzīvesvietu **vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu** saistītu iemeslu dēļ. Šajā konkrētajā sakarā būtu skaidri jāaizliedz arī šāda nepamatota nevienlīdzīga attieksme tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar maksājumu konta reģistrācijas vietu, maksājumu pakalpojumu sniedzēja uzņēmējdarbības veikšanas vietu vai maksājumu instrumenta izdošanas vietu Savienībā. Turklāt jāatgādina, ka Regula (ES) Nr. 260/2012 jau aizliedz visiem maksājumu saņēmējiem, tostarp tirgotājiem, pieprasīt, lai bankas konts euro maksājumu pieņemšanai atrastos konkrētā dalībvalstī.

Tomēr, tiklīdz izvēle ir izdarīta, ņemot vērā maksājumu pakalpojumiem piemērojamo spēkā esošo tiesisko regulējumu, **tirgotāji nedrīkst** diskriminēt **patērētājus** Savienībā, atsakot konkrētus komercdarījumus vai citā veidā tiem piemērojot konkrētus atšķirīgus nosacījumus attiecībā uz šādiem maksājumu darījumiem, ar **patērētāja** valstspiederību **vai** dzīvesvietu saistītu iemeslu dēļ. Šajā konkrētajā sakarā būtu skaidri jāaizliedz arī šāda nepamatota nevienlīdzīga attieksme tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar maksājumu konta reģistrācijas vietu, maksājumu pakalpojumu sniedzēja uzņēmējdarbības veikšanas vietu vai maksājumu instrumenta izdošanas vietu Savienībā. Turklāt jāatgādina, ka Regula (ES) Nr. 260/2012 jau aizliedz visiem maksājumu saņēmējiem, tostarp tirgotājiem, pieprasīt, lai bankas konts euro maksājumu pieņemšanai atrastos konkrētā dalībvalstī.

Or. en

Grozījums Nr. 216 Inese Vaidere

Regulas priekšlikums 24. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(24) Saskaņā ar Savienības tiesību aktiem tirgotāji būtībā var brīvi izlemt, kāda veida maksāšanas līdzekļus tie vēlas pieņemt, tostarp kādus maksājumu zīmolus tie vēlas izmantot. Tomēr, tiklīdz izvēle ir izdarīta, ņemot vērā maksājumu pakalpojumiem piemērojamo spēkā esošo tiesisko regulējumu, **tirgotājiem nav pamata** diskriminēt klientus Savienībā, atsakot konkrētus komercdarījumus vai citā veidā tiem piemērojot konkrētus atšķirīgus nosacījumus attiecībā uz šādiem maksājumu darījumiem, ar klienta valstspiederību, dzīvesvietu vai

Grozījums

(24) Saskaņā ar Savienības tiesību aktiem tirgotāji būtībā var brīvi izlemt, kāda veida maksāšanas līdzekļus tie vēlas pieņemt, tostarp kādus maksājumu zīmolus tie vēlas izmantot. Tomēr, tiklīdz izvēle ir izdarīta, ņemot vērā maksājumu pakalpojumiem piemērojamo spēkā esošo tiesisko regulējumu, **tirgotāji nedrīkst** diskriminēt klientus Savienībā, atsakot konkrētus komercdarījumus vai citā veidā tiem piemērojot konkrētus atšķirīgus nosacījumus attiecībā uz šādiem maksājumu darījumiem, ar klienta valstspiederību, dzīvesvietu, **pagaidu**

uzņēmējdarbības veikšanas vietu saistītu iemeslu dēļ. Šajā konkrētajā sakarā būtu skaidri jāaizliedz arī šāda nepamatota nevienlīdzīga attieksme tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar maksājumu konta reģistrācijas vietu, maksājumu pakalpojumu sniedzēja uzņēmējdarbības veikšanas vietu vai maksājumu instrumenta izdošanas vietu Savienībā. Turklāt jāatgādina, ka Regula (ES) Nr. 260/2012 jau aizliedz visiem maksājumu saņēmējiem, tostarp tirgotājiem, pieprasīt, lai bankas konts euro maksājumu pieņemšanai atrastos konkrētā dalībvalstī.

uzturēšanās vietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu saistītu iemeslu dēļ. Šajā konkrētajā sakarā būtu skaidri jāaizliedz arī šāda nepamatota nevienlīdzīga attieksme tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar maksājumu konta reģistrācijas vietu, maksājumu pakalpojumu sniedzēja uzņēmējdarbības veikšanas vietu vai maksājumu instrumenta izdošanas vietu Savienībā. Turklāt jāatgādina, ka Regula (ES) Nr. 260/2012 jau aizliedz visiem maksājumu saņēmējiem, tostarp tirgotājiem, pieprasīt, lai bankas konts euro maksājumu pieņemšanai atrastos konkrētā dalībvalstī.

Or. en

Grozījums Nr. 217

Dita Charanzová, Jasenko Selimovic, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Morten Løkkegaard

Regulas priekšlikums

24. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(24) Saskaņā ar Savienības tiesību aktiem tirgotāji būtībā var brīvi izlemt, kāda veida maksāšanas līdzekļus tie vēlas pieņemt, tostarp kādus maksājumu zīmolus tie vēlas izmantot. Tomēr, tiklīdz izvēle ir izdarīta, ņemot vērā maksājumu pakalpojumiem piemērojamo spēkā esošo tiesisko regulējumu, tirgotājiem nav pamata diskriminēt klientus Savienībā, atsakot konkrētus komercdarījumus vai citā veidā tiem piemērojot konkrētus atšķirīgus nosacījumus attiecībā uz šādiem maksājumu darījumiem, ar klienta valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu saistītu iemeslu dēļ. Šajā konkrētajā sakarā būtu skaidri jāaizliedz arī šāda nepamatota nevienlīdzīga attieksme tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar maksājumu konta reģistrācijas vietu, maksājumu pakalpojumu sniedzēja uzņēmējdarbības

Grozījums

(24) Saskaņā ar Savienības tiesību aktiem tirgotāji būtībā var brīvi izlemt, kāda veida maksāšanas līdzekļus tie vēlas pieņemt, tostarp kādus maksājumu zīmolus tie vēlas izmantot. Tomēr, tiklīdz izvēle ir izdarīta, ņemot vērā maksājumu pakalpojumiem piemērojamo spēkā esošo tiesisko regulējumu, tirgotājiem nav pamata diskriminēt klientus Savienībā, atsakot konkrētus komercdarījumus vai citā veidā tiem piemērojot konkrētus atšķirīgus nosacījumus attiecībā uz šādiem maksājumu darījumiem, ar klienta valstspiederību, dzīvesvietu, **pagaidu uzturēšanās vietu** vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu saistītu iemeslu dēļ. Šajā konkrētajā sakarā būtu skaidri jāaizliedz arī šāda nepamatota nevienlīdzīga attieksme tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar maksājumu konta reģistrācijas vietu, maksājumu pakalpojumu sniedzēja uzņēmējdarbības

veikšanas vietu vai maksājumu instrumenta izdošanas vietu Savienībā. Turklāt jāatgādina, ka Regula (ES) Nr. 260/2012 jau aizliedz visiem maksājumu saņēmējiem, tostarp tirgotājiem, pieprasīt, lai bankas konts euro maksājumu pieņemšanai atrastos konkrētā dalībvalstī.

veikšanas vietu vai maksājumu instrumenta izdošanas vietu Savienībā. Turklāt jāatgādina, ka Regula (ES) Nr. 260/2012 jau aizliedz visiem maksājumu saņēmējiem, tostarp tirgotājiem, pieprasīt, lai bankas konts euro maksājumu pieņemšanai atrastos konkrētā dalībvalstī.

Or. en

Pamatojums

Pamatojoties uz referenta grozījumu un vienlaikus saglabājot tekstā klienta definīciju.

Grozījums Nr. 218

Anna Maria Corazza Bildt, Adam Szejnfeld

Regulas priekšlikums

24.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(24a) Ja tirgotājs pieņem maksāšanas līdzekļus kā kredīta pārskaitījumus vai tiešo debetu, šim tirgotājam ir aizliegts diskriminēt klientus Savienībā ar viņu valstspiederību, dzīvesvietu vai uzņēmējdarbības veikšanas vietu saistītu iemeslu dēļ, atsakot konkrētus komercdarījumus ar tiem pašiem pieņemtajiem maksāšanas līdzekļiem. Tirgotājam, kurš pieņem kredīta pārskaitījumus vai tiešo debetu, nav pienākuma pieņemt maksājumu, ja šim nolūkam jānoslēdz jauns vai grozīts līgums ar maksājumu pakalpojumu sniedzēju.

Or. en

Pamatojums

Lai novērstu nesamērīgu slogu MVU, jāpaskaidro, ka tirgotājiem nav pienākuma piedāvāt klientiem citos tirgos visu veidu maksājumu kategorijas, ko viņi piedāvā savā iekšzemes tirgū, ja šim nolūkam tirgotājiem jātērē finanšu vai administratīvie resursi, iegādājoties funkcionālās norēķinu iespējas klienta tirgū.

Grozījums Nr. 219

Dita Charanzová, Kaja Kallas, Morten Løkkegaard

Regulas priekšlikums

25. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(25) Ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2015/2366²⁸ tika ieviestas stingras drošības prasības elektronisko maksājumu iniciēšanai un apstrādei, kuras samazināja krāpšanas risku visiem jaunajiem un tradicionālajiem maksāšanas līdzekļiem, jo īpaši maksājumiem tiešsaistē. Maksājumu pakalpojumu sniedzējiem ir pienākums izmantot tā saukto drošo lietotāju autentificēšanu — autentificēšanas procesu, kura gaitā tiek validēta maksājuma pakalpojuma vai maksājuma darījuma lietotāja identitāte. Attālinātos maksājumu darījumos, piemēram, maksājumos tiešsaistē, drošības prasības ir vēl stingrākas un nosaka, ka jābūt dinamiskai saiknei ar darījuma summu un maksājumu saņēmēja kontu, lai vēl vairāk aizsargātu lietotāju, līdz minimumam samazinot riskus kļūdu vai krāpniecisku uzbrukumu gadījumā. Pateicoties šiem noteikumiem, ir panākts, ka ar maksājumiem saistītas krāpšanas risks iekšzemes un pārrobežu pirkumiem ir vienādā līmenī, un to nevajadzētu izmantot kā argumentu, lai atteiktu vai diskriminētu komercdarījumus Savienībā.

Grozījums

(25) Ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2015/2366²⁸ tika ieviestas stingras drošības prasības elektronisko maksājumu iniciēšanai un apstrādei, kuras samazināja krāpšanas risku visiem jaunajiem un tradicionālajiem maksāšanas līdzekļiem, jo īpaši maksājumiem tiešsaistē. Maksājumu pakalpojumu sniedzējiem ir pienākums izmantot tā saukto drošo lietotāju autentificēšanu — autentificēšanas procesu, kura gaitā tiek validēta maksājuma pakalpojuma vai maksājuma darījuma lietotāja identitāte. Attālinātos maksājumu darījumos, piemēram, maksājumos tiešsaistē, drošības prasības ir vēl stingrākas un nosaka, ka jābūt dinamiskai saiknei ar darījuma summu un maksājumu saņēmēja kontu, lai vēl vairāk aizsargātu lietotāju, līdz minimumam samazinot riskus kļūdu vai krāpniecisku uzbrukumu gadījumā. Pateicoties šiem noteikumiem, ir panākts, ka ar maksājumiem saistītas krāpšanas risks iekšzemes un pārrobežu pirkumiem ir vienādā līmenī, un to nevajadzētu izmantot kā argumentu, lai atteiktu vai diskriminētu komercdarījumus Savienībā. ***Tomēr situācijās, kad tirgotājam nav pieejami nekādi citi līdzekļi, lai samazinātu klienta saistību nepildīšanas risku, tostarp jo īpaši rodoties grūtībām, kas saistītas ar klienta kredītspējas novērtēšanu, tirgotājiem jāļauj aizturēt preces vai pakalpojumus, kamēr viņi saņem apstiprinājumu, ka maksājuma darījums ir pienācīgi sāks. Tomēr citas attieksmes pamatā jābūt vienīgi objektīviem un pienācīgi pamatotiem iemesliem.***

²⁸ Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 25. novembra Direktīva (ES) 2015/2366 par maksājumu pakalpojumiem iekšējā tirgū, ar ko groza Direktīvas 2002/65/EK, 2009/110/EK un 2013/36/ES un Regulu (ES) Nr. 1093/2010 un atceļ Direktīvu 2007/64/EK (OV L 337, 23.12.2015., 35. lpp.).

²⁸ Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 25. novembra Direktīva (ES) 2015/2366 par maksājumu pakalpojumiem iekšējā tirgū, ar ko groza Direktīvas 2002/65/EK, 2009/110/EK un 2013/36/ES un Regulu (ES) Nr. 1093/2010 un atceļ Direktīvu 2007/64/EK (OV L 337, 23.12.2015., 35. lpp.).

Or. en

(Teksts, kas raksturo Padomes vispārējo pieeju.)

Grozījums Nr. 220

Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Eva Maydell, Carlos Coelho, Ildikó Gáll-Pelcz, Dariusz Rosati, Antonio López-Istúriz White, Adam Szejnfeld, Ivan Štefanec, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz

Regulas priekšlikums 25. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(25) Ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2015/2366²⁸ tika ieviestas stingras drošības prasības elektronisko maksājumu iniciēšanai un apstrādei, kuras samazināja krāpšanas risku visiem jaunajiem un tradicionālajiem maksāšanas līdzekļiem, jo īpaši maksājumiem tiešsaistē. Maksājumu pakalpojumu sniedzējiem ir pienākums izmantot tā saukto drošo lietotāju autentificēšanu — autentificēšanas procesu, kura gaitā tiek validēta maksājuma pakalpojuma vai maksājuma darījuma lietotāja identitāte. Attālinātos maksājumu darījumos, piemēram, maksājumos tiešsaistē, drošības prasības ir vēl stingrākas un nosaka, ka jābūt dinamiskai saiknei ar darījuma summu un maksājumu saņēmēja kontu, lai vēl vairāk aizsargātu lietotāju, līdz minimumam samazinot riskus kļūdu vai krāpniecisku uzbrukumu gadījumā. Pateicoties **šiem** noteikumiem, ir panākts, ka ar maksājumiem saistītas krāpšanas

Grozījums

(25) Ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2015/2366²⁸ tika ieviestas stingras drošības prasības elektronisko maksājumu iniciēšanai un apstrādei, kuras samazināja krāpšanas risku visiem jaunajiem un tradicionālajiem maksāšanas līdzekļiem, jo īpaši maksājumiem tiešsaistē. Maksājumu pakalpojumu sniedzējiem ir pienākums izmantot tā saukto drošo lietotāju autentificēšanu — autentificēšanas procesu, kura gaitā tiek validēta maksājuma pakalpojuma vai maksājuma darījuma lietotāja identitāte. Attālinātos maksājumu darījumos, piemēram, maksājumos tiešsaistē, drošības prasības ir vēl stingrākas un nosaka, ka jābūt dinamiskai saiknei ar darījuma summu un maksājumu saņēmēja kontu, lai vēl vairāk aizsargātu lietotāju, līdz minimumam samazinot riskus kļūdu vai krāpniecisku uzbrukumu gadījumā. Pateicoties **minētajiem** noteikumiem, ir panākts, ka ar maksājumiem saistītas

risks *iekšzemes un pārrobežu pirkumiem ir vienādā līmenī, un to nevajadzētu izmantot kā argumentu, lai atteiktu vai diskriminētu komercdarījumus Savienībā.*

krāpšanas risks pārrobežu *iegādēs ir būtiski samazināts. Tomēr attiecībā uz tiešo debetu, ja tirgotājs nespēj pienācīgi novērtēt patērētāja kredītpēju, vai arī šim nolūkam būtu jānoslēdz jauns vai grozīts līgums ar maksājumu risinājumu sniedzējiem, tirgotājam jāļauj pieprasīt avansa maksājumu, izmantojot SEPA kredīta pārskaitījumu, pirms preču nosūtīšanas vai pakalpojuma sniegšanas. Tādēļ cita attieksme ir pamatota situācijās, kad tirgotājam nav pieejami citi līdzekļi, ar ko pārbaudīt patērētāja kredītpēju.*

²⁸ Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 25. novembra Direktīva (ES) 2015/2366 par maksājumu pakalpojumiem iekšējā tirgū, ar ko groza Direktīvas 2002/65/EK, 2009/110/EK un 2013/36/ES un Regulu (ES) Nr. 1093/2010 un atceļ Direktīvu 2007/64/EK (OV L 337, 23.12.2015., 35. lpp.).

²⁸ Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 25. novembra Direktīva (ES) 2015/2366 par maksājumu pakalpojumiem iekšējā tirgū, ar ko groza Direktīvas 2002/65/EK, 2009/110/EK un 2013/36/ES un Regulu (ES) Nr. 1093/2010 un atceļ Direktīvu 2007/64/EK (OV L 337, 23.12.2015., 35. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 221 **Andreas Schwab**

Regulas priekšlikums **25. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(25) Ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2015/2366²⁸ tika ieviestas stingras drošības prasības elektronisko maksājumu iniciēšanai un apstrādei, kuras samazināja krāpšanas risku visiem jaunajiem un tradicionālajiem maksāšanas līdzekļiem, jo īpaši maksājumiem tiešsaistē. Maksājumu pakalpojumu sniedzējiem ir pienākums izmantot tā saukto drošo lietotāju autentificēšanu — autentificēšanas procesu, kura gaitā tiek validēta maksājuma pakalpojuma vai

Grozījums

(25) Ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2015/2366²⁸ tika ieviestas stingras drošības prasības elektronisko maksājumu iniciēšanai un apstrādei, kuras samazināja krāpšanas risku visiem jaunajiem un tradicionālajiem maksāšanas līdzekļiem, jo īpaši maksājumiem tiešsaistē. Maksājumu pakalpojumu sniedzējiem ir pienākums izmantot tā saukto drošo lietotāju autentificēšanu — autentificēšanas procesu, kura gaitā tiek validēta maksājuma pakalpojuma vai

maksājuma darījuma lietotāja identitāte. Attālinātos maksājumu darījumos, piemēram, maksājumos tiešsaistē, drošības prasības ir vēl stingrākas un nosaka, ka jābūt dinamiskai saiknei ar darījuma summu un maksājumu saņēmēja kontu, lai vēl vairāk aizsargātu lietotāju, līdz minimumam samazinot riskus kļūdu vai krāpniecisku uzbrukumu gadījumā.

Pateicoties šiem noteikumiem, ir panākts, ka ar maksājumiem saistītas krāpšanas risks iekšzemes un pārrobežu pirkumiem ir vienādā līmenī, un to nevajadzētu izmantot kā argumentu, lai atteiktu vai diskriminētu komercdarījumus Savienībā.

²⁸ Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 25. novembra Direktīva (ES) 2015/2366 par maksājumu pakalpojumiem iekšējā tirgū, ar ko groza Direktīvas 2002/65/EK, 2009/110/EK un 2013/36/ES un Regulu (ES) Nr. 1093/2010 un atceļ Direktīvu 2007/64/EK (OV L 337, 23.12.2015., 35. lpp.).

maksājuma darījuma lietotāja identitāte. Attālinātos maksājumu darījumos, piemēram, maksājumos tiešsaistē, drošības prasības ir vēl stingrākas un nosaka, ka jābūt dinamiskai saiknei ar darījuma summu un maksājumu saņēmēja kontu, lai vēl vairāk aizsargātu lietotāju, līdz minimumam samazinot riskus kļūdu vai krāpniecisku uzbrukumu gadījumā. ***Lai samazinātu ar maksājumiem saistītas krāpšanas un patērētāja nepietiekamas kredītspējas risku, būtu jāparedz iespēja pirms preces nosūtīšanas vai pakalpojuma sniegšanas pieprasīt priekšapmaksu. Nevienlīdzīga attieksme ir attaisnojama atsevišķos gadījumos, ja tirgotājam nav citas iespējas pārliecināties, ka pircējs ievēros savas maksāšanas saistības.***

²⁸ Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 25. novembra Direktīva (ES) 2015/2366 par maksājumu pakalpojumiem iekšējā tirgū, ar ko groza Direktīvas 2002/65/EK, 2009/110/EK un 2013/36/ES un Regulu (ES) Nr. 1093/2010 un atceļ Direktīvu 2007/64/EK (OV L 337, 23.12.2015., 35. lpp.).

Or. de

Grozījums Nr. 222 **Antanas Guoga, Ivan Štefanec**

Regulas priekšlikums **25. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(25) Ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2015/2366²⁸ tika ieviestas stingras drošības prasības elektronisko maksājumu iniciēšanai un apstrādei, kuras samazināja krāpšanas risku visiem jaunajiem un tradicionālajiem maksāšanas līdzekļiem, jo īpaši maksājumiem tiešsaistē. Maksājumu pakalpojumu

Grozījums

(25) Ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2015/2366²⁸ tika ieviestas stingras drošības prasības elektronisko maksājumu iniciēšanai un apstrādei, kuras samazināja krāpšanas risku visiem jaunajiem un tradicionālajiem maksāšanas līdzekļiem, jo īpaši maksājumiem tiešsaistē. Maksājumu pakalpojumu

sniedzējiem ir pienākums izmantot tā saukto drošo *lietotāju* autentificēšanu — autentificēšanas procesu, kura gaitā tiek validēta maksājuma pakalpojuma vai maksājuma darījuma lietotāja identitāte. Attālinātos maksājumu darījumos, piemēram, maksājumos tiešsaistē, drošības prasības ir vēl stingrākas un nosaka, ka jābūt dinamiskai saiknei ar darījuma summu un maksājumu saņēmēja kontu, lai vēl vairāk aizsargātu lietotāju, līdz minimumam samazinot riskus kļūdu vai krāpniecisku uzbrukumu gadījumā. Pateicoties šiem noteikumiem, ir panākts, ka ar maksājumiem saistītas krāpšanas risks iekšzemes un pārrobežu pirkumiem ir vienādā līmenī, un to nevajadzētu izmantot kā argumentu, lai atteiktu vai diskriminētu komercdarījumus Savienībā.

²⁸ Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 25. novembra Direktīva (ES) 2015/2366 par maksājumu pakalpojumiem iekšējā tirgū, ar ko groza Direktīvas 2002/65/EK, 2009/110/EK un 2013/36/ES un Regulu (ES) Nr. 1093/2010 un atceļ Direktīvu 2007/64/EK (OV L 337, 23.12.2015., 35. lpp.).

sniedzējiem ir pienākums izmantot tā saukto drošo *patērētāju* autentificēšanu — autentificēšanas procesu, kura gaitā tiek validēta maksājuma pakalpojuma vai maksājuma darījuma lietotāja identitāte. Attālinātos maksājumu darījumos, piemēram, maksājumos tiešsaistē, drošības prasības ir vēl stingrākas un nosaka, ka jābūt dinamiskai saiknei ar darījuma summu un maksājumu saņēmēja kontu, lai vēl vairāk aizsargātu lietotāju, līdz minimumam samazinot riskus kļūdu vai krāpniecisku uzbrukumu gadījumā. Pateicoties šiem noteikumiem, ir panākts, ka ar maksājumiem saistītas krāpšanas risks iekšzemes un pārrobežu pirkumiem ir vienādā līmenī, un to nevajadzētu izmantot kā argumentu, lai atteiktu vai diskriminētu komercdarījumus Savienībā.

²⁸ Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 25. novembra Direktīva (ES) 2015/2366 par maksājumu pakalpojumiem iekšējā tirgū, ar ko groza Direktīvas 2002/65/EK, 2009/110/EK un 2013/36/ES un Regulu (ES) Nr. 1093/2010 un atceļ Direktīvu 2007/64/EK (OV L 337, 23.12.2015., 35. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 223

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Marlene Mizzi, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums

26. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(26) Šai regulai nevajadzētu skart konkurences noteikumu un jo īpaši LESD 101. un 102. panta piemērošanu. Nolīgumu, kas tirgotājiem uzliek pienākumu neveikt pasīvo pārdošanu Komisijas Regulas (ES) Nr. 330/2010²⁹

Grozījums

(26) Šai regulai nevajadzētu skart konkurences noteikumu un jo īpaši LESD 101. un 102. panta piemērošanu. Nolīgumu, kas tirgotājiem uzliek pienākumu neveikt pasīvo pārdošanu Komisijas Regulas (ES) Nr. 330/2010²⁹

nozīmē, attiecībā uz **konkrētiem klientiem** vai konkrētās teritorijās esošiem **klientiem** parasti uzskata par konkurenci ierobežojošiem, un parasti tie nevar būt atbrīvoti no LESD 101. panta 1. punktā noteiktā aizlieguma. **Pat tad, ja uz tiem neattiecas LESD 101. pants, šīs regulas piemērošanas kontekstā tie traucē pienācīgu iekšējā tirgus darbību un var tikt izmantoti, lai apietu šīs regulas noteikumus. Tāpēc šādu nolīgumu un citu ar pasīvo pārdošanu saistītu nolīgumu attiecīgajiem noteikumiem, kas tirgotājam liek rīkoties, pārkāpjot šo regulu, vajadzētu būt automātiski spēkā neesošiem. Tomēr** šai regulai un jo īpaši tās noteikumiem par piekļuvi precēm vai pakalpojumiem nevajadzētu ietekmēt nolīgumus, kas ierobežo aktīvo pārdošanu tādā nozīmē, kā to nosaka Regula (ES) Nr. 330/2010.

²⁹ Komisijas 2010. gada 20. aprīļa Regula (ES) Nr. 330/2010 par Līguma par Eiropas Savienības darbību 101. panta 3. punkta piemērošanu vertikālu nolīgumu un saskaņotu darbību kategorijām (OV L 102, 23.4.2010., 1. lpp.).

nozīmē, attiecībā uz **konkrētu patērētāju grupu** vai konkrētās teritorijās esošiem **patērētājiem** parasti uzskata par konkurenci ierobežojošiem, un parasti tie nevar būt atbrīvoti no LESD 101. panta 1. punktā noteiktā aizlieguma. **Tomēr noteiktos izņēmuma gadījumos šos nolīgumus var atzīt par atbilstošiem LESD 101. pantam. Tas jo īpaši attiecas uz nolīgumiem, kas aizliedz pasīvo pārdošanu ekonomisku iemeslu dēļ, piemēram, lai nodrošinātu inovācijas jauno produktu jomā. Šādos pienācīgi pamatotos gadījumos neuzskata, ka tirgotājs darbojas, pārkāpjot šo regulu, ja viņš atturas no pasīvās pārdošanas. Šīs regulas piemērošana nedrīkst ietekmēt minētos nolīgumus.** Šai regulai un jo īpaši tās noteikumiem par piekļuvi precēm vai pakalpojumiem nevajadzētu ietekmēt nolīgumus, kas ierobežo aktīvo pārdošanu tādā nozīmē, kā to nosaka Regula (ES) Nr. 330/2010.

²⁹ Komisijas 2010. gada 20. aprīļa Regula (ES) Nr. 330/2010 par Līguma par Eiropas Savienības darbību 101. panta 3. punkta piemērošanu vertikālu nolīgumu un saskaņotu darbību kategorijām (OV L 102, 23.4.2010., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 224 Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Regulas priekšlikums 26. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(26) Šai regulai nevajadzētu skart konkurences noteikumu un jo īpaši LESD 101. un 102. panta piemērošanu. Nolīgumu, kas tirgotājiem uzliek pienākumu neveikt pasīvo pārdošanu

Grozījums

(26) Šai regulai nevajadzētu skart konkurences noteikumu un jo īpaši LESD 101. un 102. panta piemērošanu. Nolīgumu, kas tirgotājiem uzliek pienākumu neveikt pasīvo pārdošanu

Komisijas Regulas (ES) Nr. 330/2010²⁹ nozīmē, attiecībā uz konkrētiem *klientiem* vai konkrētās teritorijās esošiem *klientiem* parasti uzskata par konkurenci ierobežojošiem, un parasti tie nevar būt atbrīvoti no LESD 101. panta 1. punktā noteiktā aizlieguma. Pat tad, ja uz tiem neattiecas LESD 101. pants, šīs regulas piemērošanas kontekstā tie traucē pienācīgu iekšējā tirgus darbību un var tikt izmantoti, lai apietu šīs regulas noteikumus. Tāpēc šādu nolīgumu un citu ar pasīvo pārdošanu saistītu nolīgumu attiecīgajiem noteikumiem, kas tirgotājam liek rīkoties, pārkāpjot šo regulu, vajadzētu būt automātiski spēkā neesošiem. Tomēr šai regulai un jo īpaši tās noteikumiem par piekļuvi precēm vai pakalpojumiem nevajadzētu ietekmēt nolīgumus, kas ierobežo aktīvo pārdošanu tādā nozīmē, kā to nosaka Regula (ES) Nr. 330/2010.

²⁹ Komisijas 2010. gada 20. aprīļa Regula (ES) Nr. 330/2010 par Līguma par Eiropas Savienības darbību 101. panta 3. punkta piemērošanu vertikālu nolīgumu un saskaņotu darbību kategorijām (OV L 102, 23.4.2010., 1. lpp.).

Komisijas Regulas (ES) Nr. 330/2010²⁹ nozīmē, attiecībā uz konkrētiem *patērētājiem* vai konkrētās teritorijās esošiem *patērētājiem* parasti uzskata par konkurenci ierobežojošiem, un parasti tie nevar būt atbrīvoti no LESD 101. panta 1. punktā noteiktā aizlieguma. Pat tad, ja uz tiem neattiecas LESD 101. pants, šīs regulas piemērošanas kontekstā tie traucē pienācīgu iekšējā tirgus darbību un var tikt izmantoti, lai apietu šīs regulas noteikumus. Tāpēc šādu nolīgumu un citu ar pasīvo pārdošanu saistītu nolīgumu attiecīgajiem noteikumiem, kas tirgotājam liek rīkoties, pārkāpjot šo regulu, vajadzētu būt automātiski spēkā neesošiem. Tomēr šai regulai un jo īpaši tās noteikumiem par piekļuvi precēm vai pakalpojumiem nevajadzētu ietekmēt nolīgumus, kas ierobežo aktīvo pārdošanu tādā nozīmē, kā to nosaka Regula (ES) Nr. 330/2010.

²⁹ Komisijas 2010. gada 20. aprīļa Regula (ES) Nr. 330/2010 par Līguma par Eiropas Savienības darbību 101. panta 3. punkta piemērošanu vertikālu nolīgumu un saskaņotu darbību kategorijām (OV L 102, 23.4.2010., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 225 **Dita Charanzová**

Regulas priekšlikums **26. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(26) Šai regulai nevajadzētu skart konkurences noteikumu un jo īpaši LESD 101. un 102. panta piemērošanu. Nolīgumu, kas tirgotājiem uzliek pienākumu neveikt pasīvo pārdošanu Komisijas Regulas (ES) Nr. 330/2010²⁹ nozīmē, attiecībā uz konkrētiem klientiem

Grozījums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

vai konkrētās teritorijās esošiem klientiem parasti uzskata par konkurenci ierobežojošiem, un parasti tie nevar būt atbrīvoti no LESD 101. panta 1. punktā noteiktā aizlieguma. Pat tad, ja uz tiem neattiecas LESD 101. pants, šīs regulas piemērošanas kontekstā tie traucē pienācīgu iekšējā tirgus darbību un var tikt izmantoti, lai apietu šīs regulas noteikumus. Tāpēc šādu nolīgumu un citu ar pasīvo pārdošanu saistītu nolīgumu attiecīgajiem noteikumiem, kas tirgotājam liek rīkoties, pārkāpjot šo regulu, vajadzētu būt automātiski spēkā neesošiem. Tomēr šai regulai un jo īpaši tās noteikumiem par piekļuvi precēm vai pakalpojumiem nevajadzētu ietekmēt nolīgumus, kas ierobežo aktīvo pārdošanu tādā nozīmē, kā to nosaka Regula (ES) Nr. 330/2010.

²⁹ Komisijas 2010. gada 20. aprīļa Regula (ES) Nr. 330/2010 par Līguma par Eiropas Savienības darbību 101. panta 3. punkta piemērošanu vertikālu nolīgumu un saskaņotu darbību kategorijām (OV L 102, 23.4.2010., 1. lpp.).

Or. en

Pamatojums

Pamatojoties uz referenta grozījumu un vienlaikus saglabājot tekstā klienta definīciju.

Grozījums Nr. 226 Marco Zullo

Regulas priekšlikums 27. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(27) Dalībvalstīm būtu jāizraugās viena vai vairākas iestādes, kuras ir atbildīgas par aktīvu rīcību nolūkā uzraudzīt un nodrošināt atbilstību šīs regulas noteikumiem. Turklāt dalībvalstīm būtu

Grozījums

(27) Dalībvalstīm būtu jāizraugās viena vai vairākas iestādes, kuras ir atbildīgas par aktīvu rīcību nolūkā uzraudzīt un nodrošināt atbilstību šīs regulas noteikumiem. Turklāt dalībvalstīm būtu

jānodrošina, **ka tad, ja** tirgotāji **neievēro** šīs regulas noteikumus, **tiem var piemērot** iedarbīgas, samērīgas un atturošas sankcijas.

jānodrošina, **lai** tirgotāji **ievēro** šīs regulas noteikumus **un pārkāpumu gadījumā tirgotājiem tiek noteiktas** iedarbīgas, samērīgas un atturošas sankcijas.

Or. it

Grozījums Nr. 227 Antanas Guoga

Regulas priekšlikums 27. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(27) Dalībvalstīm būtu jāizraugās viena vai vairākas iestādes, **kuras ir atbildīgas par aktīvu rīcību** nolūkā uzraudzīt un nodrošināt atbilstību šīs regulas noteikumiem. Turklāt dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka tad, ja tirgotāji neievēro šīs regulas noteikumus, tiem var piemērot iedarbīgas, samērīgas un atturošas sankcijas.

Grozījums

(27) Dalībvalstīm būtu jāizraugās viena vai vairākas **atbildīgas iestādes ar nepieciešamajām pilnvarām aktīvai rīcībai** nolūkā uzraudzīt un nodrošināt atbilstību šīs regulas noteikumiem. Turklāt dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka tad, ja tirgotāji neievēro šīs regulas noteikumus, tiem var piemērot iedarbīgas, samērīgas un atturošas sankcijas.

Or. en

Grozījums Nr. 228 Antanas Guoga

Regulas priekšlikums 28. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(28) Būtu jāparedz, ka patērētājiem ir iespēja no atbildīgajām **iestādēm** saņemt palīdzību, kas palīdzētu ar tirgotājiem risināt no šīs regulas piemērošanas izrietošos strīdus, tostarp izmantojot vienotu sūdzības veidlapu.

Grozījums

(28) Būtu jāparedz, ka patērētājiem ir iespēja no atbildīgajām **struktūrām** saņemt palīdzību, kas palīdzētu ar tirgotājiem risināt no šīs regulas piemērošanas izrietošos strīdus, tostarp izmantojot vienotu sūdzības veidlapu.

Or. en

Grozījums Nr. 229
Sabine Verheyen, Angelika Niebler

Regulas priekšlikums
29. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(29) Šī regula būtu regulāri jāizvērtē, lai vajadzības gadījumā ierosinātu grozījumus. **Pirmajā novērtējumā būtu jo īpaši jāizvērtē, vai diskriminācijas aizliegums, kas noteikts 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā, būtu jāattiecina arī uz elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem vai to izmantošanu, ja tirgotājam ir attiecīgajās teritorijās nepieciešamās tiesības.**

Grozījums

(29) Šī regula būtu regulāri jāizvērtē, lai vajadzības gadījumā ierosinātu grozījumus.

Or. de

Pamatojums

Piekļuvei ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanai nevajadzētu ietilpt šīs regulas darbības jomā. Tas novērstu pārklāšanos ar citiem ES tiesību aktiem.

Grozījums Nr. 230
Dita Charanzová

Regulas priekšlikums
29. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(29) Šī regula būtu regulāri jāizvērtē, lai vajadzības gadījumā ierosinātu grozījumus. Pirmajā novērtējumā būtu jo īpaši jāizvērtē, **vai diskriminācijas aizliegums, kas noteikts 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā, būtu jāattiecina arī uz elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem**

Grozījums

(29) Šī regula būtu regulāri jāizvērtē, lai vajadzības gadījumā ierosinātu grozījumus. Pirmajā novērtējumā būtu jo īpaši jāizvērtē **šīs regulas jomas iespējamā attiecināšana uz citām nozarēm, piemēram, finanšu vai elektronisko sakaru pakalpojumiem vai veselības aprūpes pakalpojumiem. Tādējādi šiem pakalpojumu sniedzējiem jāsadarbojas, novērtējot, vai minēto**

darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem vai to izmantošanu, ja tirgotājam ir attiecīgajās teritorijās nepieciešamās tiesības.

pakalpojumu iekļaušana šīs regulas jomā radītu izmaiņas uzņēmējdarbības modeļos, padarot tos efektīvākus par pašlaik izmantotajiem modeļiem.

Or. en

Grozījums Nr. 231
Antanas Guoga

Regulas priekšlikums
29. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(29) Šī regula būtu regulāri jāizvērtē, lai vajadzības gadījumā ierosinātu grozījumus. Pirmajā novērtējumā būtu jo īpaši jāizvērtē, *vai diskriminācijas aizliegums, kas noteikts 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā, būtu jāattiecina arī uz elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem vai to izmantošanu, ja tirgotājam ir attiecīgajās teritorijās nepieciešamās tiesības.*

Grozījums

(29) Šī regula būtu regulāri jāizvērtē, lai vajadzības gadījumā ierosinātu grozījumus. Pirmajā novērtējumā būtu jo īpaši jāizvērtē *šīs regulas jomas iespējamā attiecināšana uz citām nozarēm, piemēram, audiovizuālajiem pakalpojumiem, finanšu vai elektronisko sakaru pakalpojumiem, transporta pakalpojumiem vai veselības aprūpes pakalpojumiem.*

Or. en

Grozījums Nr. 232
Julia Reda

Regulas priekšlikums
29. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(29) Šī regula būtu regulāri jāizvērtē, lai vajadzības gadījumā ierosinātu grozījumus. Pirmajā novērtējumā būtu jo īpaši jāizvērtē, vai diskriminācijas aizliegums, kas noteikts 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā, *būtu jāattiecina arī uz*

Grozījums

(29) Šī regula būtu regulāri jāizvērtē, lai vajadzības gadījumā ierosinātu grozījumus. Pirmajā novērtējumā būtu jo īpaši jāizvērtē, vai diskriminācijas aizliegums, kas noteikts 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā, *jāpiemēro* arī elektroniski

elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem vai to izmantošanu, ja tirgotājam ir attiecīgajās teritorijās *nepieciešamās tiesības*.

sniegtiem pakalpojumiem *un nemateriālām precēm*, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem vai to izmantošanu, ja *attiecībā uz tiem* tirgotājam ir *tiesības izmantot šādu saturu* attiecīgajās teritorijās, *lai tās varētu attiecināt uz citiem gadījumiem, kā arī patērīna cenu izmaiņām un pirktspējas attīstību vienotajā tirgū, pateicoties šai regulai*.

Or. en

Grozījums Nr. 233 Marco Zullo

Regulas priekšlikums 29. apsvērumus

Komisijas ierosinātais teksts

(29) Šī regula būtu regulāri jāizvērtē, lai vajadzības gadījumā ierosinātu grozījumus. Pirmajā novērtējumā būtu jo īpaši jāizvērtē, vai diskriminācijas aizliegums, kas noteikts 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā, būtu jāattiecina arī uz elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem vai to izmantošanu, ja tirgotājam ir attiecīgajās teritorijās nepieciešamās tiesības.

Grozījums

(29) Šī regula būtu regulāri jāizvērtē, lai vajadzības gadījumā ierosinātu grozījumus. Pirmajā novērtējumā būtu jo īpaši jāizvērtē, vai diskriminācijas aizliegums, kas noteikts 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā, būtu jāattiecina arī uz elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem vai to izmantošanu, ja tirgotājam ir attiecīgajās teritorijās nepieciešamās tiesības. *Otrajā novērtējumā būtu jānosaka, vai jaunajā vienotā tirgus vidē, kas ir atvērtāka un kurā paredzēts atcelt ģeogrāfisko bloķēšanu un citu veida klientu diskrimināciju valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, Regula (EK) Nr. 593/2008 par piemērojamiem tiesību aktiem un Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju vēl ir piemērojama, lai pilnībā aizsargātu klientus un tirgotājus, jo īpaši MVU un mikrouzņēmumus, vai arī abas*

regulas kļuvušas neatbilstošas un pārāk apgrūtināošas vieniem vai otriem. Tādā gadījumā minētās regulas būtu jāatjaunina, lai ņemtu vērā jauno regulatīvo un tirgus vidi.

Or. it

Grozījums Nr. 234
Anneleen Van Bossuyt

Regulas priekšlikums
29. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(29) Šī regula būtu regulāri jāizvērtē, lai vajadzības gadījumā ierosinātu grozījumus. Pirmajā novērtējumā būtu jo īpaši jāizvērtē, vai diskriminācijas aizliegums, kas noteikts 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā, būtu jāattiecinā arī uz elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem vai to izmantošanu, ja tirgotājam ir attiecīgajās teritorijās nepieciešamās tiesības.

Grozījums

(29) Šī regula būtu regulāri jāizvērtē, lai vajadzības gadījumā ierosinātu grozījumus. Pirmajā novērtējumā būtu jo īpaši jāizvērtē, vai diskriminācijas aizliegums, kas noteikts 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā, būtu jāattiecinā arī uz elektroniski sniegtiem pakalpojumiem, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem vai to izmantošanu, ***vai ar autortiesībām aizsargātu darbu un citu nemateriālu aizsargātu tiesību objektu, piemēram, e-grāmatu un tiešsaistes mūzikas, pārdošanu***, ja tirgotājam ir attiecīgajās teritorijās nepieciešamās tiesības. ***Novērtējumā jānodrošina atbilstība Direktīvas 2006/123/EK darbības jomai un pienācīgi jāņem vērā ar autortiesībām aizsargāto kultūras preču un pakalpojumu īpatnības.***

Or. en

Grozījums Nr. 235
Vicky Ford

Regulas priekšlikums
29.a apsvērums (jauns)

(29a) Lielākā daļa ar autortiesībām aizsargāto darbu ir izslēgti no šīs jomas, tomēr uz tiem attiecas priekšlikums regulai par tiešsaistes satura pakalpojumu pārrobežu pārnesamības nodrošināšanu iekšējā tirgū^{1a}.

^{1a} Priekšlikums regulai par tiešsaistes satura pakalpojumu pārrobežu pārnesamības nodrošināšanu iekšējā tirgū, COM(2015)0627.

Or. en

Grozījums Nr. 236

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Nicola Danti, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums

30. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(30) Lai atvieglotu šajā regulā izklāstīto noteikumu efektīvu izpildi, saistībā ar šādiem noteikumiem būtu jādara pieejami tādi mehānismi, kas nodrošinātu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 2006/2004³⁰ paredzēto pārrobežu sadarbību starp kompetentajām iestādēm. **Tomēr Regulu (EK) Nr. 2006/2004 piemēro, ievērojot tikai tos tiesību aktus, kuri aizsargā patērētāju intereses, tāpēc minētajiem pasākumiem vajadzētu būt pieejamiem tikai tad, ja klients ir patērētājs. Tāpēc Regula (EK) Nr. 2006/2004 būtu attiecīgi jāgroza.**

³⁰ Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 27. oktobra Regula (EK) Nr. 2006/2004 par sadarbību starp valstu iestādēm, kas atbildīgas par tiesību aktu

Grozījums

(30) Lai atvieglotu šajā regulā izklāstīto noteikumu efektīvu izpildi, saistībā ar šādiem noteikumiem būtu jādara pieejami tādi mehānismi, kas nodrošinātu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 2006/2004³⁰ paredzēto pārrobežu sadarbību starp kompetentajām iestādēm.

³⁰ Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 27. oktobra Regula (EK) Nr. 2006/2004 par sadarbību starp valstu iestādēm, kas atbildīgas par tiesību aktu

Īstenošanu patērētāju tiesību aizsardzības jomā (“Regula par sadarbību patērētāju tiesību aizsardzības jomā”) (OV L 364, 9.12.2004., 1. lpp.).

Īstenošanu patērētāju tiesību aizsardzības jomā (“Regula par sadarbību patērētāju tiesību aizsardzības jomā”) (OV L 364, 9.12.2004., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 237 **Olga Sehnalová**

Regulas priekšlikums **30. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(30) Lai atvieglotu šajā regulā izklāstīto noteikumu efektīvu izpildi, saistībā ar šādiem noteikumiem būtu jādara pieejami tādi mehānismi, kas nodrošinātu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 2006/2004³⁰ paredzēto pārrobežu sadarbību starp kompetentajām iestādēm. ***Tomēr Regulu (EK) Nr. 2006/2004 piemēro, ievērojot tikai tos tiesību aktus, kuri aizsargā patērētāju intereses, tāpēc minētajiem pasākumiem vajadzētu būt pieejamiem tikai tad, ja klients ir patērētājs.*** Tāpēc Regula (EK) Nr. 2006/2004 būtu attiecīgi jāgroza.

³⁰ Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 27. oktobra Regula (EK) Nr. 2006/2004 par sadarbību starp valstu iestādēm, kas atbildīgas par tiesību aktu īstenošanu patērētāju tiesību aizsardzības jomā (“Regula par sadarbību patērētāju tiesību aizsardzības jomā”) (OV L 364, 9.12.2004., 1. lpp.).

Grozījums

(30) Lai atvieglotu šajā regulā izklāstīto noteikumu efektīvu izpildi, saistībā ar šādiem noteikumiem būtu jādara pieejami tādi mehānismi, kas nodrošinātu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 2006/2004³⁰ paredzēto pārrobežu sadarbību starp kompetentajām iestādēm. Tāpēc Regula (EK) Nr. 2006/2004 būtu attiecīgi jāgroza.

³⁰ Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 27. oktobra Regula (EK) Nr. 2006/2004 par sadarbību starp valstu iestādēm, kas atbildīgas par tiesību aktu īstenošanu patērētāju tiesību aizsardzības jomā (“Regula par sadarbību patērētāju tiesību aizsardzības jomā”) (OV L 364, 9.12.2004., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 238 **Antanas Guoga**

Regulas priekšlikums

30. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(30) Lai atvieglotu šajā regulā izklāstīto noteikumu efektīvu izpildi, saistībā ar šādiem noteikumiem būtu jādarā pieejami tādi mehānismi, kas nodrošinātu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 2006/2004³⁰ paredzēto pārrobežu sadarbību starp kompetentajām iestādēm. ***Tomēr Regulu (EK) Nr. 2006/2004 piemēro, ievērojot tikai tos tiesību aktus, kuri aizsargā patērētāju intereses, tāpēc minētajiem pasākumiem vajadzētu būt pieejamiem tikai tad, ja klients ir patērētājs. Tāpēc Regula (EK) Nr. 2006/2004 būtu attiecīgi jāgroza.***

³⁰ Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 27. oktobra Regula (EK) Nr. 2006/2004 par sadarbību starp valstu iestādēm, kas atbildīgas par tiesību aktu īstenošanu patērētāju tiesību aizsardzības jomā ("Regula par sadarbību patērētāju tiesību aizsardzības jomā") (OV L 364, 9.12.2004., 1. lpp.).

Grozījums

(30) Lai atvieglotu šajā regulā izklāstīto noteikumu efektīvu izpildi, saistībā ar šādiem noteikumiem būtu jādarā pieejami tādi mehānismi, kas nodrošinātu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 2006/2004³⁰ paredzēto pārrobežu sadarbību starp kompetentajām iestādēm.

³⁰ Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 27. oktobra Regula (EK) Nr. 2006/2004 par sadarbību starp valstu iestādēm, kas atbildīgas par tiesību aktu īstenošanu patērētāju tiesību aizsardzības jomā ("Regula par sadarbību patērētāju tiesību aizsardzības jomā") (OV L 364, 9.12.2004., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 239

Antanas Guoga

Regulas priekšlikums

32. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(32) ***Tirgotājiem, publiskajām iestādēm un citām ieinteresētajām personām būtu jānodod pietiekami daudz laika, lai pielāgotos un nodrošinātu atbilstību šīs regulas noteikumiem. Ņemot vērā elektroniski sniegto pakalpojumu un jo īpaši tādu pakalpojumu konkrēto***

Grozījums

svītrots

raksturu, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanu, šādu pakalpojumu sniegšanai 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteiktais aizliegums jāpiemēro no vēlāka datuma.

Or. en

Grozījums Nr. 240

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Nicola Danti, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose

Regulas priekšlikums

32. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(32) Tirgotājiem, publiskajām iestādēm un citām ieinteresētajām personām būtu jādod pietiekami daudz laika, lai pielāgotos un nodrošinātu atbilstību šīs regulas noteikumiem. ***Ņemot vērā elektroniski sniegto pakalpojumu un jo īpaši tādu pakalpojumu konkrēto raksturu, kuru galvenais uzdevums ir nodrošināt piekļuvi ar autortiesībām aizsargātiem darbiem vai citiem aizsargātiem tiesību objektiem un to izmantošanu, šādu pakalpojumu sniegšanai 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteiktais aizliegums jāpiemēro no vēlāka datuma.***

Grozījums

(32) Tirgotājiem, publiskajām iestādēm un citām ieinteresētajām personām būtu jādod pietiekami daudz laika, lai pielāgotos un nodrošinātu atbilstību šīs regulas noteikumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 241

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums

33. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(33) Lai sasniegtu mērķi efektīvi novērst tiešu un netiešu diskrimināciju **klientu** valstspiederības, dzīvesvietas **vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas** dēļ, ir jāpieņem regula, kas ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu nediskriminēšanas noteikumu vienotu piemērošanu visā Savienībā un šādu noteikumu vienlaicīgu stāšanos spēkā. Tikai regula nodrošina tāda līmeņa skaidrību, vienotību un juridisko noteiktību, kāds vajadzīgs, lai **klienti** varētu pilnībā gūt labumu no šiem noteikumiem.

Grozījums

(33) Lai sasniegtu mērķi efektīvi novērst tiešu un netiešu **nepamatotu** diskrimināciju **patērētāju** valstspiederības **vai** dzīvesvietas dēļ, ir jāpieņem regula, kas ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu nediskriminēšanas noteikumu vienotu piemērošanu visā Savienībā un šādu noteikumu vienlaicīgu stāšanos spēkā. Tikai regula nodrošina tāda līmeņa skaidrību, vienotību un juridisko noteiktību, kāds vajadzīgs, lai **patērētāji** varētu pilnībā gūt labumu no šiem noteikumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 242

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Regulas priekšlikums

33. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(33) Lai sasniegtu mērķi efektīvi novērst tiešu un netiešu diskrimināciju **klientu** valstspiederības, dzīvesvietas **vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas** dēļ, ir jāpieņem regula, kas ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu nediskriminēšanas noteikumu vienotu piemērošanu visā Savienībā un šādu noteikumu vienlaicīgu stāšanos spēkā. Tikai regula nodrošina tāda līmeņa skaidrību, vienotību un juridisko noteiktību, kāds vajadzīgs, lai **klienti** varētu pilnībā gūt labumu no šiem noteikumiem.

Grozījums

(33) Lai sasniegtu mērķi efektīvi novērst tiešu un netiešu diskrimināciju **patērētāju** valstspiederības **vai** dzīvesvietas dēļ, ir jāpieņem regula, kas ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu nediskriminēšanas noteikumu vienotu piemērošanu visā Savienībā un šādu noteikumu vienlaicīgu stāšanos spēkā. Tikai regula nodrošina tāda līmeņa skaidrību, vienotību un juridisko noteiktību, kāds vajadzīgs, lai **patērētāji** varētu pilnībā gūt labumu no šiem noteikumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 243
Inese Vaidere

Regulas priekšlikums
33. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(33) Lai sasniegtu mērķi efektīvi novērst tiešu un netiešu diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, ir jāpieņem regula, kas ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu nediskriminēšanas noteikumu vienotu piemērošanu visā Savienībā un šādu noteikumu vienlaicīgu stāšanos spēkā. Tikai regula nodrošina tāda līmeņa skaidrību, vienotību un juridisko noteiktību, kāds vajadzīgs, lai klienti varētu pilnībā gūt labumu no šiem noteikumiem.

Grozījums

(33) Lai sasniegtu mērķi efektīvi novērst tiešu un netiešu diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas, **pagaidu uzturēšanās vietas** vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, ir jāpieņem regula, kas ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu nediskriminēšanas noteikumu vienotu piemērošanu visā Savienībā un šādu noteikumu vienlaicīgu stāšanos spēkā. Tikai regula nodrošina tāda līmeņa skaidrību, vienotību un juridisko noteiktību, kāds vajadzīgs, lai klienti varētu pilnībā gūt labumu no šiem noteikumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 244

Dita Charanzová, Jasenko Selimovic, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Morten Løkkegaard

Regulas priekšlikums
33. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(33) Lai sasniegtu mērķi efektīvi novērst tiešu un netiešu diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, ir jāpieņem regula, kas ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu nediskriminēšanas noteikumu vienotu piemērošanu visā Savienībā un šādu noteikumu vienlaicīgu stāšanos spēkā. Tikai regula nodrošina tāda līmeņa skaidrību, vienotību un juridisko noteiktību, kāds vajadzīgs, lai klienti varētu pilnībā gūt labumu no šiem noteikumiem.

Grozījums

(33) Lai sasniegtu mērķi efektīvi novērst tiešu un netiešu diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas, **pagaidu uzturēšanās vietas** vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, ir jāpieņem regula, kas ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu nediskriminēšanas noteikumu vienotu piemērošanu visā Savienībā un šādu noteikumu vienlaicīgu stāšanos spēkā. Tikai regula nodrošina tāda līmeņa skaidrību, vienotību un juridisko noteiktību, kāds vajadzīgs, lai klienti varētu

pilnībā gūt labumu no šiem noteikumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 245

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Regulas priekšlikums

34. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(34) Dalībvalstis nevar pietiekami labi sasniegt šīs regulas mērķi, proti, novērst tiešu un netiešu diskrimināciju *klientu* valstspiederības, dzīvesvietas *vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas* dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, komercdarījumos ar tirgotājiem Savienībā, jo tā ir pārrobežu problēma, un nav pietiekami skaidra spēkā esoša tiesiskā regulējuma, bet, ņemot vērā tā mērogu un iespējamo ietekmi uz tirdzniecību iekšējā tirgū, šos mērķus var labāk sasniegt Savienības līmenī, tāpēc Savienība drīkst pieņemt pasākumus saskaņā ar subsidiaritātes principu, kā izklāstīts Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā. Saskaņā ar minētajā pantā izklāstīto proporcionalitātes principu šajā regulā paredz tikai tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.

Grozījums

(34) Dalībvalstis nevar pietiekami labi sasniegt šīs regulas mērķi, proti, novērst tiešu un netiešu *nepamatotu* diskrimināciju *patērētāju* valstspiederības *vai* dzīvesvietas dēļ, tostarp *nepamatotu* ģeogrāfisko bloķēšanu, komercdarījumos ar tirgotājiem Savienībā, jo tā ir pārrobežu problēma, un nav pietiekami skaidra spēkā esoša tiesiskā regulējuma, bet, ņemot vērā tā mērogu un iespējamo ietekmi uz tirdzniecību iekšējā tirgū, šos mērķus var labāk sasniegt Savienības līmenī, tāpēc Savienība drīkst pieņemt pasākumus saskaņā ar subsidiaritātes principu, kā izklāstīts Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā. Saskaņā ar minētajā pantā izklāstīto proporcionalitātes principu šajā regulā paredz tikai tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.

Or. en

Grozījums Nr. 246

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Regulas priekšlikums

34. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(34) Dalībvalstis nevar pietiekami labi

Grozījums

(34) Dalībvalstis nevar pietiekami labi

sasniegt šīs regulas mērķi, proti, novērst tiešu un netiešu diskrimināciju *klientu* valstspiederības, dzīvesvietas *vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas* dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, komercdarījumos ar tirgotājiem Savienībā, jo tā ir pārrobežu problēma, un nav pietiekami skaidra spēkā esoša tiesiskā regulējuma, bet, ņemot vērā tā mērogu un iespējamo ietekmi uz tirdzniecību iekšējā tirgū, šos mērķus var labāk sasniegt Savienības līmenī, tāpēc Savienība drīkst pieņemt pasākumus saskaņā ar subsidiaritātes principu, kā izklāstīts Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā. Saskaņā ar minētajā pantā izklāstīto proporcionalitātes principu šajā regulā paredz tikai tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.

sasniegt šīs regulas mērķi, proti, novērst tiešu un netiešu diskrimināciju *patērētāju* valstspiederības *vai* dzīvesvietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, komercdarījumos ar tirgotājiem Savienībā, jo tā ir pārrobežu problēma, un nav pietiekami skaidra spēkā esoša tiesiskā regulējuma, bet, ņemot vērā tā mērogu un iespējamo ietekmi uz tirdzniecību iekšējā tirgū, šos mērķus var labāk sasniegt Savienības līmenī, tāpēc Savienība drīkst pieņemt pasākumus saskaņā ar subsidiaritātes principu, kā izklāstīts Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā. Saskaņā ar minētajā pantā izklāstīto proporcionalitātes principu šajā regulā paredz tikai tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.

Or. en

Grozījums Nr. 247

Inese Vaidere

Regulas priekšlikums

34. apsvērumš

Komisijas ierosinātais teksts

(34) Dalībvalstis nevar pietiekami labi sasniegt šīs regulas mērķi, proti, novērst tiešu un netiešu diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, komercdarījumos ar tirgotājiem Savienībā, jo tā ir pārrobežu problēma, un nav pietiekami skaidra spēkā esoša tiesiskā regulējuma, bet, ņemot vērā tā mērogu un iespējamo ietekmi uz tirdzniecību iekšējā tirgū, šos mērķus var labāk sasniegt Savienības līmenī, tāpēc Savienība drīkst pieņemt pasākumus saskaņā ar subsidiaritātes principu, kā izklāstīts Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā. Saskaņā ar minētajā pantā izklāstīto

Grozījums

(34) Dalībvalstis nevar pietiekami labi sasniegt šīs regulas mērķi, proti, novērst tiešu un netiešu diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas, *pagaidu uzturēšanās vietas* vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, komercdarījumos ar tirgotājiem Savienībā, jo tā ir pārrobežu problēma, un nav pietiekami skaidra spēkā esoša tiesiskā regulējuma, bet, ņemot vērā tā mērogu un iespējamo ietekmi uz tirdzniecību iekšējā tirgū, šos mērķus var labāk sasniegt Savienības līmenī, tāpēc Savienība drīkst pieņemt pasākumus saskaņā ar subsidiaritātes principu, kā izklāstīts Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā. Saskaņā ar minētajā pantā izklāstīto

proporcionalitātes principu šajā regulā paredz tikai tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.

proporcionalitātes principu šajā regulā paredz tikai tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.

Or. en

Grozījums Nr. 248

Dita Charanzová, Jasenko Selimovic, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Morten Løkkegaard

Regulas priekšlikums

34. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(34) Dalībvalstis nevar pietiekami labi sasniegt šīs regulas mērķi, proti, novērst tiešu un netiešu diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, komercdarījumos ar tirgotājiem Savienībā, jo tā ir pārrobežu problēma, un nav pietiekami skaidra spēkā esoša tiesiskā regulējuma, bet, ņemot vērā tā mērogu un iespējamo ietekmi uz tirdzniecību iekšējā tirgū, šos mērķus var labāk sasniegt Savienības līmenī, tāpēc Savienība drīkst pieņemt pasākumus saskaņā ar subsidiaritātes principu, kā izklāstīts Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā. Saskaņā ar minētajā pantā izklāstīto proporcionalitātes principu šajā regulā paredz tikai tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.

Grozījums

(34) Dalībvalstis nevar pietiekami labi sasniegt šīs regulas mērķi, proti, novērst tiešu un netiešu diskrimināciju klientu valstspiederības, dzīvesvietas, **pagaidu uzturēšanās vietas** vai uzņēmējdarbības veikšanas vietas dēļ, tostarp ģeogrāfisko bloķēšanu, komercdarījumos ar tirgotājiem Savienībā, jo tā ir pārrobežu problēma, un nav pietiekami skaidra spēkā esoša tiesiskā regulējuma, bet, ņemot vērā tā mērogu un iespējamo ietekmi uz tirdzniecību iekšējā tirgū, šos mērķus var labāk sasniegt Savienības līmenī, tāpēc Savienība drīkst pieņemt pasākumus saskaņā ar subsidiaritātes principu, kā izklāstīts Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā. Saskaņā ar minētajā pantā izklāstīto proporcionalitātes principu šajā regulā paredz tikai tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.

Or. en

Grozījums Nr. 249

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Nicola Danti, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Sergio Gutiérrez Prieto

Regulas priekšlikums

35. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(35) Šajā regulā ir ievērotas Eiropas Savienības Pamattiesību hartā atzītās pamattiesības un princips. Šī regula jo īpaši tiecas nodrošināt pilnīgu hartas 16. **un** 17. panta ievērošanu,

Grozījums

(35) Šajā regulā ir ievērotas Eiropas Savienības Pamattiesību hartā atzītās pamattiesības un princips. Šī regula jo īpaši tiecas nodrošināt pilnīgu hartas 16., 17., **21. un 38.** panta ievērošanu,

Or. en

Grozījums Nr. 250
Julia Reda

Regulas priekšlikums
35. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(35) Šajā regulā ir ievērotas Eiropas Savienības Pamattiesību hartā atzītās pamattiesības un princips. Šī regula jo īpaši tiecas nodrošināt pilnīgu hartas 16. un 17. panta ievērošanu,

Grozījums

(35) Šajā regulā ir ievērotas Eiropas Savienības Pamattiesību hartā atzītās pamattiesības un princips. Šī regula jo īpaši tiecas nodrošināt pilnīgu hartas **II.**, 16. un 17. panta ievērošanu,

Or. en

Grozījums Nr. 251
Olga Sehnalová, Biljana Borzan

Regulas priekšlikums
35. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(35) Šajā regulā ir ievērotas Eiropas Savienības Pamattiesību hartā atzītās pamattiesības un princips. Šī regula jo īpaši tiecas nodrošināt pilnīgu hartas 16. **un** 17. panta ievērošanu,

Grozījums

(35) Šajā regulā ir ievērotas Eiropas Savienības Pamattiesību hartā atzītās pamattiesības un princips. Šī regula jo īpaši tiecas nodrošināt pilnīgu hartas 16., 17. **un 38.** panta ievērošanu,

Or. en